



TJEP 9/20 HP



English.....	5
Deutsch	23
Dansk	41
Svenska.....	59
Norsk	77
Français	95
Nederlands.....	113

TJEP 9/20 HP compressor

Thank you for your recent purchase of a TJEP 9/20 HP compressor. Please read this instruction manual carefully for guidelines to installation, inspection and maintenance. Keep this instruction manual for future references. In addition, after reading this manual, please keep it to hand so it can be consulted at any time.

Table of contents

1. Specifications	6
2. Using the TJEP 9/20 HP safely and correctly	7
2.1. Important notes	8
3. Safety precautions	9
3.1. Preparations before operation.....	10
3.2. Maintenance and inspection	12
4. Main components and functions.....	13
4.1. Switch sheet.....	14
5. Instruction of use	14
5.1. Before pressing the stop/start switch.....	15
5.2. During use	16
5.3. After use.....	18
6. Trouble shooting.....	18
6.1. Start-up Current and Abnormal Voltage (low voltage)	18
6.2. Trouble shooting if Low Voltage Warning occur.....	19
6.3. Warning display and errors	20
7. Maintenance, service and inspection	20
7.1. Daily Check and Maintenance.....	20
7.2. Maintenance (Overhaul / Parts Replacement / Inspection and Maintenance).....	21
8. In Case of Malfunction	21
9. Declaration of conformity	22

Definitions:

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

Prohibited: Action is prohibited. Strict compliance is a must.

NOTE: Emphasizes essential information.

1. Specifications

Items and units		Model	TJEP 9/20 HP		
			Normal mode	Power mode	Silent mode
Output	HP	2			
Current	A	6.3			
Power supply	V	Single-phase 230 – 240 VAC 50 Hz \pm 1 % $\Phi = 1$			
Maximum pressure	MPa	4.2			
Working temperature	$^{\circ}$ C	0 – 40			
Working humidity	%	30-80%			
Height above sea level	meter	< 1,000			
Operation control pressure	OFF pressure	MPa	4.2		
	ON pressure		3.2	3.8	3.2
Ejectable pressure	General pressure	MPa	0 - 1.1 or less		
	High pressure		Approximately 0.5-2.5		
Revolution	min^{-1}	Variable (up to 2,800)		1,500	
Free air delivery	Low pressure (0.7MPa)	L/min	110		
	High pressure (2.5MPa)		102		
Air receiver capacity	L	9			
Noise level	dB(A)	62		59	
Protective structure	-	IP20			
External dimension (W×D×H)	mm	450×317×363			
Net weight	kg	13.8			
Air outlet	Regular pressure	-	Coupler joints × 2		
	High pressure		High pressure coupler joints × 2		

Conversion of pressure

Please refer to the table below for the conversion of bar unit to MPa, kgf/cm^2 and psi.

Units of pressure	bar	2	8	25	32	38	42
	MPa	0.2	0.8	2.5	3.2	3.8	4.2
	kgf/cm^2	2	8.2	25.5	32.6	38.7	42.8
	lbs - psi	29	116	363	464	551	609

(Conversion ratio: 1MPa = 10.197 kgf/cm^2 = 145 psi)

2. Using the TJEP 9/20 HP safely and correctly










Please always keep this instruction manual at hand for users or those responsible for maintenance and inspections.

1. Always observe and operate within the product limitations described in this instruction manual.
2. Prevent device failure and problem occurrence by executing proper maintenance and inspection.
3. Do not operate or handle in ways not described in this instruction manual. Do not use replacement parts other than genuine TJEP parts, and do not disassemble, repair or modify the product or parts. Kyocera Unimerco Fastening shall assume no responsibility for any accidents and/or failures to the air compressor attributed to the above.
4. For any question or clarification regarding the instruction manual, contact your TJEP distributor.
5. If the equipment becomes inoperable, breaks down, is deformed or is damaged, stop usage immediately, and call the service number shown on the label affixed on the compressor. Please advise the following information as detailed as possible
 - a. Model number
 - b. Number of years used.
 - c. Notification of the maintenance period and whether the display LEDs are flashing or not.
 - d. Detailed description of problem or current condition (nature of error, status of product before and after problem occurrence, etc.).
6. Due to device modifications or upgrades, the contents of this instruction manual may change without prior notice.
7. Disposal of this product must be carried out in accordance to the laws and regulations related to the product disposal. Hire qualified contractors who specialize in disposal of such products to dispose the product for you.
8. This product is equipped with two regular pressure outlets and two high-pressure outlets
 - Be sure not to attach hoses or tools for use at regular pressures to a high-pressure outlet. It may cause an accident.
9. Read instruction manuals of connected pneumatic tools to ensure correct handling.
10. **Warning:** This product uses an inverter motor as the driving source. High voltages may occur in internal parts. Do not disassemble or modify.

CUT-IN PRESSURE: While the motor is off, air tank pressure drops as you continue to use your accessory or air tool. When the tank pressure drops to certain level the motor will restart automatically. This is called "cut-in pressure".

CUT-OUT PRESSURE: When you turn on your air compressor, it begins to run, air pressure in the tank begins to build. It builds to a certain pressure before the motor automatically shuts off - protecting your air tank from pressure higher than its design rating. The pressure at which the motor shuts off is called "cut-out pressure".

2.1. Important notes

	<p>Before installation, operation, maintenance or inspection, be sure to read the contents of this instruction manual and the warning labels in full. Use the product correctly in accordance with the instructions on safety information, warnings, installation, operation, maintenance, inspection, controlling, and handling.</p>
	<p>Risk of electric shock. WARNING: Before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply.</p>
	<p>Risk of high temperatures Caution: The compressor contains some parts which might reach high temperatures.</p>
	<p>Risk of accidental start-up Caution: The compressor could start automatically in case of a black-out and subsequent reset.</p>
	<p>The product is an air compressor specifically for light work. Do not use in life support applications such as air source for air breathing equipment or other medical devices.</p>
	<p>Wear personal safety equipment WARNING: Wear ear safety goggles, a safety helmet, safety shoes and ear protectors in accordance with the work environment.</p>
	<p>Only for EU countries... Do not dispose electric equipment together with household waste material. In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. The product is manufactured to meet RoHS directives.</p>
	<p>Do not operate continuously for more than 30 minutes. Operation cycle should be max 50% operation and min 50% pause. The compressor body and electric motor will become hot and failure to comply with the above may cause reduction in the lifespan and performance degradation, which will not be covered by the product warranty.</p>
	<p>Drain tank daily or after 4 hours of use. Water in the system will result in break down of the compressor and the attached tools.</p>
<p>Keep and store this instruction manual in a safe and accessible place after using</p>	

3. Safety precautions

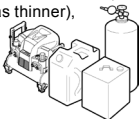
In order to prevent accidents such as fire, electric shock or injury, be sure to observe the following safety precautions and "Instructions of use" in clause 5 (including sub-clauses).

WARNING

Check the work place surroundings. Be sure not to use the equipment in places near to explosive or flammable gas (such as acetylene gas or propane gas), petroleum products (such as gasoline or kerosene), organic solvents (such as thinner), or explosive dust.



(It may cause a fire or accident.)

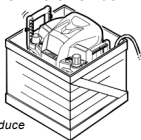


Do not use in places exposed to high temperatures or direct sunlight, nor in a small box.

Also, do not use with the intake or exhaust vents blocked.



(It may cause burn out and will reduce the lifespan of the product.)



Children and those not involved in the work should not get close to the equipment. Do not allow anyone other than the operator to touch the product or the power cord.

Do not allow anyone other than the operator close to the workplace.



Do not install/use in places where moisture such as rain and steam collects or in puddles. Do not install/use in a location where there is a lot of dirt and dust such as wood chips or oil. Also, do not install/use in a location where foreign matter, such as iron powder, sand and dust collects. Do not expose the compressor to rain/drizzle or high humidity (IP20).



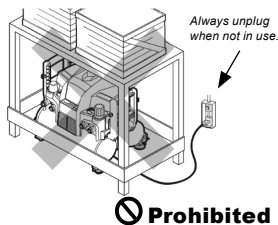
Failure to comply may cause overheating, short-circuiting, fire accidents or abnormal wear on the equipment.

Install the compressor on a hard, flat surface. Do not operate the compressor in vertical position. Be sure that all four rubber covered chassis feet have proper contact to the surface/floor. If installed in an unstable location, the product may move, fall or overturn and cause an accident. If used in high places, fix the handle firmly with a rope or band to prevent falling.



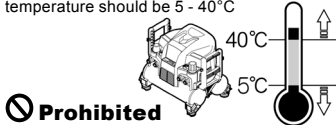
Important notes

- The equipment is not suitable for stationary use.
- When not in use or carrying out maintenance/inspection, be sure to press the stop/ start switch to stop the unit, and after confirming that the operation display LED is flashing, disconnect the plug from the power outlet.
 - If the plug is removed from the power source while the operation display LED is on, the power failure automatic recovery function kicks in. Consequently, when the power is re-connected, the compressor automatically begins operation which may lead to unexpected accidents.



CAUTION

When operating the product, the ambient temperature should be 5 - 40°C



Failure to comply may reduce product-lifespan, or may cause the electric motor to burn out or operation of the product to fail.

Do not use in an atmosphere containing corrosive gases such as ammonia, acids, salts, ozone gas or sulphuric acid gas.



Failure to comply may cause the whole product to rust or reduce the product-lifespan.

3.1. Preparations before operation

WARNING

1. Do not put thin and long objects such as fingers or nails into openings. (Entanglement may cause a breakdown or accident.)
2. If the product is accidentally dropped or banged, check carefully that there is no damage, crack or deformation to the product or air tank. If there is any damage, crack or deformation, it may cause an accident.
3. If there is any deformation or damage to the handle, air tank or control box, immediately halt use and contact the dealer where it was purchased or call the number written on the service label.

4. Do not apply excessive force to the power cord.
 - Do not pull the cord to move the product or to unplug from the power outlet. Also, keep the power cord away from heat, oil and sharp corners. (It may cause disconnection, short-circuiting, or burn out accidents.)
5. Fully insert the plug into the power outlet.
 - If not plugged in properly, the plug may come loose and there is a risk that the power outlet and the plug may heat up and catch fire.
6. To prevent electric shock, do not touch any metal parts while inserting the plug and be sure not to touch the plug with wet hands.
 - There is a risk of electric shock if pulling out the plug or operating the switch with wet hands.
7. When using an extension cord or extension cord reel, be sure to use a 3-core flexible cable:
 - Up to 10m → $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$.
 - Up to 20m → $3 \times 2.5 \text{ mm}^2$.
8. Regularly inspect the power cord of the compressor and any extension cord used.
 - If the plug, the power cord or the extension cord is damaged, immediately halt use and replace the damaged part.
 - To replace the power cord, contact the dealer where the product was purchased or call the service number written on the service label.
9. Do not place objects on top of the power cord.
 - If products are placed on top of the power cord, there is a risk of damage, heat building up and risk of fire.
10. Do not leave the air tank pressurized for a long time in direct sunlight or in a hot place.
 - The pressure of the compressed air in the air tank will further rise, and there is a risk of the tank rupturing.
11. During operation or immediately after halting operation, do not touch metal parts such as the air tank.
 - Metal parts become very hot. This is due to the heat of the compressed air and is not a fault, but beware of burn injuries.
12. For regular pressure outlets, use TJEP approved hoses.
13. For high pressure outlets, only use TJEP approved high-pressure air hoses.
 - Failure to comply may cause an accident rupturing the air hose.
14. Before connecting the air hose, check that the connectors are clean and be sure that the air hose plugs are firmly fixed.
 - If used without being firmly fixed, it may come off and cause injury.
15. The connected air tools used should be used within the air pressure operating range. Do not set the pressure reducing valve for pressures greater than this.
 - If the pressure is too high, the lifespan of the air tool will be reduced and it may cause breakdown or an accident.
16. During thunder storms, be sure to remove the plug from the power outlet. Failure to comply may cause damage or breakdown.
17. If problems occur, immediately press the stop/start switch to halt the unit and disconnect the power plug from the power source.
 - Additionally, loosen the drain valve to release all the compressed air.
 - Contact the dealer where the product was purchased or call the number written on the service label.

- If use is continued as is, it may cause an accident.
18. Before moving the product make sure that:
- the operation is stopped.
 - all the compressed air has been released from the air tank.
 - all the parts have sufficiently cooled down. Failure to comply may cause burn injuries or accidents.
 - the power plug is disconnected from the power source.

CAUTION

1. Do not sit or stand on this product or place objects on it. (It may cause damage, cracks or deformation)
2. The compressor is for AIR application only. Do not use the product to compress or separate gas other than air. (Doing so may cause fire or damage the device.)
3. After deactivating the product with the start/stop switch, wait at least 5 seconds before restarting. (Otherwise it may fail to start up.)

3.2. Maintenance and inspection

WARNING

1. When performing maintenance or inspection, be sure to press the stop/start switch to stop the unit, and after confirming that the operation display LED is flashing, remove the power plug from the power source.
2. Latest 3 years after purchase or if the maintenance period notification display LED is flashing, contact the dealer where the product was purchased or call the service number shown on the sticker which is placed on the compressor to have maintenance (an overhaul) carried out.
3. Unauthorized disassembly or repair of the product and parts is extremely dangerous. Never do this.
 - If someone other than a professional repair technician carries out disassembly or repairs, not only will the product not display sufficient performance, it may also cause breakdown or an accident.
4. Check thoroughly that the product and air tank have no damage, cracks or deformation. If there is any deformation or damage to the handle, air tank or control box, immediately halt use and contact the dealer or call the service number.
5. Never carry out repairs or alterations to leaks in the air tank.
 - If there is damage, crack or deformation, it may cause personal injury.
6. Be careful that dirt and dust do not build up in the power outlet or plug, and clean regularly.
 - Regularly check the power outlet and plug, and remove dust with a dry cloth. If you find deformation or discoloration, consult the nearest electrician.

4. Main components and functions

Regular pressure reducing valve (refer to clause 5.2.1.)

- Set the pressure to match the equipment being used.
- The maximum pressure of the air tank will rise to approximately 42 bar, but to prevent damaging the equipment the maximum outlet pressure is 11 bar or less.

Pressure gauge for pressure reducing valve

- Shows the pressure adjusted by the pressure reducing valve.

High pressure reducing valve (refer to clause 5.2.1.)

- Set the pressure to match the equipment being used.
- The maximum outlet pressure is approximately 25 bar.

Regular pressure coupler (refer to clause 2.)

- This is the regular pressure air outlet. Connect it to the air hose of the equipment being used.

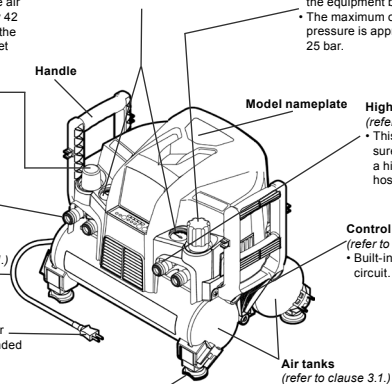
Power cord (refer to clause 5.1.)

Plug

- (refer to clause 3.1.)
- Connect the plug to the power source and be sure it is grounded properly.

Rubber base feet (refer to clause 3.)

- Be sure to install in at flat surface.

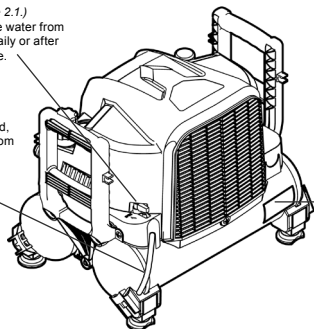


Drain valve

- (refer to clause 2.1.)
- Discharge the water from the air tank daily or after 4 hours of use.

Drain discharge tube (refer to clause 7.1.)

- If the drain valve is opened, the water is discharged from the tip of the tube.



Labels

- Check the affixed labels, and read the manual to confirm the meaning. Read the name plate and verify if the correct model was delivered.

4.1. Switch sheet

Service indicator LED

(refer to clause 7.1.)

- Notifies service period (overhaul period).

Air tank pressure display LED

(refer to clause 5.2.1. and 6.2.)

- Displays the pressure in the air tank.
- This is a low voltage alarm (all 5 LEDs flash). (The operation display LED also flashes simultaneously.)

Operation display LED

(refer to clause 5.2.1.)

- Flashes when power is applied (waiting).
- Lights up when operating.
- This is a low voltage alarm (flashing).

Stop/start switch

(refer to clause 5.2.1.)

- Operate this when operating or halting the equipment.

Error LED

(refer to clause 6.3.)

- Notifies halt to operation due to overheating, errors, etc.

Operation recovery switch

(refer to clause 6.3.)

- Operate when the halt function is active.



Operation selector switch

(refer to clause 5.2.3.)

- This is a switch to change between the 3 operation modes (normal, power, silent).

Normal operation mode LED

(refer to clause 5.2.3.)

- Lights up when operating in normal operation mode.

Power operation mode LED

(refer to clause 5.2.3.)

- Lights up when operating in power operation mode.

Silent operation mode LED

(refer to clause 5.2.3.)

- Lights up when operating in silent operation mode.

5. Instruction of use

Method of transportation

1. Transport the product carefully.
2. If transporting by car, make sure it is properly fixed.

CAUTION

Confirm that the handle is not deformed or damaged, and that the screws are not loose, as this may lead to dropping during transportation causing damage or personal injury.

WARNING

When carrying by the handle, do so calmly and carefully. If treated roughly, the product may be damaged or it may lead to injury due to the corners or protruding parts of the product.

The work environment and installation environment

Keeping the workplace clean and sufficiently bright will lead to safe work. Also, wear safety goggles, a safety helmet, safety shoes and ear protectors in accordance with the work environment.

5.1. Before pressing the stop/start switch

1. Check that none of the bolts or screws are loose.
2. Check that the plug is properly connected to the power outlet, if it is loose or will slip out easily, then it needs to be repaired. Consult the nearest electrician.
3. Take all the power cord out from the handle part, and connect to the power source. When doing this, do not apply excessive force to the power cord. Also, do not touch the metal parts of the plug.
4. Only connect the compressor to a single-phase 230V power supply. Do not use a generator or direct current power supply.
5. Make sure that the power supply is equipped with
 - A RCD (Residual-current device), 30 mA, to prevent electric shocks. This prevents accidents with short circuits or electric shocks. Mounting a RCD requires an electrician's qualification, so contact the nearest electrician.
 - A fuse with a minimum current rating of 10 A.
6. Make sure to ground (earth) the compressor. The product comes with a standard Schuko plug, which is suitable for most European countries. If the plug does not fit your standard power source, please consult your local electrician.
7. If an extension cord is used, a voltage drop may cause problems. Avoid using an extension cord as much as possible and connect directly to the power source. If forced to use an extension cord, do so in compliance with clause 3.1.

Single-phase 230V AC

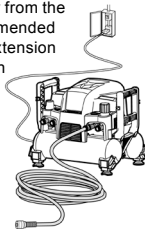


RCD protected

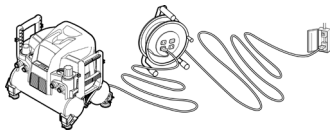
Electrical grounding

Connecting to the power supply with an extension cord

If using in a location away from the power source, it is recommended that you avoid using an extension cord and use an extension air hose instead.



In order to prevent the extension cord overheating, pull out the whole cord when using.



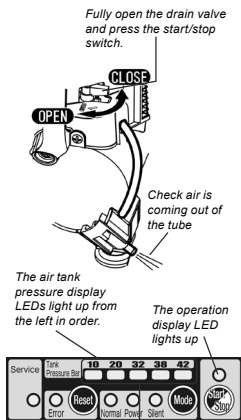
WARNING

Avoid using the extension cord together with other equipment. (It may cause a break down due to a lack of electric power or drop in voltage.)

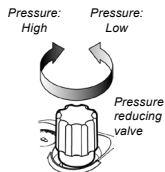
5.2. During use

5.2.1. Flow from starting up to compressed air available state

1. This product is manufactured as an air compressor for air tools such as nailing machines. Use for light work only.
2. Do not operate continuously for more than 30 minutes. The compressor body and electric motor will become hot and this will cause reduction in the lifespan of the product and performance degradation.
3. Do not operate at ambient temperatures above 40°C or below 5°C (0 – 40 °C short term).
4. When connected to the power source and power is being supplied, confirm that the operation display LED is flashing.
5. After fully opening the drain valve, press the start/stop switch and start up the equipment. The operation display LED lights up.
6. Confirm that air is coming out of the drain valve discharge tube.
7. Fully close the drain valve, and as the pressure in the air tank rises, the air tank pressure display LEDs light up from the left in order as the displayed pressure is reached.
8. When the air tank pressure reaches approximately 42 bar, all 5 LEDs light up and the compressor halts.
9. Use the pressure reducing valve to adjust the pressure according to the connected air tool. Turn the knob fully to the right to increase the pressure, and next turn it fully to the left to lower the pressure, then adjust to the required pressure.
10. The maximum ejection pressure possible by setting the pressure reducing valve is approximately 11 bar for regular pressure usage and approx. 25 bar for high pressure usage.
11. If the knob is turned fully to the left for high pressure pressure reducing valve, the ejection pressure is approx. 5 bar (Pressure below approx. 5 bar cannot be ejected.)



The air tank pressure display LEDs are all lit up and it halts



Turn the knob to the right: the pressure increases

Turn the knob to the left: the pressure decreases

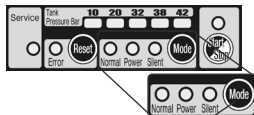
5.2.2. Using compressed air and points during operation

1. Connect the air hose to the coupler and begin the work.
 - a. Regular pressure air outlet will not fit a high pressure coupler and vice versa. Do not directly connect heavy objects such as an air filter, pressure reducing valve or socket pair.

- b. When lowering the pressure reducing the outlet pressure, the air inside the connected air hose will escape into the atmosphere from the pressure reducing valve. When this happens, a hissing sound will occur. Do not mistake this for an air leakage.
2. Inverter Control
 - a. The product's rotation speed is altered using the inverter control. As the rotation speed alters the sound will also change. Do not mistake this as an error.
 - b. Inverter control may affect/be affected by radio waves, so keep the product minimum 1 m away from other electronic equipment.
 3. Function to halt operation
 - a. This product is equipped with a function to halt operation in response to the following faults
 - i. If supply voltage is abnormally high/low.
 - ii. To protect against overheating of the electric motor or the control box.

5.2.3. Switching the operation mode

This product's operation can be switched depending on user requirements. If the operation changeover switch is pressed, the operation mode switches and the LED lights up to show the current operation mode.



The operation mode is switched if pressed.

Normal operation mode

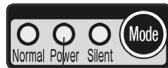
This operation mode is suitable for normal operation.
Cut-out pressure is set to approx. 42 bar.
Cut-in pressure is set to approx. 32 bar.



The "Normal" LED is lit.

Power operation mode

This operation mode is suitable if a large amount of air is needed in a short period, (e.g. a large number of nails must be driven in at high pace).
Cut-out pressure is set to approx. 42 bar.
Cut-in pressure is set to approx. 38 bar.



The "Power" LED is lit.

Silent operation mode

This operation mode is suitable for work, where noise levels are more important than high compressed air delivery. The pressure settings for cut-in and cut-out are the same as for the normal operation mode, but the electric motor rotation speed is reduced to a maximum of 1,500 RPM which reduces the noise level.

Note: Silent mode requires more time to fill the tank.



The "Silent" LED is lit.

5.3. After use

1. When finishing operation, be sure to halt the equipment by pushing the start/stop button. Confirm the operation display LED is flashing and remove the plug from the power source.
2. Open the drain valve to release all the water and compressed air from the air tank.

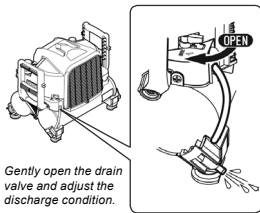
Do not put body parts near the drain opening. The discharge air contains water, abrasion powder and rust.

Gently open the drain valve. If the drain valve is opened to quickly, the water and compressed air may rebound off the ground or floor and hit body parts.

Note! Drain water and air can stain and discolor the surrounding area.

3. Detach the air hose. If the air hose is detached while compressed air remains in the air tank, the coupler will spring out, which may cause an injury or accident.

Caution! Keep your face away, when detaching the air hose. Failure to comply may cause blindness or injury.



5.3.1. Storage

1. If the compressor is to be stored for a longer period (1 month or more), before storing, fully open the drain valve, operate it for 5 minutes or more to prevent rusting.
2. Store in a dry place out of reach of children.
3. Store at a temperatures (5°C or higher) at which there is no risk of freezing.
4. Store on horizontal surface and do not store in upright position.

6. Trouble shooting

6.1. Start-up Current and Abnormal Voltage (low voltage)

Start-up current

In order to prevent halting as much as possible due to the original power supply breaker tripping or the air compressor overheating, this unit is equipped with a control to keep the rated current value to the 6.3A level.

Low voltage

If the supply voltage becomes insufficient during compressor operation, all mode settings are overruled. Cut-in is set to 25 bar and cut-out at 32 bar.

If the unit is in a low voltage state or halted operation state due to insufficient supply voltage, the 5 air tank pressure display LEDs flash to notify of the "low voltage".

6.2. Trouble shooting if Low Voltage Warning occur



Display (LED) and operation	State	Cause	Solution
All (11) LEDs flash simultaneously and a buzzer sounds for 3 seconds	Halted	Insufficient supply voltage	<ul style="list-style-type: none"> • Connect to alternative power source • Use shorter extension cord or alternative cord with bigger core gauge. • Refer to clause 5.1.
The air tank pressure display LEDs (5) and the operation display LED flash simultaneously	Low voltage operation		



6.3. Warning display and errors

The product is equipped with a function to halt operation automatically when there is a fault with the compressor. A warning function will notify about these faults by flashing the LEDs and sounding the buzzer. If the compressor halts and the LEDs are flashing, respond according to the table below.



Display (LED) and operation	State	Cause	Solution
The abnormal function display  LEDs flash and the buzzer sounds for 3 seconds.	Halted	Overheating	Improve the connection between the power supply and extension cord.  Re-install the product in a well-ventilated place to ensure sufficient cooling. Confirm that the 50/50 work/pause cycle is complied. Press reset button.

- If the problem re-occur, it is conceivable that the air compressor has a fault.
- Immediately press the stop/start button to halt the unit and remove the plug from the power source.
- Loosen the drain valve to release all the compressed air and call the service number shown on the service label.
- Failure to comply may cause an accident.

7. Maintenance, service and inspection

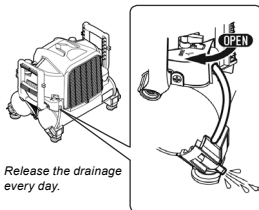
In order maintain the TJEP 9/20 HP in good condition for a long period, you need to carry out the following day-to-day inspections, care and maintenance (overhaul).

Safety measures

When performing maintenance or inspection, be sure to press the stop/start button to stop the unit, and after confirming that the operation display LED is flashing, disconnect the plug from the power outlet.

7.1. Daily Check and Maintenance

- **Noise and vibration**
Push the start/stop button and check that there is no abnormal noise or abnormal vibration during operation.
- **Pressure reduction**
Check that the pressure reducing valves are working normally.



- **Visual appearance**
Check thoroughly that there is no damage, cracks or deformation to the product or the air tank.
- **Drain**
Gently open drain valve to release drainage form the air tank. Keep body parts away from the drain opening.

7.2. Maintenance (Overhaul / Parts Replacement / Inspection and Maintenance)

- Within 3 years of purchase or within 1,200 operating hours – whichever occurs first – request service (overhaul) from your dealer or by calling the service number on the service label.
 - The compressor will notify about upcoming service (overhaul) through the service LED.
 - Flashing LED: Call and schedule service.
 - LED lit and buzzers sounds: Service interval exceeded.
- Immediately halt use, and do not restart until service has been carried out.
- At the maintenance (overhaul) time, replacement of seals/packing and piston rings will definitely be required.



If the compressor operation time exceeds 1,150 hours, immediately after turning ON the start/stop switch, the maintenance period notification display LED flashes, and if it exceeds 1,200 hours, the LED lights up and notifies of the overhaul period by sounding the buzzer for 5 seconds after starting operation.

8. In Case of Malfunction

If one of the following situations occur, immediately stop using the compressor and call the service number on the service label.

1. Compressor does not operate even if the start/stop switch is pressed.
2. Abnormal vibrations or abnormal sounds occur during operation.
3. The pressure does not rise.
4. Although no compressed air is used, the compressor restarts within 5 minutes.
5. If deformation, damage and cracks occur in the handle, air tank or control box.

9. Declaration of conformity

Manufacturer: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.
AKS Bldg., 3, Kanda Neribei-cho, Chiyoda-ku,
Tokyo 101-0022, Japan

Herewith declares conformity of the product:

Type: TJEP 9/20 HP

With applicable regulations below

EC Directive: Machinery Directive: 2006/42/EC
EMC Directive: 2014/30/EU
Noise Directive: 2000/14/EC

Harmonized European Standards applied:

EN 60335-1 : 2012 +A1, +A2, +A11, +A12, +A13, +A14
(see TUV Rheinland test report No. 50054363 001)
EN 61000-6-4 : 2007 +A1 : 2011
EN 61000-6-2 : 2005
(see TUV Rheinland test report No. 50059430 001)
EN ISO 3744 : 1995
(see EC conformity certificate No. SNCH*2000/14*2005/88*2993*00)

Authorized representative in EU / TCF holder:

Kyocera Unimerco Fastening A/S
Drejervej 2, DK-7451 Sunds, Denmark

Division: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.

Japan 7th January, 2017

Place and Date

General Manager *Susumu Sakamoto*

Name/Signature/Position

Note: This Declaration certifies conformity with the above mentioned Directives, but gives no assurance of properties within the meaning of the Law concerning product liability. It becomes invalid if any technical or other modifications are carried out without manufacturers consent.

**OBS**

Læs altid manualen.

ATTENTION

Always read the manual.

BITTE BEACHTEN

*Bitte lesen Sie die
Bedienungsanleitung*

Service

DK: +45 97 14 14 40

DE: +49 711 34238732

SE: +46 036 2937502

NO: +47 23 96 08 54

EU: +45 97 14 14 40

TJEP 9/20 HP Kompressor

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf eines TJEP 9/20 HP Kompressors. Für wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme, Instandhaltung und Wartung lesen Sie die Anleitung bitte sorgfältig durch. Es empfiehlt sich, die Anleitung aufzubewahren und immer griffbereit zu halten, damit sie als späteres Nachschlagewerk jederzeit zu Rate gezogen werden kann.

Inhaltsverzeichnis

1. Technische Daten	24
2. TJEP 9/20 HP sicher und korrekt verwenden	25
2.1. Wichtige Hinweise	26
3. Sicherheitsmaßnahmen	27
3.1. Vorbereitungen vor Inbetriebnahme	28
3.2. Wartung und Inspektion	30
4. Wichtige Bestandteile und Funktionen	31
4.1. Bedienfeld	32
5. Anleitung zur korrekten Anwendung	32
5.1. Vor der Inbetriebnahme	33
5.2. Während des Betriebs	34
5.3. Nach dem Betrieb	36
6. Fehlersuche	36
6.1. Startstrom und abnorme Spannung (zu niedrige Spannung)	36
6.2. Fehlerbehebung, bei Warnung für zu niedrige Spannung	37
6.3. Warnanzeige und Fehler	38
7. Instandhaltung, Wartung und Inspektion	38
7.1. Tägliche Kontrolle und Wartung	38
7.2. Wartung (Service/Teiletausch/Inspektion und Instandhaltung)	39
8. Im Störfall	39
9. Konformitätserklärung	40

Definitionen:

WARNUNG: Weist auf eine gefährliche Situation hin, die schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben könnte, sofern die Sicherheitshinweise nicht ausreichend beachtet werden.

CAUTION: Weist auf eine gefährliche Situation hin, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn die Sicherheitshinweise nicht ausreichend beachtet werden.

Verboten: Diese Handlung ist verboten. Strenge Einhaltung der Sicherheitshinweise ist vorgeschrieben.

NOTE: Hebt wichtige Informationen hervor.

1. Technische Daten

Maße und Einheiten		Modell	TJEP 9/20 HP		
			Normalbetrieb	Hochleistungs- betrieb	Leiser Betrieb
Ausgangsleistung		HP	2		
Stromaufnahme		A	6,3		
Spannungsversorgung		V	Einphasig 230 – 240 V AC 50 Hz \pm 1 % $\Phi = 1$		
Maximaler Druck		MPa	4,2		
Betriebstemperatur		°C	0-40		
Max. Luftfeuchtigkeit im Betrieb		%	30-80%		
Max. Arbeitshöhe ü. d. Meeresspiegel		Meter	< 1.000		
Betriebs- steuerdruck	OFF-Druck	MPa	4,2		
	ON-Druck		3,2	3,8	3,2
Betriebs- druck	Normaldruck	MPa	0-1,1 oder geringer		
	Hochdruck		ca. 0.5-2.5		
Drehzahl		min ⁻¹	Variabel (bis zu 2,800)		1,500
Luftliefer- menge	Niedriger Druck (0.7MPa)	L/min	110		
	Hoher Druck (2.5MPa)		102		
Luftansaugkapazität		L	9		
Geräuschpegel		dB(A)	62		59
IP-Schutzart		-	IP20		
Außenmaße (B×T×H)		mm	450×317×363		
Nettogewicht		kg	13,8		
Anschlüsse	Normaldruck	-	2 Stk. Kupplung		
	Hochdruck		2 Stk. Hochdruck-Kupplung		

Druckumrechnungstabelle

Bitte nutzen Sie die nachfolgende Tabelle für die Umrechnung der Einheit bar in MPa, kgf/cm² und psi.

Druckeinheit	bar	2	8	25	32	38	42
	MPa	0,2	0,8	2,5	3,2	3,8	4,2
	kgf/cm ²	2	8.2	25.5	32.6	38.7	42.8
	pund - psi	29	116	363	464	551	609

(Umrechnungsverhältnis: 1MPa = 10,197 kgf/cm² = 145 psi)

2. TJEP 9/20 HP sicher und korrekt verwenden










Bitte die Bedienungsanleitung für den Benutzer oder für Wartungs- und Inspektionsaufgaben in greifbarer Nähe aufbewahren.

1. Halten Sie sich beim Betrieb immer an den hier beschriebenen Rahmen und überschreiten Sie niemals dessen Grenzen.
2. Vermeiden Sie Geräteausfall und Probleme durch sachgemäße Wartung und Inspektion.
3. Das Gerät nie in einer Weise betreiben, die von der Bedienungsanleitung abweicht. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile von TJEP und zerlegen, reparieren oder modifizieren Sie das Produkt oder Teile nicht eigenmächtig. Kyocera Unimerco Fastening übernimmt keine Haftung für eventuelle Unfälle und/oder Ausfälle des Kompressors, entstanden durch oben beschriebenes Vorgehen.
4. Bei Fragen oder Zweifeln hinsichtlich dieser Bedienungsanleitung wenden Sie sich bitte an Ihren TJEP-Händler.
5. Falls das Gerät ausfällt, nicht mehr funktioniert, deformiert oder beschädigt wurde, beenden Sie sofort die weitere Nutzung und rufen Sie die Telefon-Nr., auf dem am Kompressor angebrachten Serviceaufkleber, an. Halten Sie folgende Informationen, so detailliert wie möglich, bereit:
 - a. Gerätenummer
 - b. Anzahl der Betriebsjahre.
 - c. Datum der letzten Serviceinspektion und ob auf die Serviceleuchte blinkt oder nicht.
 - d. Detaillierte Problembeschreibung oder aktueller Zustand (Art der Fehler, Zustand des Produkts vor und nach dem Auftreten des Problems, usw.)
6. Aufgrund von Änderungen oder Geräteverbesserungen kann der Inhalt der Bedienungsanleitung ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
7. Die Entsorgung dieses Produkts muss in Übereinstimmung mit den jeweils geltenden Gesetzen und Vorschriften durchgeführt werden. Wenden Sie sich an qualifizierte Unternehmen, die auf die fachgerechte Entsorgung solcher Produkte spezialisiert sind.
8. Dieses Produkt verfügt über zwei Anschlüsse mit Normaldruck und zwei mit Hochdruck
 - Schließen Sie niemals Schläuche und Werkzeuge, die auf Normaldruck ausgelegt sind, an den Anschluss für Hochdruck an. Das könnte zu einem Unfall führen.
9. Lesen Sie die Bedienungsanleitung des anzuschließenden Druckluftwerkzeugs, um eine korrekte Handhabung zu gewährleisten.
10. **WARNUNG:** Dieses Produkt ist mit einem frequenzgesteuerten Motor ausgestattet. Im Innern können hohe Spannungen auftreten. Daher darf das Produkt nicht zerlegt oder modifiziert werden.

EINSCHALTDRUCK: Wenn der Kompressor ruht, fällt der Druck im Luftbehälter, sofern Sie weiterhin Luft durch angeschlossenes Werkzeug verbrauchen. Fällt der Druck im Tank auf einen bestimmten Wert, startet der Kompressor erneut automatisch. Diesen Wert bezeichnet man als „Einschaltdruck“.

AUSSCHALTDRUCK: Schalten Sie den Kompressor ein, beginnt er zu arbeiten und der Druck im Tank steigt. Der Kompressor baut Druck bis zu einem gewissen Punkt auf, bevor der Motor automatisch abschaltet, um den Tank vor Überdruck zu schützen. Der Druck, bei dem der Motor abschaltet wird als „Ausschaltdruck“ bezeichnet.

2.1. Wichtige Hinweise

	<p>Vor Installation, Betrieb, Instandhaltung oder Inspektion unbedingt den Inhalt dieser Bedienungsanleitung und alle Warnhinweise vollständig lesen. Verwenden Sie das Produkt nur gemäß der Anweisungen und der Hinweise zu Sicherheit, Warnmeldungen, Installation, Betrieb, Instandhaltung, Inspektion, Kontrolle und Handhabung.</p>
	<p>Stromschlaggefahr. WARNUNG: Bevor Arbeiten am Kompressor ausgeführt werden, ist die Stromversorgung zu unterbrechen.</p>
	<p>Gefahr von hohen Temperaturen ACHTUNG: Der Kompressor enthält Teile, die sehr heiß werden können.</p>
	<p>Gefahr der unbeabsichtigten Inbetriebnahme ACHTUNG: Nach einer Stromunterbrechung kann der Kompressor automatisch starten, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.</p>
	<p>Dieser Kompressor ist speziell für die Verrichtung leichter Arbeiten ausgelegt. Das Gerät darf nicht im Intensivbereich verwendet werden, wie z.B. zur Luftversorgung von Beatmungsgeräten oder anderer medizinischer Ausstattung.</p>
	<p>Verwenden Sie entsprechende Schutzausrüstung WARNUNG: Tragen Sie Schutzbrille, Schutzhelm, Sicherheitsschuhe und Gehörschutz gemäß der Arbeitsschutzbestimmungen.</p>
	<p>Nur für Länder innerhalb der EU... Elektrische Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Unter Beachtung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung nach nationalem Recht, müssen elektrische Geräte, wenn sie entsorgt werden sollen, gesondert gesammelt und einer umweltgerechten Recyclinganlage zugeführt werden. Das Produkt wurde entsprechend der RoHS-Richtlinien hergestellt.</p>
	<p>Der Kompressor darf nicht länger als 30 Minuten ununterbrochen am Stück betrieben werden. Der Betriebszyklus sollte aus max. 50% Betrieb und min. 50% Pause bestehen. Nichtbeachtung dieser Anweisung führt zur Überhitzung des Kompressors und des Elektromotors, was eine Verringerung der Lebensdauer und Leistungseinbußen zur Folge haben kann. Daraus resultierende Schäden sind nicht von der Produktgarantie abgedeckt.</p>
	<p>Entwässern Sie den Kompressor täglich oder spätestens nach 4 Stunden Gebrauch. Wasser im System zerstört den Kompressor und die angeschlossenen Werkzeuge.</p>
<p>Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren und zugänglichen Ort auf</p>	

3. Sicherheitsmaßnahmen

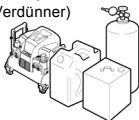
Um Unfälle wie z.B. Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise und die Anleitung zur Bedienung unter Abschnitt 5 (einschließlich Unterabschnitte).

WARNUNG

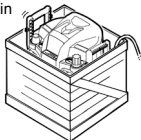
Überprüfen Sie die Arbeitsplatzumgebung. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven oder brennbaren Gasen (wie Acetylgas oder Propangas), Ölprodukten (wie Benzin oder Petroleum), organischen Lösungsmitteln (wie z. B. Verdünnern) oder explosivem Staub

⊘ Verboten

(Kann Feuer auslösen oder einen Unfall verursachen.)



Betreiben Sie das Gerät nicht an Orten, die hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind und nicht in geschlossenen, kleinen Behältern. Den Kompressor nicht in Betrieb nehmen, wenn die Ein- und Auslassöffnungen blockiert sind.



⊘ Verboten

(Kann Feuer verursachen und verringert die Lebensdauer des Produkts.)

Kinder und/oder unbefugte Personen, dürfen sich nicht im Arbeitsbereich/in der Nähe des Geräts aufhalten.

Stellen Sie sicher, dass niemand, außer der beauftragten Person, das Produkt oder Kabel/Leitungen berührt.

Lassen Sie ausschließlich befugte Personen in die Nähe des Arbeitsbereichs gelangen.



⊘ Verboten

Das Gerät nicht an Orten aufstellen oder betreiben, an denen sich Feuchtigkeit in Form von Regen und Dampf ansammelt oder sich Pfützen bilden. Das Gerät nicht an Orten aufstellen oder betreiben, an denen es starker Verschmutzung und Staub ausgesetzt ist, wie z. B. Holzspäne oder Öl.



Das Gerät ebenfalls nicht an Orten aufstellen und betreiben, an denen sich Partikel wie Eisenpulver, Sand und Staub ansammeln.

Das Gerät darf niemals Regen/Nieselregen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt werden (IP20).

⊘ Verboten

Nichtbeachtung kann zu Überhitzung, Kurzschlüssen, Feuer oder verstärktem Verschleiß am Gerät führen.

Stellen Sie den Kompressor auf eine feste, ebene Unterlage. Betreiben Sie den Kompressor nicht in senkrechter Stellung. Achten Sie darauf, dass alle vier Gummifüße fest auf der Unterlage/dem Boden stehen. Wird das Gerät auf einer instabilen Unterlage aufgestellt, kann es sich bewegen, herunterfallen oder umkippen und einen Unfall verursachen. Bei Betrieb an hochgelegenen Stellen fixieren Sie den Handgriff sicher mit einem Seil oder einer Schnur, damit das Gerät nicht herunterfallen kann.

⊘ Verboten

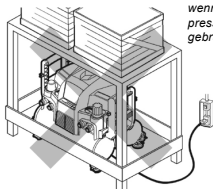


⊘ Verboten

Wichtige Hinweise

- Das Gerät ist nicht für den stationären Einsatz geeignet.
- Sofern der Kompressor nicht benutzt wird, oder nicht gerade Instandhaltungs-/Servicearbeiten ausgeführt werden, sollte zum Ausschalten des Geräts der Start/Stop-Schalter betätigt werden. Kontrollieren Sie, dass die Betriebsanzeige auf dem Bedienfeld blinkt und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
 - Wird der Stecker aus der Steckdose gezogen, während die Betriebsanzeige leuchtet, aktiviert sich die automatische Einschaltfunktion nach Stromausfällen. Dementsprechend startet der Kompressor automatisch, sobald die Stromversorgung wieder angeschlossen wird, was zu unerwarteten Unfällen führen kann.

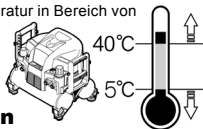
Ziehen Sie stets den Netzstecker wenn der Kompressor nicht gebraucht wird.



⊘ Verboten

ACHTUNG

Beim Betrieb des Produktes sollte die Umgebungstemperatur in Bereich von 5 – 40 °C liegen



⊘ Verboten

Nichtbeachtung kann die Lebensdauer verkürzen, den elektrischen Motor durchbrennen lassen oder das Produkt funktionsuntüchtig werden lassen.

Den Kompressor nie in einer Umgebung betreiben, die ätzende Substanzen wie Ammoniak, Säure, Salze, Ozongas oder Schwefelsäuredämpfe enthält.



⊘ Verboten

Nichtbeachtung kann dazu führen, dass das gesamte Produkt korrodiert oder sich die Produktlebensdauer verringert.

3.1. Vorbereitungen vor Inbetriebnahme

WARNUNG

1. Keine dünnen und/oder langen Gegenstände, wie Finger oder Nägel, in die Öffnungen stecken (kann zum Versagen oder Unfällen führen).
2. Fällt das Produkt aus Versehen herunter oder erhält einen Stoß/Schlag, ist sorgfältig zu prüfen, dass keine Schäden, Risse oder Verformungen am Produkt oder Lufttank entstanden sind. Zeigt das Gerät Schäden, Risse oder Verformungen kann es zu Unfällen kommen.
3. Wurden Handgriff, Lufttank oder Bedienfeld beschädigt oder verformt, ist der Betrieb des Kompressors umgehend einzustellen. Wenden Sie danach Ihren Händler oder rufen Sie die auf dem Serviceaufkleber angegebene Telefon-Nr. an.
4. Das Stromkabel keinen übermäßigen Kräften aussetzen.
 - Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät zu bewegen oder um den Netzstecker zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. (Sonst sind Stro-

- munterbrechungen, Kurzschlüsse oder Feuer möglich).
- Den Stecker vollständig in die Steckdose einstecken.
 - Wenn die Leitung nicht richtig angeschlossen ist, kann sich der Stecker lösen und es besteht Gefahr, dass sich Steckdose und Stecker erhitzen und Feuer fangen.
 - Zur Vermeidung von Stromschlägen, berühren Sie beim Einstecken des Steckers keine Metallteile und achten Sie darauf, den Stecker nicht mit nassen Händen zu berühren.
 - Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags, wenn Sie den Stecker mit nassen Händen berühren oder den Schalter betätigen.
 - Bei Verwendung eines Verlängerungskabels oder einer Kabeltrommel, muss ein 3-poliges Gummikabel verwendet werden:
 - Bis zu 10m → $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$.
 - Bis zu 20m → $3 \times 2.5 \text{ mm}^2$.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel des Kompressors und ein evtl. verwendetes Verlängerungskabel.
 - Falls Stecker, Netzkabel oder Verlängerungskabel beschädigt sind, sofort den Betrieb einstellen und das beschädigte Teil austauschen.
 - Für den Austausch des Netzkabels wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Gerät gekauft wurde, oder rufen Sie die auf dem Serviceaufkleber angegebene Telefon-Nr. an.
 - Stellen Sie keine Gegenstände auf das Netzkabel.
 - Werden Gegenstände auf das Netzkabel gestellt, besteht die Gefahr von Schäden, Hitzestau sowie Feuer.
 - Stellen Sie den unter Druck stehenden Lufttank nicht an einen warmen Ort oder setzen ihn für längere Zeit direktem Sonnenlicht aus.
 - Der Druck im Tank würde sonst weiter ansteigen, und es besteht die Gefahr, dass der Tank explodiert oder Feuer ausbricht.
 - Während des Betriebs oder unmittelbar nach Ausschalten des Kompressors keine Metallteile, wie z. B. den Luftbehälter berühren.
 - Metallteile werden sehr heiß. Die Wärmeentwicklung entsteht durch die Luftkomprimierung und ist kein Defekt, aber Sie sollten sich vor Verbrennungen schützen.
 - Für Normaldruckanschlüsse verwenden Sie bitte nur von TJEP zugelassene Druckluftschläuche.
 - Für Hochdruckanschlüsse verwenden Sie bitte nur von TJEP zugelassene Hochdruckluftschläuche.
 - Nichtbeachtung kann zum Platzen des Druckluftschlauchs oder zu Unfällen führen.
 - Vor Anschluss des Druckluftschlauchs ist zu prüfen, dass die Anschlüsse sauber sind und der Anschluss am Schlauch sicher befestigt ist.
 - Sind die Anschlüsse nicht gut befestigt, können sie sich lösen und Verletzungen verursachen.
 - Angeschlossene Werkzeuge dürfen nur innerhalb des zulässigen Druckbereichs verwendet werden. Stellen Sie den Ausgangsdruck am Druckregler nicht auf einen höheren Wert ein, als den für das einzelne Werkzeug max. zulässigen.
 - Bei zu hohem Druck verkürzt sich die Lebensdauer des Werkzeugs und es kann zu Unfällen kommen.
 - Bei Gewitter ziehen Sie umgehend den Netzstecker aus der Steckdose. Nichtbeachtung kann zu Schäden oder Betriebsausfall führen.
 - Bei Anzeichen von Problemen, drücken Sie zum Ausschalten des Geräts sofort den Start/ Stopp-Schalter und ziehen Sie den Netzstecker.

- Zusätzlich lösen Sie das Ablassventil, damit die gesamte Druckluft entweichen kann.
 - Wenden Sie sich danach an Ihren Händler, oder rufen Sie die auf dem Serviceaufkleber angegebene Telefon-Nr. an.
 - Wird der Betrieb weiterhin fortgesetzt, kann das zu Unfällen führen.
18. Bevor das Gerät transportiert wird, ist sicherzustellen, dass:
- das Gerät ausgeschaltet wurde
 - die gesamte Druckluft aus dem Lufttank abgelassen wurde
 - alle Teile ausreichend abgekühlt sind. Nichtbeachtung kann zu Verbrennungen oder Unfällen führen.
 - der Netzstecker herausgezogen wurde.

ACHTUNG

1. Setzen oder stellen Sie nicht auf das Gerät und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab. (Das kann zu Schäden, Rissen oder Verformungen führen.)
2. Der Kompressor ist ausschließlich für den Betrieb mit LUFT bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Komprimieren oder Separieren von anderen Gasen. (Das kann Feuer auslösen oder das Gerät beschädigen.)
3. Nach Abschaltung des Geräts mit dem Start/Stopp-Schalter, warten Sie mindestens 5 Sekunden vor einem Neustart. (Andernfalls startet es eventuell nicht neu.)

3.2. Wartung und Inspektion

WARNUNG

1. Vor Beginn von Wartungs-/Instandhaltungsarbeiten muss der Start/Stopp-Schalter zum Ausschalten des Geräts gedrückt werden. Kontrollieren Sie danach, ob die Betriebsanzeige blinkt und ziehen dann den Netzstecker heraus.
2. Spätestens drei Jahre nach dem Kaufdatum oder wenn die Wartungsanzeige auf dem Bedienfeld blinkt, wenden an Sie sich Ihren Händler, oder rufen Sie die auf dem Serviceaufkleber angegebene Telefon-Nr. an, um eine Wartung (Service) des Kompressors durchführen zu lassen.
3. Nicht fachgerechte Reparatur oder Zerlegung des Geräts und seiner Teile ist extrem gefährlich. Lassen Sie solche Arbeiten nur von autorisiertem Fachpersonal ausführen.
 - Führt jemand anderes als ein autorisierter Techniker die Reparatur/Zerlegung aus, verringert sich dadurch nicht nur die Leistung des Geräts, sondern es kann auch ein Unfall verursacht werden.
4. Überprüfen Sie sorgfältig, dass das Gerät und der Lufttank keine Beschädigungen, Risse oder Verformungen aufweist. Wurde Handgriff, Lufttank oder Bedienfeld beschädigt oder verformt, ist der Betrieb des Kompressors umgehend einzustellen. Wenden Sie danach Ihren Händler oder rufen Sie die auf dem Serviceaufkleber angegebene Telefon-Nr. an.
5. Führen Sie bei Undichtigkeiten am Luftbehälter niemals Reparaturen oder Änderungen selbstständig durch.
 - Vorhandene Schäden, Risse oder Verformungen können zu Personenschäden führen.
6. Achten Sie darauf, dass sich kein Schmutz und Staub am Stecker und in der Steckdose ansammeln und reinigen Sie diese regelmäßig.
 - Überprüfen Sie regelmäßig die Steckdose und den Stecker und entfernen Sie Staub mit einem trockenen Tuch. Stellen Sie Verformungen oder Verfärbungen fest, wenden Sie sich an den nächstgelegenen Elektriker.

4. Wichtige Bestandteile und Funktionen

Reduzierventil für Standarddruck (siehe Abschnitt 5.2.1.)

- Stellen Sie den Druck entsprechend der verwendeten Ausrüstung ein.
- Der maximale Druck im Lufttank beträgt ca. 42 bar, aber um eine Beschädigung der angeschlossenen Geräte zu vermeiden, wird der maximale Ausgangsdruck auf 11 bar oder darunter begrenzt.

Manometer für den Ausgangsdruck

- Zeigt den über das Reduzierventil eingestellten Druck an.

Reduzierventil Hochdruck (siehe Abschnitt 5.2.1.)

- Stellen Sie den Druck entsprechend der verwendeten Ausrüstung ein.
- Der maximale Ausgangsdruck ist beschränkt auf ca. 25 bar.

Anschluss für Standarddruck (siehe Abschnitt 2.)

- Hierbei handelt es sich um den Anschluss für Normaldruck. Schließen Sie den Luftschlauch für das zu verwendende Gerät hier an.

Netzkabel (siehe Abschnitt 5.1.)

Stecker (siehe Abschnitt 3.1.)

- Schließen Sie den Stecker an eine Steckdose an und achten Sie auf ordnungsgemäße Erdung.

Gummifüße (siehe Abschnitt 3.)

- Achten Sie darauf, das Gerät auf einer ebenen Unterlage aufzustellen.

Ablassventil (siehe Abschnitt 2.1.)

- Entwässern Sie den Kompressor täglich oder spätestens nach 4 Stunden Gebrauch.

Ablassrohr (siehe Abschnitt 7.1.)

- Öffnet man das Ablassventil, wird das Wasser an der Spitze des Rohres ausgeblasen.

Typenschild

Anschluss für Hochdruck (High Pressure) (siehe Abschnitt 2.)

- Hierbei handelt es sich um den Anschluss für Hochdruck. Ausschließlich Hochdruck-Luftschläuche sind anzuschließen.

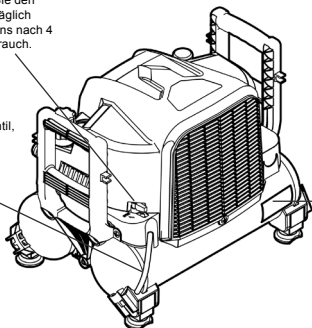
Bedienfeld (siehe Abschnitt 3.1.)

- Integrierter Steuerkreis für den Frequenzumwandler.

Lufttank (siehe Abschnitt 3.1.)

Aufkleber

- Kontrollieren Sie die Aufkleber am Gerät und lesen Sie zum besseren Verständnis die Gebrauchsanleitung. Überprüfen Sie das Typenschild und ob Ihnen das richtige Modell geliefert wurde.



4.1. Bedienfeld

Wartungsanzeige

- (siehe Abschnitt 7.1.)
- Zeigt an, dass eine Wartung fällig ist (Inspektion).

Lufttank-Druckan

- (siehe Abschnitt 5.2.1. und 6.2.)
- Zeigt den Druck im Luftbehälter an.
 - Warnung bei zu niedriger Spannung (alle fünf LEDs blinken). (Die Betriebsanzeige blinkt gleichzeitig.)

Betriebsanzeige

- (siehe Abschnitt 5.2.1.)
- Blinkt, wenn die Stromversorgung angeschlossen wird (wartet).
 - Leuchtet im Betrieb.
 - Blinkt bei Warnung vor zu niedriger Spannung.

Stopp/Start-Schalter

- (siehe Abschnitt 5.2.1.)
- Zum Ein- oder Ausschalten des Geräts.

Fehleranzeige

- (siehe Abschnitt 6.3.)
- Zeigt Betriebsstörung an aufgrund von Überhitzung, Fehlern usw.

Schalter für Neustart

- (siehe Abschnitt 6.3.)
- Betätigen, wenn die Stopp-Funktion aktiv ist.



Betriebswahl-schalter

- (siehe Abschnitt 5.2.3.)
- Umschaltung zwischen den drei Betriebsarten (Normal, Hochleistung, Leise).

Anzeige für Normalbetrieb

- (siehe Abschnitt 5.2.3.)
- Leuchtet, wenn das Gerät im Normalmodus arbeitet.

Anzeige für Hochleistungs-betrieb

- (siehe Abschnitt 5.2.3.)
- Leuchtet, wenn das Gerät im Hochleistungsmodus arbeitet.

Anzeige für leisen Betrieb

- (siehe Abschnitt 5.2.3.)
- Leuchtet, wenn das Gerät im leisen Betrieb arbeitet.

5. Anleitung zur korrekten Anwendung

Transport

1. Das Gerät vorsichtig transportieren.
2. Wird das Gerät mit dem Auto transportiert, stellen Sie sicher, dass es vernünftig festgezurr ist.

ACHTUNG

Vergewissern Sie sich, dass der Handgriff weder deformiert noch beschädigt ist und alle Schrauben fest sitzen, da sich das Gerät sonst beim Transport losreißen und Sach- und/oder Personenschäden verursachen kann.

WARNUNG

Halten Sie den Kompressor beim Tragen am Griff ruhig und sorgfältig fest. Bei grober Behandlung kann das Gerät selbst, Ecken und ausgesetzte Teile des Geräts beschädigt werden.

Arbeitsumgebung und Aufstellungsbereich

Zur Gewährleistung der optimalen Arbeitssicherheit halten Sie den Arbeitsplatz sauber und sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung. Tragen Sie Schutzhelm, Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und Gehörschutz gemäß der Arbeitsschutzbestimmungen.

5.1. Vor der Inbetriebnahme

1. Kontrollieren Sie, ob die Bolzen oder Schrauben fest sitzen.
2. Kontrollieren Sie, ob der Stecker richtig an die Steckdose angeschlossen ist. Sitzt er lose oder rutscht leicht heraus, muss er repariert werden. Wenden Sie sich hierfür an den nächstgelegenen Elektriker.
3. Wickeln Sie das gesamte Netzkabel vom Handgriff ab und verbinden Sie es mit der Stromquelle. Keinen übermäßigen Zug auf das Netzkabel ausüben. Berühren Sie keine Metallteile des Steckers.
4. Den Kompressor nur an einphasige 230 V-Stromversorgung anschließen. Keinen Generator oder Gleichstrom verwenden.
5. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung wie folgt abgesichert ist:
 - HFI-Schutzschalter, 30 mA, um Stromschläge zu verhindern. Dies verhindert Unfälle mit Kurzschlüssen oder Stromschlägen. Die Montage eines Schutzschalters darf nur durch einen autorisierten Elektriker erfolgen.
 - Eine Sicherung von mindestens 10 A.
6. Stellen Sie sicher, dass der Kompressor geerdet ist. Das Gerät wird mit einem Standard-Schuko-Stecker geliefert, der für die meisten europäischen Länder geeignet ist. Passt der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose, wenden Sie sich an einen Elektriker vor Ort.
7. Wird ein Verlängerungskabel verwendet, kann ein Spannungsabfall zu Problemen führen. Vermeiden Sie soweit wie möglich die Verwendung eines Verlängerungskabels und sorgen Sie für direkten Anschluss an die Stromquelle. Falls ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, ist Abschnitt 3.1. zu beachten.

Einphasig 230 V AC

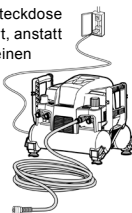


Fehlerstrom-Schutzschalter

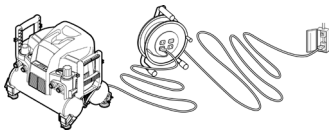
Elektrische Erdung

Anschluss an die Stromversorgung mit Verlängerungskabel

Wird der Kompressor an einem Ort ohne einfachen Zugang zu einer Steckdose betrieben, ist empfehlenswert, anstatt eines Verlängerungskabels einen längeren Druckluftschlauch zu verwenden



Um eine Überhitzung des Verlängerungskabels zu vermeiden, wickeln Sie das Kabel bei Benutzung immer ganz ab.



WARNUNG

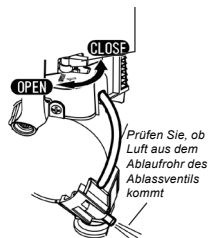
Vermeiden Sie den Anschluss weiterer Geräte an das Verlängerungskabel. (Es kann zu Ausfall aufgrund von Strommangel oder Spannungsabfall führen.)

5.2. Während des Betriebs

5.2.1. Ablauf vom Einschalten bis zum betriebsbereiten Zustand

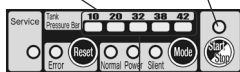
1. Dieses Gerät wurde als Kompressor für Druckluftwerkzeuge, wie z.B. Nagelgeräte, hergestellt. Verwenden Sie ihn nur für leichte Arbeiten.
2. Lassen Sie das Gerät nicht länger als 30 Minuten ununterbrochen laufen. Kompressor und Elektromotor werden heiß und das kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen und die Leistung verringern.
3. Nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C oder unter 5°C betreiben (kurzzeitig 0 - 40°C).
4. Wenn das Gerät an die Steckdose angeschlossen ist und mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie, ob die Betriebsanzeige blinkt.
5. Öffnen Sie das Ablassventil vollständig, und drücken dann den Start/Stop-Schalter, um das Gerät zu starten. Die Betriebsanzeige leuchtet.
6. Prüfen Sie, ob Luft aus dem Ablaufrohr des Ablassventils kommt.
7. Schließen Sie nun das Ablassventil vollständig und sobald der Druck im Lufttank steigt, beginnen die LEDs der Druckanzeige von links beginnend zu leuchten, bis der angezeigte Druck erreicht ist.
8. Hat der Druck im Tank ca. 42 bar erreicht, leuchten alle 5 LEDs und der Kompressor geht aus.
9. Verwenden Sie den Regler am Reduzierventil, um den Druck dem angeschlossenen Werkzeug entsprechend einzustellen. Drehen Sie den Regler ganz nach rechts, um den Druck zu erhöhen, und drehen Sie ihn danach ganz nach links, um den Druck zu senken. Stellen Sie nun den gewünschten Druck ein.
10. Der maximale Ausgangsdruck beträgt ca. 11 bar für Normaldruck und ca. 25 bar für Hochdruck (High Pressure).
11. Wird der Regler am Hochdruckreduzierventil ganz nach links gedreht, beträgt der Ausgangsdruck ca. 5 bar.

Öffnen Sie das Ablassventil vollständig und drücken Sie den Start/Stop-Schalter.



Die LEDs im Bedienfeld für den Tankdruck beginnen von links an zu leuchten.

Die Betriebsanzeige leuchtet



Alle LEDs der Tankdruckanzeige leuchten und der Kompressor stoppt.

Druck: Höher

Druck: Niedriger



Regler für das Reduzierventil



5.2.2. Die Arbeit mit Druckluft und Beachtenswertes während des Betriebs

1. Schließen Sie den Luftschlauch an den Anschluss an und beginnen Sie mit der Arbeit.
 - a. An den Anschluss für Normaldruck kann keine Hochdruckkupplung angeschlossen werden und umgekehrt. Schließen Sie keine schweren Gegenstände wie

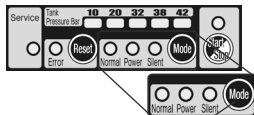
Regler nach rechts drehen: Druck wird erhöht

Regler nach links drehen: Druck wird gesenkt

- Luftfilter, Druckminderer oder Druckluftverteiler direkt an den Kompressor an.
- b. Wird der Druck gesenkt, verringert sich der Ausgangsdruck, und das Reduzierventil gibt die Luft innerhalb des angeschlossenen Luftschlauchs in die Umgebung ab. Dadurch tritt ein Zischlaut auf. Dieser sollte nicht mit einer Undichtigkeit verwechselt werden.
2. Wechselrichtersteuerung
 - a. Die Drehzahl des Geräts wird mit der Wechselrichtersteuerung reguliert. Ändert sich die Drehzahl, dann ändert sich auch das Geräusch. Das sollte nicht für einen Defekt gehalten werden.
 - b. Die Wechselrichtersteuerung kann durch Funkwellen gestört werden bzw. sendet Funkwellen aus, halten Sie daher mit dem Gerät mindestens 1 m Abstand von anderer elektronischer Ausrüstung.
 3. Auto-Stopp
 - a. Dieses Gerät ist mit einer Funktion ausgestattet, die den Betrieb stoppt, wenn folgende Fehler auftreten:
 - i. Versorgungsspannung ist ungewöhnlich hoch/niedrig.
 - ii. Zum Schutz des Elektromotors oder der Steuerung vor Überhitzung.

5.2.3. Betriebsart umschalten

Die Betriebsart des Geräts kann, je nach Benutzeranforderung, umgeschaltet werden. Wird der Betriebsartumschalter gedrückt, ändert sich die Betriebsart und die LED zur Anzeige der aktuellen Betriebsart leuchtet.



Die Betriebsart wird umgeschaltet, wenn der Schalter gedrückt wird.

Normalbetrieb

Diese Betriebsart ist für den Normalbetrieb geeignet.
Der Ausschaltedruck beträgt ca. 42 bar.
Der Einschaltedruck beträgt ca. 32 bar.



LED „Normal“ leuchtet

Hochleistungsbetrieb (Power Mode)

Diese Betriebsart eignet sich, wenn eine große Luftmenge in kurzer Zeit benötigt wird (z. B. um eine große Anzahl Nägel in schneller Schussfolge zu verschießen).
Der Ausschaltedruck beträgt ca. 42 bar.
Der Einschaltedruck beträgt ca. 38 bar.



LED „Power“ leuchtet.

Leiser Betrieb (Silent Mode)

Diese Betriebsart eignet sich für Arbeiten, bei denen der Geräuschpegel wichtiger ist als die Leistung des Kompressors. Die Einstellungen für Ein- und Ausschaltedruck entsprechen denen des Normalbetriebs, aber die Drehzahl des Elektromotors ist auf 1.500 U/min begrenzt, was den Geräuschpegel reduziert.
Hinweis: Im leisen Betrieb vergeht mehr Zeit, um den Lufttank zu füllen.



LED „Silent“ leuchtet.

5.3. Nach dem Betrieb

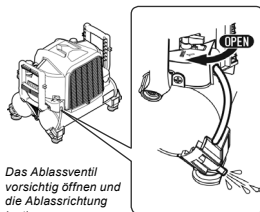
1. Nach Beendigung der Arbeit drücken Sie den Start/Stop-Schalter, um das Gerät abzuschalten. Prüfen Sie, dass die Betriebsanzeige blinkt und ziehen dann den Netzstecker heraus.
2. Öffnen Sie das Ablassventil und lassen Sie das Wasser und die restliche Druckluft ab.

Halten Sie alle Körperteile von der Ablassöffnung fern. Die Auslassluft enthält Wasser, Staubpartikel und Rost. Das Ablassventil vorsichtig öffnen. Wenn es zu schnell geöffnet wird, können Wasser und Druckluft vom Boden oder der Unterlage hochspritzen und auf Körperteile gelangen.

Achtung! Wasser und Luft aus dem Ablassventil können Flecken und Verfärbungen in der Umgebung verursachen.

3. Den Luftschlauch abnehmen. Wird der Luftschlauch abgenommen, während sich noch Druckluft im Tank befindet, springt die Kupplung ab, was zu Verletzungen oder Unfällen führen kann.

Achtung! Wenden Sie Ihr Gesicht ab, wenn der Luftschlauch abgenommen wird. Nichtbeachtung kann zu Erblindung oder Verletzungen führen.



Das Ablassventil vorsichtig öffnen und die Ablassrichtung justieren.

5.3.1. Lagerung

1. Soll der Kompressor für einen längeren Zeitraum (1 Monat oder mehr) gelagert werden, öffnen Sie das Ablassventil vollständig und lassen den Kompressor für 5 Minuten oder länger laufen, um Rostbildung vorzubeugen.
2. An einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
3. An einem frostfreien Ort aufbewahren (Temperatur von 5 °C oder darüber).
4. Auf einer waagerechten Fläche aber nicht in aufrechter Position lagern.

6. Fehlersuche

6.1. Startstrom und abnorme Spannung (zu niedrige Spannung)

Startstrom

Um einen Betriebsstopp aufgrund von Spannungsabfall oder Überhitzung des Kompressors so weit wie möglich zu verhindern, ist dieses Gerät mit einer Steuerung ausgestattet, um den Nennstrom auf 6,3 A zu halten.

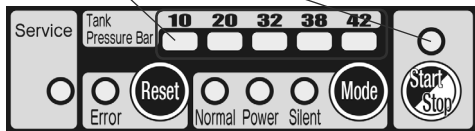
Niedrige Spannung

Wird die Versorgungsspannung während des Betriebs unzureichend, werden alle Betriebsarteneinstellungen außer Kraft gesetzt. Der Einschaltdruck wird auf 25 bar und der Ausschaltdruck auf 32 bar gesetzt.

Befindet sich das Gerät im Zustand einer zu geringen Spannung oder wurde angehalten aufgrund einer unzureichenden Spannungsversorgung, blinken alle 5 Tankdruck-LEDs um „niedrige Spannung“ zu signalisieren.

6.2. Fehlerbehebung, bei Warnung für zu niedrige Spannung



Anzeige	Zustand	Ursache	Lösung
Alle (11) LEDs blinken gleichzeitig und ein Summen ertönt für 3 Sekunden	Angehalten	Unzureichende Versorgungsspannung	<ul style="list-style-type: none"> • An eine andere Stromquelle anschließen. • Verwenden Sie ein kürzeres Verlängerungskabel oder ein anderes Kabel mit dickeren Litzen. • Siehe Abschnitt 5.1.
Die LEDs der Druckanzeige (5) und der Betriebsanzeige blinken gleichzeitig.	Betriebszustand bei „Niedrige Spannung“		



6.3. Warnanzeige und Fehler

Das Gerät ist mit einer Funktion ausgestattet, die den Betrieb automatisch stoppt, wenn ein Fehler am Kompressor auftritt. Diese Warnfunktion informiert über Störungen, indem die LEDs blinken und ein Summen ertönt. Wenn der Kompressor stehen bleibt und die LEDs blinken, befolgen Sie die Lösungsvorschläge der nachfolgenden Tabelle.



Anzeige	Zustand	Ursache	Lösung
<p>Die LEDs der Anzeige für Funktionsstörung blinken und ein Summen ertönt für 3 Sekunden.</p> 	Angehalten	Überhitzung	<p>Verbessern Sie die Verbindung zwischen Stromversorgung und Verlängerungskabel.</p> <p>Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf, um für ausreichende Kühlung zu sorgen.</p> <p>Achten Sie darauf, dass der 50/50-Arbeits-/Pausenzyklus eingehalten wird.</p> <p>Drücken Sie die Reset-Taste.</p> 

- Tritt das Problem erneut auf, ist denkbar, dass am Kompressor ein Defekt vorliegt.
- Drücken Sie sofort den Start/Stop-Schalter, um das Gerät auszuschalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie das Ablassventil, um die Druckluft abzulassen. Wenden Sie sich an Ihrem Händler, oder rufen Sie die auf dem Serviceaufkleber angegebene Telefon-Nr. an.
- Nichtbeachtung kann zu einem Unfall führen.

7. Instandhaltung, Wartung und Inspektion

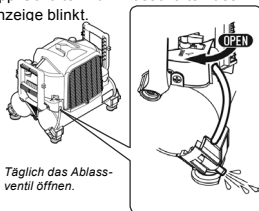
Um einen guten Zustand des TJEP 9/20 HP für lange Zeit zu bewahren, führen Sie täglich folgende Kontroll-, Pflege- und Wartungsmaßnahmen (Inspektion) durch.

Sicherheitsmaßnahmen

Bei Instandhaltungs-/Inspektionsarbeiten muss der Start/Stop-Schalter zum Ausschalten des Geräts gedrückt werden. Überprüfen Sie, dass die Betriebsanzeige blinkt. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

7.1. Tägliche Kontrolle und Wartung

- **Lärm und Vibrationen**
Drücken Sie die Start/Stop-Taste und überprüfen Sie, dass während des Betriebs keine ungewöhnlichen Geräusche oder Vibrationen auftreten.
- **Druckreduzierung**
Überprüfen Sie, ob die Reduzierventile normal arbeiten.



- **Sichtkontrolle**
Überprüfen Sie das Gerät oder den Lufttank sorgfältig auf Schäden, Risse oder Verformungen.
- **Ablassen**
Das Ablassventil sanft öffnen, um Wasser aus dem Lufttank abzulassen. Halten Sie Körperteile von der Ablauföffnung fern.

7.2. Wartung (Service/Teileaustausch/Inspektion und Instandhaltung)

- Spätestens 3 Jahre nach Kauf oder vor Ablauf von 1.200 Betriebsstunden – je nachdem, was zuerst eintritt – bestellen Sie bitte eine Inspektion bei Ihrem Händler oder unter der Telefon-Nr. auf dem Serviceaufkleber.
- Der Kompressor informiert mittels der Wartungs-LED über eine erforderliche Wartung (Inspektion).
 - Blinkende LED: Rufen Sie an zwecks Inspektionstermin.
 - LED leuchtet und ein Summen ertönt: Wartungsintervall überschritten.

Stellen Sie sofort den Gebrauch des Kompressors ein und nehmen Sie ihn erst wieder nach der Inspektion in Betrieb.

- Bei der Wartung (Inspektion) ist ein Austausch der Dichtungen und Kolbenringe vorgeschrieben.



Übersteigt die Betriebszeit des Kompressors 1150 Stunden, blinkt die LED der Wartungsanzeige unmittelbar nach dem Einschalten des Start/Stop-Schalters. Werden 1.200 Stunden überschritten, leuchtet die LED und meldet den Ablauf des Wartungsintervalls über ein Summen, das für 5 Sekunden nach dem Start ertönt.

8. Im Störfall

Bei Auftritt einer der nachfolgenden Situationen, stellen Sie den Gebrauch des Kompressors sofort ein und wenden sich an Ihren Händler oder rufen die Telefon-Nr. auf dem Serviceaufkleber an.

1. Der Kompressor funktioniert nicht, obwohl der Start/Stop-Schalter gedrückt wird.
2. Während des Betriebs treten ungewöhnliche Vibrationen oder Geräusche auf.
3. Es wird kein Druck aufgebaut.
4. Obwohl keine Druckluft verbraucht wird, startet der Kompressor innerhalb von 5 Minuten neu.
5. Es sind Deformation, Schäden und Risse am Handgriff, dem Lufttank oder am Steergehäuse aufgetreten.

9. Konformitätserklärung



Manufacturer: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.
AKS Bldg., 3, Kanda Neribeicho, Chiyoda-ku,
Tokyo 101-0022, Japan

Herewith declares conformity of the product:

Type: TJEP 9/20 HP

With applicable regulations below

EC Directive: Machinery Directive: 2006/42/EC
EMC Directive: 2014/30/EU
Noise Directive: 2000/14/EC

Harmonized European Standards applied:

EN 60335-1 : 2012 +A1, +A2, +A11, +A12, +A13, +A14
(see TUV Rheinland test report No. 50054363 001)
EN 61000-6-4 : 2007 +A1 : 2011
EN 61000-6-2 : 2005
(see TUV Rheinland test report No. 50059430 001)
EN ISO 3744 : 1995
(see EC conformity certificate No. SNCH*2000/14*2005/88*2993*00)

Authorized representative in EU / TCF holder:

Kyocera Unimerco Fastening A/S
Drejervej 2, DK-7451 Sunds, Denmark

Division: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.

Japan 7th January, 2017

Place and Date

General Manager

Susumu Sakamoto

Name/Signature/Position

Note: This Declaration certifies conformity with the above mentioned Directives, but gives no assurance of properties within the meaning of the Law concerning product liability. It becomes invalid if any technical or other modifications are carried out without manufacturers consent.



OBS

Læs altid manualen.

ATTENTION

Always read the manual.

BITTE BEACHTEN

Bitte lesen Sie die
Bedienungsanleitung

Service

DK: +45 97 14 14 40

DE: +49 711 34238732

SE: +46 036 2937502

NO: +47 23 96 08 54

EU: +45 97 14 14 40

TJEP 9/20 HP-kompressor

Tak, fordi du har købt en Tjep 9/20 HP-kompressor. Læs denne brugsanvisning omhyggeligt for retningslinjer for installation, inspektion og vedligeholdelse. Opbevar denne brugsanvisning sikkert for fremtidig reference. Efter du har læst brugsanvisningen, skal den opbevares sammen med maskinen, så der kan henvises til den på ethvert tidspunkt.

Indholdsfortegnelse

1. Specifikationer	42
2. Sikker og korrekt brug af TJEP 9/20 HP	43
2.1. Vigtige bemærkninger	44
3. Sikkerhedsforanstaltninger	45
3.1. Forberedelser før brug	46
3.2. Vedligeholdelse og inspektion	48
4. Vigtigste komponenter og funktioner	49
4.1. Oversigt over kontrolpanel	50
5. Instruktion om anvendelse	50
5.1. Før opstart	51
5.2. Under brug	52
5.3. Efter brug	54
6. Fejlfinding	54
6.1. Startstrøm og unormal spænding (lav spænding)	54
6.2. Fejlfinding, hvis der vises advarsel om lav spænding	55
6.3. Advarselsdisplay og fejl	56
7. Vedligeholdelse, service og inspektion	56
7.1. Daglig kontrol og vedligeholdelse	56
7.2. Vedligeholdelse (eftersyn/udskiftning af ele/inspektion og vedligeholdelse)	57
8. I tilfælde af fejl	57
9. Overensstemmelseserklæring	58

Definitioner:

ADVARSEL: Angiver en potentiel farlig situation, som kan resultere i død eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

CAUTION: Angiver en potentiel farlig situation, som kan resultere i mindre eller moderat personskade, hvis den ikke undgås.

Forbudt: Handling er ikke tilladt. Streng overholdelse er påkrævet.

NOTE: Fremhæver vigtige oplysninger.

1. Specifikationer

Elementer og enheder		Model	TJEP 9/20 HP		
			Normal tilstand	Kraftfuld tilstand	Stille tilstand
Udgangseffekt	HP	2			
Strøm	A	6,3			
Strømforsyning	V	Enkelt fase 230 – 240 VAC 50 Hz ±1 % Φ = 1			
Maks. tryk	MPa	4,2			
Driftstemperatur	°C	0 – 40			
Driftsfugtighed	%	30-80%			
Højde over havets overflade	meter	< 1,000			
Betjening med styre-tryk	OFF-tryk	MPa	4,2		
	ON-tryk		3,2	3,8	3,2
Driftstryk	Generelt tryk	MPa	0 - 1,1 eller mindre		
	Højt tryk		Ca. 0,5-2,5		
Omdrejning	min ⁻¹	Variabel (op til 2.800)		1.500	
Afgivelse af fri luft	Lavt tryk (0,7 MPa)	L/min	110		
	Højt tryk (2,5 MPa)		102		
Luftindsugningskapacitet	L	9			
Støj	dB(A)	62		59	
IP-klasse	-	IP20			
Ydre mål (W×D×H)	mm	450×317×363			
Nettovægt	kg	13,8			
Luftudsugning	Almindeligt tryk	-	2 koblingssamlinger		
	Højt tryk		2 koblingssamlinger for højt tryk		

Konvertering af tryk

Der henvises til nedenstående tabel for omregning af barenhed til MPa, kgf/cm² og psi.

Trykenheder	bar	2	8	25	32	38	42
	MPa	0,2	0,8	2,5	3,2	3,8	4,2
	kgf/cm ²	2	8,2	25,5	32,6	38,7	42,8
	lbs - psi	29	116	363	464	551	609

((Konverteringsforhold: 1MPa = 10.197 kgf/cm² = 145 psi)

2. Sikker og korrekt brug af TJEP 9/20 HP










Opbevar altid denne brugsanvisning let tilgængelig for brugere eller de ansvarlige for vedligeholdelse og inspektion.

1. Overhold og betjen altid produktet indenfor de begrænsninger, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
2. Undgå funktionssvigt og problemer ved at udføre korrekt vedligeholdelse og inspektion.
3. Betjen eller håndtér ikke udstyret på måder, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug kun originale TJEP-reservedele og adskil, reparer eller modificér ikke produktet eller dele. Kyocera Unimerco Fastening påtager sig intet ansvar for eventuelle ulykker og/eller fejl i kompressoren, som skyldes ovenstående årsager.
4. For spørgsmål eller forklaringer vedrørende brugsanvisningen skal du kontakte din TJEP-forhandler.
5. Hvis udstyret stopper med at fungere, bryder ned, bliver deformeret eller beskadiget, skal du øjeblikkeligt ophøre med at bruge produktet og ringe til det servicenummer, som er angivet på etiketten, der er placeret på kompressoren. Oplys venligst følgende information så detaljeret som muligt:
 - a. Modelnummer
 - b. Antal år i brug.
 - c. Dato for seneste service og om serviceindikatoren blinker eller ej.
 - d. Detaljeret beskrivelse af problemet eller nuværende tilstand (type af fejl, produktets status før og efter problemet opstod, osv.).
6. På grund af ændringer eller opgraderinger af enheden kan indholdet af denne brugsanvisning ændres uden forudgående varsel.
7. Bortskaffelse af dette produkt skal ske i overensstemmelse med de love og bestemmelser, der gælder for produktbortskaffelse. Anvend kvalificerede firmaer, der er specialiseret i bortskaffelse af sådanne produkter, så produktet bortskaffes miljømæssigt korrekt.
8. Produktet er udstyret med to udtag til almindeligt tryk og to udtag til højtryk.
 - Advarsel! Tilslut ikke slanger eller værktøjer til brug for almindeligt tryk til en udtag til højtryk. Det kan forårsage en ulykke.
9. Læs brugsanvisningerne for det tilsluttede trykluftværktøj for at sikre korrekt håndtering.
10. **Advarsel:** Dette produkt er udstyret med en frekvensstyret motor. Der kan forekomme høje spændinger i de indre dele. Produktet må ikke adskilles eller modificeres.

INDKOBLINGSTRYK: Mens kompressoren hviler, falder lufttrykket i tanken, efterhånden som du forbruger luften til dit værktøj. Når trykket i tanken falder til vist niveau, genstarter kompressoren automatisk. Dette kaldes for "indkoblingstrykket".

UDKOBLINGSTRYK: Når du tænder for din kompressor, begynder den at køre og trykket i tanken begynder at stige. Kompressoren danner et vist tryk, før motoren automatisk slukker, hvilket beskytter din lufttank fra et højere tryk end det beregnede. Trykket, hvorved motoren slukker, kaldes for "udkoblingstrykket".

2.1. Vigtige bemærkninger

	Før du foretager installation, drift, vedligeholdelse eller inspektion, skal du sørge for at læse indholdet af denne brugsanvisning og alle advarselsmærkater grundigt. Brug produktet korrekt i overensstemmelse med instruktionerne og oplysninger for sikkerhed, advarsler, installation, drift, vedligeholdelse, inspektion, kontrol og håndtering.
	Risiko for elektrisk stød. ADVARSEL: Før kompressoren bruges, skal den frakobles strømforsyningen.
	Der er risiko for høje temperaturer Forsigtig: Kompressoren indeholder dele, der kan blive meget varme.
	Risiko for utilsigtet opstart Forsigtig: Kompressoren kan starte automatisk i tilfælde af en strømafbrydelse og efterfølgende nulstilling.
	Produktet er en luftkompressor specielt beregnet til let arbejde. Må ikke anvendes som intensiv apparatur såsom luftkilde til vejtrækningsudstyr eller andet medicinsk udstyr.
	Anvend personligt sikkerhedsudstyr ADVARSEL: Bær sikkerhedshjelm, sikkerhedssko og høreværn i overensstemmelse med arbejdsmiljøet.
	Kun for EU-lande... Bortskaf ikke elektronisk udstyr sammen med almindeligt husholdningsaffald. I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og direktivets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, skal elektrisk udstyr, der har nået slutningen af deres levetid, indsamles separat og bortskaffes på en af de kommunale genbrugsstationer. Produktet er fremstillet til at opfylde RoHS-direktiverne.
	Kompressoren må ikke køre uafbrudt i mere end 30 minutter ad gangen. Betjeningscyklus bør være maks. 50 % drift og min. 50 % pause. Overtrædelse af ovenstående forskrifter vil resultere i overophedning af kompressorenhed og elmotor og dermed reducere maskinens levetid og forringe ydeevnen, hvilket ikke vil være omfattet af produktgarantien..
	Tøm kompressoren for vand dagligt eller efter 4 timers brug. Vand i systemet vil ødelægge kompressoren og de tilsluttede værktøjer.
Gem og opbevar denne brugsanvisning på et sikkert og tilgængeligt sted efter brug	

3. Sikkerhedsforanstaltninger

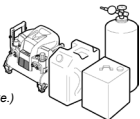
For at undgå ulykker, som f.eks. brand, elektrisk stød eller personskade, skal du sørge for at overholde følgende sikkerhedsforanstaltninger og den angivne instruktion om anvendelse i punkt 5 (med tilhørende underpunkter).

ADVARSEL

Kontrollér arbejdsområdet. Brug ikke udstyret på steder nær eksplosiv eller brændbar gas (såsom acetylgas eller propangas), olieprodukter (såsom benzin eller petroleum), organiske opløsningsmidler (såsom fortynder) eller eksplosivt støv.

⊘ Forbudt

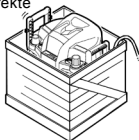
(Kan forårsage brand eller ulykke.)



Må ikke anvendes på steder, der er udsat for høje temperaturer eller i direkte sollys eller i en lille boks. Kompressoren må heller ikke bruges, hvis indsugnings- eller udsugningskanalerne er blokerede.

⊘ Forbudt

(Det kan forårsage brand og vil reducere produktets levetid.)



Børn og personer, som ikke er involveret i arbejdet, bør ikke være i nærheden af udstyret. Lad ingen andre end operatøren røre ved produktet eller ledningen. Lad ingen andre end operatøren komme tæt på arbejdsområdet.

⊘ Forbudt



Installér/brug ikke produktet på steder, hvor fugt, som f.eks. regn og damp, samles eller i vandpytter. Installér/brug ikke på steder, hvor der er meget snavs og støv, såsom træflis eller olie. Installér/brug heller ikke på steder, hvor fremmedlegemer, som f.eks. jernpulver, sand og støv, samles. Produktet må ikke udsættes for regn/støvrejn eller høj luftfugtighed (IP20).



⊘ Forbudt

Manglende overholdelse kan medføre overophedning, kortslutning, brandulykker eller unormalt slid på udstyret.

Installér kompressoren på en hård, flad overflade. Brug ikke kompressoren i lodret position. Sørg for, at alle fire gummifødder har god kontakt med overfladen/gulvet. Hvis produktet installeres på et ustabilt sted, kan det bevæge sig, falde eller vælte og forårsage en ulykke. Hvis produktet bruges på høje steder, skal håndtaget fastgøres sikkert med et reb eller en snor for at forhindre, at det falder ned.

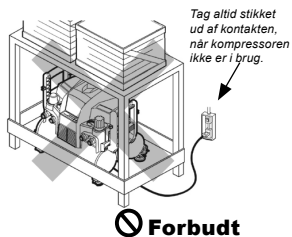
⊘ Forbudt



⊘ Forbudt

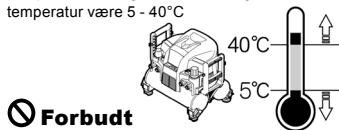
Vigtige bemærkninger

- Udstyret er ikke egnet til stationært brug.
- Når kompressoren ikke er i brug eller der ikke udføres vedligeholdelse/inspektion, skal du trykke på stop/start-knappen for at stoppe enheden. Kontrollér, at kontrolpanelets lysdiode blinker, og tag stikket ud af stikkontakten.
 - If the plug is removed from the power source while the operation display LED is on, the power failure automatic recovery function kicks in. Consequently, when the power is re-connected, the compressor automatically begins operation which may lead to unexpected accidents.



FORSIGTIG

Når produktet bruges, bør den omgivende temperatur være 5 - 40°C



Manglende overholdelse kan reducere produktets levetid, eller kan medføre, at den elektriske motor brænder af eller at produktet ikke fungerer.

Brug ikke kompressoren i en atmosfære, der indeholder ætsende gasser, som f.eks. ammoniak, syrer, salte, ozongas eller svovlsyregas.

Forbudt

Manglende overholdelse kan bevirke, at produktet korroderer eller levetiden reduceres.



3.1. Forberedelser før brug

ADVARSEL

1. Put ikke tynde og/eller lange genstande såsom fingre eller søm ind i åbningerne. (Kontakt kan forårsage nedbrud eller ulykker.)
2. Hvis produktet ved et uheld tabes eller stødes, skal du kontrollere omhyggeligt, at der ikke er opstået skader, revner eller deformation af produktet eller lufttanken. Hvis der er opstået skader, revner eller deformation, kan det forårsage en ulykke.
3. Hvis der er opstået deformation eller beskadigelse af håndtaget, lufttanken eller kontrolpanelet, skal du øjeblikkeligt stoppe brugen af kompressoren og kontakte din forhandler, eller ringe til nummeret angivet på servicemærkatet.

4. Belast ikke ledningen. Påfør ikke ledningen overdreven kraft.
 - Træk ikke i ledningen for at flytte produktet eller for at trække ledningen ud af stikkontakten. Hold også ledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter. (Det kan forårsage afbrydelse, kortslutning eller brandulykker.)
5. Sæt stikket helt ind i stikkontakten.
 - Hvis ledningen ikke er tilsluttet korrekt, kan stikket blive løst, og der er risiko for, at stikkontakten og stikket kan varme op og bryde i brand.
6. TFor at undgå elektrisk stød må du ikke røre ved metaldele, når du isætter stikket og pas på ikke at røre ved stikket med våde hænder.
 - Der er risiko for elektrisk stød, hvis stikket trækkes ud eller kontakten betjenes med våde hænder.
7. Ved brug af en forlængerledning eller kabeltromle skal du sørge for at bruge et 3-ledet gummi-kabel:
 - Op til 10m → $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$.
 - Op til 20m → $3 \times 2.5 \text{ mm}^2$.
8. Undersøg regelmæssigt kompressorens netledning og forlængerledning, hvis en sådan anvendes.
 - Hvis stikket, ledningen eller forlængerledningen er beskadiget, skal du straks standse brugen af produktet og udskifte den beskadigede del.
 - Hvis du vil udskifte netledningen, skal du kontakte den forhandler, hvor produktet er købt eller ringe til servicenummeret angivet på servicemærkatens.
9. Placer ikke genstande oven på netledningen.
 - Hvis der placeres genstanden oven på netledningen, er der risiko for skader, ophedning og risiko for brand.
10. Do not leave the air tank pressurized for a long time in direct sunlight or in a hot place.
 - Trykket i den komprimerede luft i lufttanken vil stige yderligere, og der er risiko for at tanken eksploderer eller bryder i brand.
11. Under drift eller umiddelbart efter kompressoren er stoppet må du ikke røre ved metaldele såsom lufttank.
 - Metaldele bliver meget varme. Det skyldes varmen af den komprimerede luft og er ikke en fejl, men pas på brandskader.
12. For udtag til almindeligt tryk skal du bruge TJEP-godkendte slanger.
13. For udtag til højt tryk må du kun bruge TJEP-godkendte højtryksluftslanger.
 - Manglende overholdelse kan medføre en ulykke eller brud på luftslangen.
14. Før du tilslutter luftslangen, skal du kontrollere, at tilslutningerne er rene og sørge for, at tilslutningen på slangen sidder godt fast.
 - Hvis det ikke sidder korrekt, kan det falde ud og forårsage skade.
15. Tilsluttede værktøjer skal anvendes inden for deres angivne driftstrykzone. Indstil ikke udgangstrykket på regulatoren til et højere tryk end angivet max tryk for det tilsluttede værktøj.
 - Hvis trykket er for højt, reduceres luftværktøjets levetid, og det kan forårsage uheld eller en ulykke.
16. I tordenvejr skal du sørge for at tage stikket ud af stikkontakten. Manglende overholdelse kan forårsage skade eller nedbrud.
17. Hvis der opstår problemer, skal du straks trykke på stop/start-knappen for at standse enheden og tage netledningen ud af stikkontakten.
 - Derudover skal du løsne dræventilen for at frigive tryklufften.
 - Kontakt forhandleren, hvor produktet er købt, eller ring til nummeret angivet på servicemærkatens.

- Hvis brug fortsættes, kan det forårsage en ulykke.
18. Inden du flytter produktet, skal du sørge for, at:
- drift og betjening er stoppet.
 - al trykluft er frigivet fra lufttanken.
 - alle dele er tilstrækkeligt afkølet. Manglende overholdelse kan medføre forbrændinger eller ulykker.
 - stikket er taget ud af stikkontakten.

FORSIGTIG

1. Du må ikke sidde eller stå på dette produkt eller placere genstande oven på det. (Det kan forårsage skader, revner eller deformation).
2. Kompressoren må kun anvendes til LUFT. Brug ikke produktet til at komprimere eller separere gas. (Det kan forårsage brand eller beskadige enheden.)
3. Efter deaktivering af produktet ved brug af start/stop-knappen skal du vente mindst 5 sekunder, før du starter igen. (Ellers vil produktet måske ikke starte.)

3.2. Vedligeholdelse og inspektion

ADVARSEL

1. Ved udførelse af vedligeholdelse eller inspektion skal du trykke på stop/start-knappen for at stoppe enheden. Kontrollér, at kontrolpanelets lysdiode blinker, og tag stikket ud af stikkontakten.
2. Senest 3 år efter købet, eller hvis kontrolpanelets lysdiode for service blinker, skal du kontakte forhandleren, hvor produktet er købt eller ringe til servicenummeret angivet på mærkaten, som er placeret på kompressoren for at få foretaget vedligeholdelse (eftersyn).
3. Uautoriseret adskillelse og reparation af produktet og dets dele er ekstremt farligt. Dette må kun udføres af autoriserede fagfolk.
 - Hvis andre end en professionel tekniker udfører adskillelse eller reparation, vil det ikke kun forringe produktets ydeevne, men kan også forårsage uheld eller en ulykke.
4. Kontrollér grundigt, at produktet og lufttanken ikke har skader, revner eller er deformeret. Hvis der er opstået deformation eller beskadigelse af håndtaget, lufttanken eller kontrolboksen, skal du øjeblikkeligt stoppe brugen af kompressoren og kontakte forhandleren eller ringe til servicenummeret.
5. Udfør aldrig reparationer eller ændringer på utætheder i lufttanken.
 - Hvis der er opstået skader, revner eller deformation, kan det medføre personskade.
6. Pas på, at snavs og støv ikke ophobes i stikkontakten eller stikket, og rengør regelmæssigt.
 - Kontrollér regelmæssigt stikkontakten og stikket, og fjern støv med en tør klud. Hvis du opdager deformation eller misfarvning, skal du kontakte den nærmeste elektriker.

4. Vigtigste komponenter og funktioner

Reduktionsventil til almindeligt tryk

(se punkt 5.2.1.)

- Indstil trykket til at matche det udstyr, der anvendes.
- Det maksimale tryk i lufttanken er ca. 42 bar, men for at undgå at beskadige udstyret er det maksimale afgangstryk begrænset til 11 bar eller mindre.

Manometre til udgangstryk

- Viser trykket justeret af reductjonsventilen.

Reduktionsventil til højt tryk

(se punkt 5.2.1.)

- Indstil trykket til at matche det udstyr, der anvendes.
- Det maksimale udgangstryk er begrænset til ca. 25 bar.

Udtag til almindeligt tryk

(se punkt 2.)

- Dette er udtaget til almindeligt tryk. Tilslut luftslangen på det anvendte udstyr her.

Udtag til højt tryk

(se punkt 2.)

- Dette er udtaget til højt tryk. Tilslut kun højtryksluftslinger.

Netledning

(se punkt 5.1.)

Kontrolboks

(se punkt 3.1.)

- Indbygget kredsløb til styring af frekvensomformer.

Stik

(se punkt 3.1.)

- Tilslut stikket til stikkontakten, og sørg for, at det er jordet korrekt.

Lufttanke

(se punkt 3.1.)

Gummifødder

(se punkt 3.)

- Sørg for at installere på en flad overflade.

Drænventil

(se punkt 2.1.)

- Tøm vandet fra lufttanken dagligt eller efter 4 timers brug.

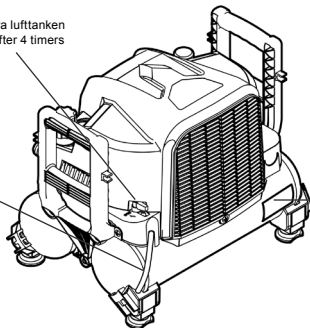
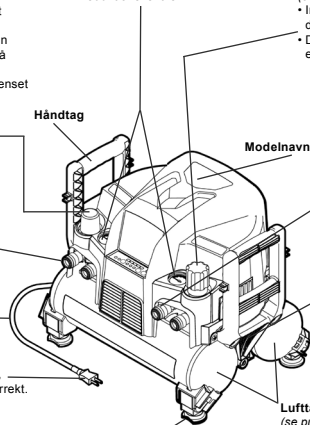
Afløbsrør

(se punkt 7.1.)

- Når drænventilen åbnes, blæses vandet ud fra spidsen af røret.

Mærkatser

- Kontrollér mærkatserne på udstyret og læs brugsanvisningen for at bekræfte betydningen. Læs typeskiltet og kontrollér, om den korrekte model er blevet leveret.



4.1. Oversigt over kontrolpanel

Lysdiode for service (se punkt 7.1.)

- Angiver serviceperiode (eftersyn).

Lysdiode for fejl (se punkt 6.3.)

- Angiver driftstop på grund af overophedning, fejl, osv.

Kontakt til genstart (se punkt 6.3.)

- Brug, når stop-funktionen er aktiv.

Tanktryksindikatorer (se punkt 5.2.1. and 6.2.)

- Viser trykket i lufttanken.
- Dette er en alarm for lav spænding (alle fem lysdioder blinker). (Driftsdisplays lysdiode blinker samtidigt.)

Driftsdisplays lysdiode (se punkt 5.2.1.)

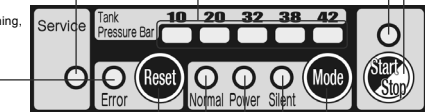
- Blinker, når der tændes for strømmen (venter).
- Lyser under brug.
- Blinker bedalarm for lav spænding.

Stop/start-knap (se punkt 5.2.1.)

- Brug denne kontakt til at starte eller stoppe udstyret.

Knap til valg af driftmode (se punkt 5.2.3.)

- Denne kontakt bruges til at skifte mellem de tre driftstilstande (normal, power, silent)



Lysdiode for normal mode (se punkt 5.2.3.)

- Lyser, når produktet arbejder i normal mode.

Lysdiode for power mode (se punkt 5.2.3.)

- Lyser, når produktet arbejder i power mode.

Lysdiode for silent mode (se punkt 5.2.3.)

- Lyser, når produktet arbejder i stille-tilstand.

5. Instruktion om anvendelse

Transportmetode

1. Transportér produktet forsvarligt.
2. Hvis udstyret transporteres i bil, skal du sørge for, at det er korrekt fastspændt.

FORSIGTIG

Kontroller, at håndtaget ikke er deformeret eller beskadiget, og at skruerne ikke sidder løse, da dette kan føre til at produktet falder af under transport og forårsager skade eller personskade.

ADVARSEL

Når kompressoren bæres i håndtaget, skal det gøres roligt og forsigtigt. Hvis produktet ikke behandles korrekt, kan det blive beskadiget, eller det kan beskadige hjørnerne eller produktets udsatte dele.

Arbejds miljøet og installations miljøet

Sørg for at holde arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst for at udføre arbejdet sikkert. Bær sikkerhedshjelm, sikkerhedssko og høreværn i overensstemmelse med arbejdsmiljøet.

5.1. Før opstart

1. Kontroller, at ingen af boltene eller skruerne sidder løse.
2. Kontrollér, at stikket er korrekt tilsluttet til stikkontakten. Hvis stikket sidder løst eller nemt glider ud af kontakten, skal det repareres. Henvend dig til nærmeste elektriker.
3. Tag netledningen ud af hånden og opret forbindelse til strømkilden. Når du gør dette, må du ikke påføre overdreven kraft til ledningen. Du må heller ikke røre ved stikkets metaldele.
4. Tilslut kun kompressoren til en enfaset 230 V strømforsyning. Brug ikke en generator eller strømforsyning med jævnstrøm.
5. Sørg for, at strømforsyningen er udstyret med
 - En fejlstrømsafbryder, 30 mA, for at forhindre elektrisk stød. Dette forhindrer ulykker med kortslutninger og elektriske stød. Montering af en fejlstrømsafbryder må kun udføres af en kvalificeret elektriker.
 - En sikring med en kapacitet på mindst 10 A.
6. Sørg for at oprette jordforbindelse for kompressoren. Produktet leveres med et standard Schuko-stik, som er egnet til de fleste europæiske lande. Hvis stikket ikke passer til din standardstrømkilde, skal du kontakte din lokale elektriker.
7. Hvis der anvendes en forlængerledning, kan et spændingsfald forårsage problemer. Undgå så vidt muligt at bruge en forlængerledning, og tilslut direkte til strømkilden. Hvis det bliver nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal det gøres i overensstemmelse med punkt 3.1.

Enfaset 230V AC



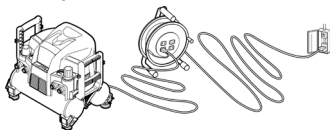
Beskyttet med fejlstrømsafbryder
Elektrisk jordforbindelse

Tilslutning til strømforsyningen med en forlængerledning

Hvis kompressoren bruges på et sted uden let adgang til en stikkontakt, anbefales det, at du undgår at bruge en forlængerledning, og i stedet bruger en længere luftslange.



For at forhindre forlængerledningen i at overophede skal du trække hele ledningen ud, når den bruges.



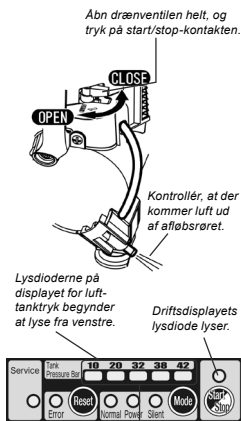
ADVARSEL

Undgå at bruge forlængerledningen sammen med andet udstyr. (Det kan forårsage stop på grund af strømmangel eller spændingsfald.)

5.2. Under brug

5.2.1. Flow fra opstart til driftsklar tilstand

1. Dette produkt er fremstillet som en luftkompressor til luftværktøj, som f.eks. sømpistoler. Anvend kun kompressoren til let arbejde.
2. Betjen ikke produktet uafbrudt i mere end 30 minutter. Kompressor og elmotor bliver varme og det kan reducere produktets levetid og forringe ydeevnen.
3. Brug ikke produktet ved omgivende temperaturer på over 40 °C eller under 5 °C (0 – 40 °C kortvarigt).
4. Når produktet er tilsluttet til stikkontakten og der leveres strøm, skal du kontrollere, at driftsdisplayets lysdiode blinker.
5. Åbn dræventilen helt, og tryk på start/stop-knappen for at starte udstyret. kontrolpanelets lysdiode lyser.
6. Kontrollér, at der kommer luft ud af dræventilens afløbsrør.
7. Luk dræventilen helt, og efterhånden som trykket i tankene stiger, begynder lysdioderne på tanktrykindikator displayet at lyse fra venstre, indtil det viste tryk er nået.
8. Når tanktrykket når ca. 42 bar, lyser alle 5 lysdioder og kompressoren stopper.
9. Brug håndtaget på reduktionsventilen til at justere trykket i overensstemmelse med det tilsluttede luftværktøj. Drej håndtaget helt til højre for at øge trykket, og drej det derefter helt til venstre for at sænke trykket. Justér derefter til det ønskede tryk.
10. Det maksimale afgangstryk er hhv. ca. 11 bar, når der bruges almindeligt tryk og ca. 25 bar, når der bruges højt tryk.
11. Hvis håndtaget drejes helt til venstre på højtryksreduktionsventilen, vil afgangstrykket være ca. 5 bar.



Alle lysdioderne på tanktryksindikatoren lyser og den stopper.

Tryk: Højere

Tryk: Lavere



Håndtag for reduktionsventil.

Drej håndtaget til højre: trykket øges

Drej håndtaget til venstre: trykket reduceres

5.2.2. Brug af trykluft og OBS-punkter under drift

1. Tilslut luftslangen til koblingssamlingen og begynd arbejdet.
 - a. Luftudtaget til almindeligt tryk vil ikke passe til en højtrykskobling og vice versa. Tilslut ikke direkte tunge genstande såsom et luftfilter, reduktionsventiler eller forgrenere til kompressoren.
 - b. Når trykket sænkes, reduceres afgangstrykket, og luften inde i den tilsluttede luftslange vil blive frigivet til atmosfæren fra den reduktionsventilen.

- Når dette sker, høres der en hvislende lyd. Dette må ikke forveksles med en luftlækage.
2. Styring af frekvensomformer
 - a. Produktets rotationshastighed ændres ved hjælp af frekvensomformereren. Efterhånden som rotationshastigheden ændres, vil lyden også ændres. Dette må ikke forveksles med en fejl.
 - b. Styring af frekvensomformereren kan påvirke/blive påvirket af radiobølger, så hold produktet mindst 1 meter fra andet elektronisk udstyr.
 3. Auto-stop
 - a. Dette produkt er udstyret med en funktion til at standse driften som et resultat af følgende fejl:
 - i. Hvis forsyningsspændingen er unormal høj/lav.
 - ii. For at beskytte mod overophedning af den elektriske motor eller kontrolboksen.

5.2.3. Skift af driftstilstand

Produktets driftstilstand kan skiftes afhængigt af brugerkrav. Hvis der trykkes på knappen for skift af driftsmoder, ændres driftstilstanden og lysdioden lyser for at vise den aktuelle driftstilstand.

Normal mode

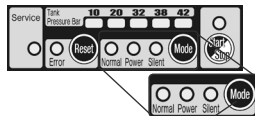
Denne driftstilstand er velegnet til normal drift. Udkoblingstryk indstilles til ca. 42 bar. Indkoblingstryk indstilles til ca. 32 bar.

Power mode

Denne driftstilstand er egnet, hvis en stor mængde luft er nødvendig i en kort periode (for eksempel hvis et stort antal søm skal skydes i ved høj hastighed). Udkoblingstryk indstilles til ca. 42 bar. Indkoblingstryk indstilles til ca. 38 bar.

Silent mode

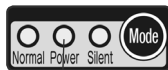
Denne driftstilstand er egnet til arbejde, hvor støjniveauet er vigtigere end kompressorens ydeevne. Trykindstillingerne for indkobling og udkobling er de samme som for den normale driftstilstand, men den elektriske motors rotationshastighed reduceres til højst 1.500 omdrejninger i minuttet, hvilket reducerer støjniveauet. *Bemærk: Stille tilstand kræver mere tid til at fylde tanken.*



Driftstilstand skifter, hvis der trykkes på denne knap.



Lysdioden for "Normal" lyser



Lysdioden for "Power" lyser.



Lysdioden for "Silent" lyser.

5.3. Efter brug

1. Efter endt drift skal du sørge for at standse udstyret ved at trykke på start/stop-knappen. Kontrollér, at driftsdisplayets lysdiode blinker, og tag stikket ud af stikkontakten.

2. Åbn drænventilen for at frigive alt vand og trykluft fra lufttanken.

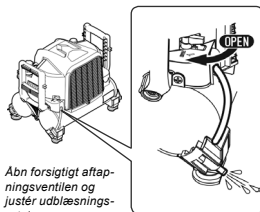
Placer ikke kropsdele nær afløbets åbning. Udledningssløften indeholder vand, støvpartikler og rust.

Åbn forsigtigt aftapningsventilen. Hvis aftapningsventilen åbnes for hurtigt, kan vandet og trykløften sprøjte op fra jorden eller gulvet og ramme kropsdele.

Bemærk: Aftappet vand og luft kan plette og misfarve det omkringliggende område.

3. Afmonter luftslangen. Hvis luftslangen afmonteres, mens der stadig er trykluft i lufttanken, vil koblingssamlingen springe ud, hvilket kan forårsage en skade eller ulykke.

Forsigtig: Hold dit ansigt væk, når luftslangen afmonteres. Manglende overholdelse kan medføre blindhed eller personskaade.



Åbn forsigtigt aftapningsventilen og justér udblæsningsretningen.

5.3.1. Opbevaring

1. Hvis kompressoren skal opbevares i en længere periode (1 måned eller mere), skal du åbne aftapningsventilen helt og lade kompressoren køre i 5 minutter eller længere for at forebygge rust.
2. Opbevar på et tørt sted utilgængeligt for børn.
3. Opbevar ved en temperatur (5 °C eller højere), hvor der ikke er risiko for frost.
4. Opbevar på en vandret overflade, men ikke i opretstående stilling.

6. Fejlfinding

6.1. Startstrøm og unormal spænding (lav spænding)

Startstrøm

For så vidt muligt at forhindre stop på grund af spændingsfald eller overophedning af luftkompressoren er dette produkt udstyret med en kontrol til at holde den nominelle strømværdi på 6,3A.

Lav spænding

Hvis forsyningsspændingen bliver utilstrækkelig under driften af kompressoren, tilsidesættes alle tilstandsindstillinger. Indkobling indstilles til 25 bar og udkobling til 32 bar.

Hvis enheden er i en lav spændingstilstand eller standset driftstilstand på grund af utilstrækkelig forsyningsspænding, vil de fem lysdioder på tanktryksindikatoren blinke for at angive "lav spænding".

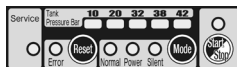
6.2. Fejlfinding, hvis der vises advarsel om lav spænding

Display (lysdiode) og drift	Tilstand	Årsag	Løsning
Alle (11) lysdioder blinker på samme tid og der høres en brummelyd i 3 sekunder.	Stoppet	Utilstrækkelig forsyningsspænding	<ul style="list-style-type: none"> • Tilslut til alternativ strømkilde • Brug kortere forlængerledning eller anden ledning med større ledningsdiameter. • Se punkt 5.1.
Lysdioderne på displayet for lufttankstryk (5) og driftsdisplayets lysdioder blinker samtidig.	Drift ved lav spænding		



6.3. Advarselsdisplay og fejl

Dette produkt er udstyret med en funktion til automatisk at standse driften, hvis der opstår en fejl med kompressoren. En advarselsfunktion vil underrette om disse fejl ved at lysdioderne blinker og der høres en brummelyd. Hvis kompressoren standser, og lysdioderne blinker, skal du udføre handlingerne i henhold til nedenstående tabel.



Display (lysdiode) og drift	Tilstand	Årsag	Løsning
Lysdioderne på displayet for unormal funktion blinker og der høres en brummelyd i 3 sekunder. 	Stoppet	Overophedning	Prøv at forbedre forbindelsen mellem strømforsyningen og forlængerledningen.  Geninstaller produktet på et sted med god ventilation for at sikre tilstrækkelig afkøling. Sørg for, at 50/50 arbejde/pause-cyklussen overholdes. Tryk på nulstillingsknappen.

- Hvis problemet opstår igen, er det muligvis fordi, der er opstået en fejl med luftkompressoren.
- Tryk øjeblikkeligt på stop/start-knappen for at standse enheden og tag stikket ud af stikkontaktten.
- Løsn drænventilen for at frigive al trykluft og ring til servicenummeret angivet på servicemærkaten.
- Manglende overholdelse kan medføre en ulykke.

7. Vedligeholdelse, service og inspektion

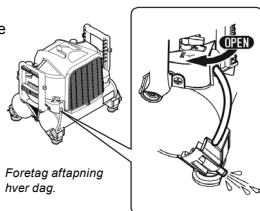
For at holde Tjep 9/20 HP i god stand i en længere periode skal du udføre følgende daglige inspektioner, pleje og vedligeholdelse (eftersyn).

Sikkerhedsforanstaltninger

Når du udfører vedligeholdelse eller inspektion, skal du trykke på start/stop-knappen for at stoppe enheden. Kontrollér, at driftsdisplayets lysdiode blinker. Tag stikket ud af stikkontaktten.

7.1. Daglig kontrol og vedligeholdelse

- **Støj og vibrationer**
Tryk på start/stop-knappen, og kontrollér, at der ikke forekommer unormal støj eller unormale vibrationer under drift.
- **Trykreduktion**
Kontrollér, at de reduktionsventiler fungerer normalt.



Foretag aftagning hver dag.

- **Visuelt udseende**
Kontrollér omhyggeligt, at der ikke opstået skader, revner og deformationer på produktet eller lufttanken.
- **Aftapning**
Åbn forsigtigt aftapningsventilen for at dræne vand fra lufttanken. Hold kropsdele væk fra afløbsåbningen.

7.2. Vedligeholdelse (eftersyn/udskiftning af ele/inspektion og vedligeholdelse)

- Senest 3 år efter købet eller indenfor 1.200 driftstimer - alt efter hvad der indtræffer først - skal du anmode om service (eftersyn) hos din forhandler eller ved at ringe til servicenummeret på mærkaten.
- Kompressoren vil underrette om kommende service (eftersyn) via lysdioden for service.
 - Blinkende lysdiode: Ring og planlæg service.
 - Lysdiode lyser og der høres en brummelyd: Serviceintervallet er overskredet.
 Stop omgående brugen af kompressoren, og genstart ikke, før der er blevet udført service.
- På tidspunktet for vedligeholdelse (eftersyn) skal pakninger og stempelringe udskiftes.



Hvis kompressorens driftstid overstiger 1.150 timer, vil lysdioden på displayet for eftersynsperiode blinke umiddelbart efter, at der tændes på start/stop-knappen. Hvis den overstiger 1.200 timer, lyser lysdioden og gør opmærksom på eftersynsperiode ved at udsende en brummelyd i 5 sekunder efter driftsstart.

8. I tilfælde af fejl

Hvis en af følgende situationer opstår, skal du straks stoppe med at bruge kompressoren og ringe til servicenummeret på servicemærkaten.

1. Kompressoren vil ikke fungere, også selvom der trykkes på start/stop-knappen.
2. Der forekommer unormale vibrationer eller unormale lyde under drift.
3. Trykket stiger ikke.
4. Selv om der ikke anvendes trykluft, genstarter kompressoren inden for 5 minutter.
5. Hvis der opstår deformation, skader og revner i håndtaget, lufttanken eller kontrolboksen.

9. Overensstemmelseserklæring



Manufacturer: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.
AKS Bldg., 3, Kanda Neribeicho, Chiyoda-ku,
Tokyo 101-0022, Japan

Herewith declares conformity of the product:

Type: TJEP 9/20 HP

With applicable regulations below

EC Directive: Machinery Directive: 2006/42/EC
EMC Directive: 2014/30/EU
Noise Directive: 2000/14/EC

Harmonized European Standards applied:

EN 60335-1 : 2012 +A1, +A2, +A11, +A12, +A13, +A14
(see TUV Rheinland test report No. 50054363 001)
EN 61000-6-4 : 2007 +A1 : 2011
EN 61000-6-2 : 2005
(see TUV Rheinland test report No. 50059430 001)
EN ISO 3744 : 1995
(see EC conformity certificate No. SNCH*2000/14*2005/88*2993*00)

Authorized representative in EU / TCF holder:

Kyocera Unimerco Fastening A/S
Drejervej 2, DK-7451 Sunds, Denmark

Division: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.

Japan 7th January, 2017

Place and Date

General Manager

Susumu Sakamoto

Name/Signature/Position

Note: This Declaration certifies conformity with the above mentioned Directives, but gives no assurance of properties within the meaning of the Law concerning product liability. It becomes invalid if any technical or other modifications are carried out without manufacturers consent.



OBS

Læs altid manualen.

Service

DK: +45 97 14 14 40

EU: +45 97 14 14 40

TJEP 9/20 HP-kompressor

Tack för att du köpt en TJEP 9/20 HP-kompressor. Läs denna instruktionsbok noggrant. Den innehåller riktlinjer för hur kompressorn ska installeras, inspekteras och underhållas. Spara instruktionsboken för framtida bruk. Förvara instruktionsboken på en lättillgänglig plats efter att du läst den, så att den går att konsultera vid behov.

Innehållsförteckning

1. Specifikationer tets	60
2. Använd din TJEP 9/20 HP på ett säkert och korrekt sätt.....	61
2.1. Viktigt att tänka på	62
3. Säkerhetsåtgärder.....	63
3.1. Förberedelser inför drift	64
3.2. Underhåll och inspektion	66
4. Huvudkomponenter och funktioner.....	67
4.1. Kontrollpanel	68
5. Bruksanvisning	68
5.1. Innan du trycker på start/stopp-knappen.....	69
5.2. Under användning	70
5.3. Efter avslutad användning.....	72
6. Felsökning	72
6.1. Startsström och onormal spänning (låg spänning).....	72
6.2. Felsökning om lågspänningsvarning inträffar	73
6.3. Varningsindikering och fel.....	74
7. Underhåll, service och inspektion.....	74
7.1. Daglig kontroll och dagligt underhåll	74
7.2. Underhåll (översyn/byte av delar/inspektion och regelbundet underhåll).....	75
8. Om ett tekniskt fel inträffar.....	75
9. Försäkran om överensstämmelse	76

Definitioner:

WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till döden eller allvarlig skada.

FÖRSIKTIGT: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till lättare eller medelsvåra skador.

Förbjuden: Handlingen är förbjuden. Detta måste följas.

OBS: Understryker viktig information.

1. Specifikationer tets

Uppgifter och måttenheter		Modell	TJEP 9/20 HP		
			Normalt läge	Power-läge	Tyst läge
Uteffekt	HP	2			
Ström	A	6,3			
Elanslutning	V	Enfas 230 – 240 VAC 50 Hz ± 1 % Φ = 1			
Maximalt tryck	MPa	4,2			
Drifttemperatur	°C	0 – 40			
Luftfuktighet vid drift	%	30-80%			
Höjd över havsnivå	meter	< 1 000			
Kontrolltryck vid drift	Frånslagstryck	MPa	4,2		
	Tillslagstryck		3,2	3,8	3,2
Utloppstryck	Normaltryck	MPa	0 - 1,1 eller mindre		
	Högtryck		Ca 0.5-2.5		
Varvtal	min ⁻¹	Varierar (upp till 2 800)		1,500	
Fri avgiven luft-mängd	Lågtryck (7 bar)	L/min	110		
	Högtryck (25 bar)		102		
Lufttankens volym	L	9			
Ljudnivå	dB(A)	62		59	
IP-klass	-	IP20			
Ytterdimensioner (B×D×H)	mm	450×317×363			
Nettovikt	kg	13,8			
Luftutlopp	Normaltryck	-	Koppling × 2		
	Högtryck		Högtryckskoppling × 2		

Tryckkonvertering

Använd tabellen nedan för att konvertera bar till MPa, kgf/cm² och psi.

Tryckenheter	bar	2	8	25	32	38	42
	MPa	0,2	0,8	2,5	3,2	3,8	4,2
	kgf/cm ²	2	8,2	25,5	32,6	38,7	42,8
	lbs - psi	29	116	363	464	551	609

(Konverteringsförhållande: 1MPa = 10.197 kgf/cm² = 145 psi)

2. Använd din TJEP 9/20 HP på ett säkert och korrekt sätt

Se alltid till att denna instruktionsbok finns tillgänglig för användare och för de som ansvarar för underhåll och inspektion.

1. Var medveten om de produktbegränsningar som beskrivs i denna instruktionsbok och håll dig inom dessa vid användning.
2. Förhindra att enheten går sönder eller att problem uppstår genom att underhålla och inspektera enheten korrekt.
3. Använd eller hantera inte kompressorn på sätt som inte beskrivs i denna instruktionsbok. Använd inte reservdelar som inte är äkta TJEP-delar. Demontera, reparera eller modifiera inte heller produkten eller dess delar. Kyocera Unimerco Fastening tar inget ansvar för olyckor och/eller problem med tryckluftskompressorn som uppstår på grund av det ovan nämnda.
4. Om du har frågor eller behöver ett förtydligande om något i instruktionsboken, kontakta din TJEP-distributör.
5. Om utrustningen inte går att använda, deformerar eller skadas, avsluta användningen omedelbart och ring det servicenummer som finns på kompressorns serviceetikett. Ge följande information så detaljerat som möjligt:
 - a. Modellnummer
 - b. Antal år produkten använts.
 - c. Uppgift om underhållsperiod och huruvida displaylamporna blinkar eller ej.
 - d. Detaljerad beskrivning av problemet eller det aktuella tillståndet (felets natur, produktens status före och efter att problemet framträdde o.s.v.).
6. Innehållet i den här instruktionsboken kan komma att ändras utan föregående meddelande på grund av modifieringar eller uppdateringar av enheten.
7. Bortskaffning av produkten måste göras i enlighet med de lagar och regler som gäller bortskaffning av sådana produkter. Ta hjälp av kvalificerade yrkesmän som specialiserar sig på hantering av sådana produkter för att sköta bortskaffning av produkten åt dig.
8. Denna produkt är utrustad med två utloppskopplingar med normaltryck och två med högtryck
 - Se till att du inte ansluter slangar eller verktyg avsedda för normaltryck till en högtryckskoppling. Detta kan orsaka en olycka.
9. Läs instruktionsböckerna för anslutna pneumatiska verktyg för att säkerställa korrekt hantering av dessa.
10. **Varning:** Denna produkt använder en invertermotor för drift. Högspänning kan förekomma i inre delar. Demontera eller modifiera inte produkten.

TILLSLAGSTRYCK: När motorn är avstängd sjunker trycket i lufttanken i takt med att du fortsätter att använda ditt tillbehör eller ditt luftverktyg. När tankens tryck sjunker till en viss nivå startar motorn automatiskt. Detta kallas för "tillslagstryck".

FRÅNSLAGSTRYCK: När du startar din luftkompressor börjar lufttrycket i tanken att stiga. Det stiger till ett visst tryck innan motorn automatiskt stängs av, vilket skyddar din lufttank från ett tryck som överskrider det den utformats för. Det tryck vid vilket motorn stängs av kallas för "frånslags-tryck".

2.1. Viktigt att tänka på

	Läs hela denna instruktionsbok och alla varningsetiketter innan du installerar, använder, underhåller eller inspekterar denna produkt. Använd produkten korrekt i enlighet med instruktionerna om säkerhetsinformation, varningar, installation, användning, underhåll, inspektion, kontroll och hantering.
	Risk för elektrisk stöt. VARNING: Innan arbete utförs på kompressorn måste den kopplas från eluttaget.
	Risk för höga temperaturer Var försiktig: Kompressorn innehåller delar som kan bli mycket varma.
	Risk för ofrivillig igångsättning Var försiktigt: Kompressorn kan starta automatiskt i efter ett strömavbrott och därpå följande omstart.
	Produkten är en luftkompressor särskilt avsedd för lättare arbeten. Använd inte för livsuppehållande ändamål, t.ex. som luftkälla för andningsutrustning eller andra medicinska anordningar.
	Använd personlig skyddsutrustning VARNING: Använd skyddsglasögon, skyddshjälm, skyddsskor och hörselskydd i enlighet med arbetsskyddsbestämmelser.
	Endast för EU-länder... Släng inte elektrisk utrustning tillsammans med hushållsavfall. För att följa det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av elektriska eller elektroniska produkter och dettas tillämpning i enlighet med nationella lagar måste elektriska produkter som har slutat fungera insamlas separat och returneras till en för ändamålet lämplig återvinningsanläggning. Produkten är tillverkad för att uppfylla RoHS-direktivet.
	Använd inte maskinen kontinuerligt längre än 30 minuter i taget. Användningscykeln bör vara max. 50 % drift och minst 50 % paus. Kompressorn och elmotorn kommer att bli varma. Om ovanstående inte efterföljs kan produktens livslängd förkortas och prestandan försämrans, vilket inte täcks av produktgarantin.
	Töm tanken dagligen eller efter fyra timmars användning. Vatten i systemet leder till att kompressorn och de anslutna verktygen slutar fungera.

Förvara denna instruktionsbok på en säker och lättillgänglig plats efter användning

3. Säkerhetsåtgärder

För att undvika olyckor såsom brand, elektrisk stöt eller personskada, se till att följa säkerhetsåtgärderna nedan och "bruksanvisningen" i avsnitt 5 (inklusive underrubriker).

VARNING

Kontrollera arbetsområdet. Säkerställ att utrustningen inte används inom områden i närheten av explosiv eller brandfarlig gas (såsom acetylen-, och propangas), petroleumprodukter (såsom bensin och fotogen), organiska lösningsmedel (såsom thinner) eller explosivt damm.

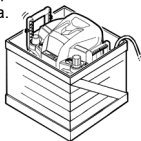


⊘ Förbjudet

(Kan orsaka brand eller olycka.)

Använd inte utrustningen på platser som är exponerade för höga temperaturer eller direkt solljus, eller i en liten låda.

Använd inte heller produkten om luftintaget eller utsläppsventilerna är blockerade.



⊘ Förbjudet

(Detta förkortar produktens livslängd.)

Barn och andra personer som inte deltar i arbetet bör inte komma nära utrustningen. Tillåt ingen annan än användaren att röra produkten eller strömkablen.

Tillåt ingen annan än användaren att komma i närheten av arbetsområdet



⊘ Förbjudet

Installera eller använd inte utrustningen på platser där fukt såsom regn eller ånga samlas, eller i vattenpölar. Installera eller använd inte utrustningen på en plats där det finns mycket smuts eller damm, såsom träflisor eller olja. Installera eller använd inte heller utrustningen på en plats där främmande partiklar såsom järnpulver, sand eller damm samlas. Utsätt inte kompressorn för regn / duggregn eller hög luftfuktighet (IP20).



⊘ Förbjudet

Om detta inte efterföljs kan det leda till överhettning, kortslutning, brandolyckor eller onormalt slitage på utrustningen.

Installera kompressorn på en hård, plan yta. Använd inte kompressorn i vertikalt läge. Försäkra dig om att alla de fyra gummifötterna har ordentlig kontakt med ytan/golvet. Om utrustningen installeras på en instabil plats kan produkten komma att röra sig, falla eller välta och orsaka en olycka. Om den används på en högt belägen plats, fixera handtaget ordentligt med ett rep eller band för att förhindra fall.

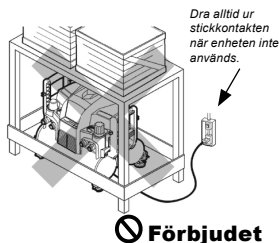
⊘ Förbjudet



⊘ Förbjudet

Observera

- Utrustningen är inte lämplig för stationär användning.
- Stäng alltid av kompressorn med start/stopp-knappen om inget arbete, underhåll eller inspektion ska utföras. Bekräfta därefter att driftindikeringslampan blinkar och dra ut stickkontakten ur eluttaget.
 - Om kontakten dras ut ur eluttaget medan driftindikeringslampan fortfarande lyser, aktiveras den automatiska funktionen för återstart efter strömbrott, vilket kan leda till oförutsedda olyckor.



VAR FÖRSIKTIG

När produkten används bör den omgivande temperaturen ligga mellan 5 och 40°C



Om detta inte efterföljs kan produktens livslängd förkortas. Det kan också leda till att elmotorn skadas eller att kompressorn slutar fungera.

Använd inte kompressorn där frätande gaser såsom ammoniak, syror, salter, ozongas eller svavelsyragas förekommer.



Om detta inte efterföljs kan det leda till att hela produkten rostar eller att dess livslängd förkortas.

3.1. Förberedelser inför drift

VARNING

1. Stoppa inte in tunna eller långa objekt såsom fingrar eller naglar i öppningar. (Detta kan leda till att maskinen går sönder eller till olycka.)
2. Om du av misstag tappar eller slår i produkten, kontrollera noggrant om det finns någon skada, spricka eller deformation på produkten eller lufttanken. Om så är fallet kan detta orsaka en olycka.
3. Om det finns någon deformation eller skada på handtaget, lufttanken eller styrelektroniklådån, avbryt omedelbart användningen och kontakta handlaren där du köpte produkten, eller ring det nummer som står på serviceetiketten.

4. Utsätt inte strömsladden för ovarsam behandling.
 - Dra inte i sladden för att flytta produkten eller för att koppla ur den från eluttaget. Håll även strömsladden borta från värme, olja och skarpa hörn. (Risk för fränkoppling, kortslutning eller andra skador.)
5. Stick in kontakten i eluttaget helt och hållet.
 - Om stickkontakten inte är ordentligt ansluten kan den lossna, vilket kan leda till att eluttaget och kontakten värms upp och fattar eld.
6. För att undvika elstötar, rör inte vid några metalldelar när du sticker in kontakten och rör aldrig kontakten med våta händer.
 - Det finns risk för elektrisk stöt om du drar ut kontakten med våta händer.
7. Se till att använda en flexibel treledarkabel när du använder en förlängningsladd eller sladdvinda:
 - Upp till 10m → $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$.
 - Upp till 20m → $3 \times 2.5 \text{ mm}^2$.
8. Inspektera kompressorns strömsladd och eventuella förlängningsladdar regelbundet.
 - IOM kontakten, strömsladden eller förlängningsladden skadas, avbryt omedelbart användningen och ersätt den skadade delen.
 - För att ersätta strömsladden, kontakta försäljaren som du köpte produkten hos eller ring servicenumret som står skrivet på serviceetiketten.
9. Placera inga föremål ovanpå strömsladden.
 - Om produkter placeras ovanpå strömsladden finns det risk för skada, risk för att värme genereras och risk för brand.
10. Lämna inte lufttanken under tryck i direkt solljus eller på en varm plats någon längre stund.
 - Trycket hos den komprimerade luften i lufttanken kommer då att stiga ytterligare och det blir risk för att tanken brister.
11. Vidrör inte metalldelar, såsom lufttanken, vid drift eller direkt efter att maskinen stoppats.
 - Metalldelarna blir mycket varma. Detta beror på värmen i den komprimerade luften och är inte ett fel, men akta dig för brännskador.
12. Använd TJEP-godkända slangar för normaltryckskopplingarna.
13. Använd TJEP-godkända högtrycksluftslangor för högtryckskopplingarna.
 - Om detta inte efterföljs kan det leda till en olycka där luftslangen brister.
14. Kontrollera att kopplingarna är rena och att luftslangkopplingarna sitter fast ordentligt innan du ansluter luftslangen.
 - Om slangen används utan att dess koppling är ordentligt fastsatt, kan den lossna och orsaka skada.
15. Ställ inte in tryckreduceringsventilen för ett högre tryck än vad som specificeras för anslutet tryckluftsverktyg.
 - Om trycket blir för stort reduceras luftverkygets livslängd och det kan leda till olycka eller att verktyget slutar fungera.
16. Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget vid åska. Om detta inte görs kan det leda till att maskinen skadas eller slutar fungera.
17. Om problem uppstår, tryck omedelbart på start/stopp-knappen för att stoppa enheten och dra ur kontakten från eluttaget.
 - Öppna även avtappningsventilen för att släppa ut den komprimerade luften.
 - Kontakta försäljaren som sålde produkten, eller ring det nummer som står angivet på serviceetiketten.

- Om du i stället fortsätter att använda produkten kan detta orsaka en olycka.
18. Innan produkten ska flyttas behöver du säkerställa följande:
- Maskinen är inte i drift.
 - All komprimerad luft har släppts ut ur lufttanken.
 - Alla delar har svalnat tillräckligt. Om detta inte görs kan det leda till brännskador eller olyckor.
 - Stickkontakten är utdragen ur eluttaget.

VAR FÖRSIKTIG

1. Sitt eller stå inte på den här produkten. Placera inte heller föremål på den. (Detta kan orsaka skada, sprickor eller deformation)
2. Kompressorn är till endast för LUF T. Använd inte produkten för att komprimera eller separera andra gaser än luft. (Detta kan orsaka brand eller skada maskinen.)
3. Vänta minst 5 sekunder innan du startar om produkten efter att du stannat den med start/ stopp-knappen. (Annars kan det hända att den inte startar.)

3.2. Underhåll och inspektion

VARNING

1. När underhåll eller inspektion ska utföras: tryck på start/stopp-knappen för att stoppa enheten. Bekräfta därefter att driftindikationslampan blinkar och dra ut stickkontakten ur eluttaget.
2. Senast 3 år efter köp, eller om underhållsperiodslampan blinkar, kontakta försäljaren som du köpte produkten av eller ring numret på serviceetiketten för att beställa underhåll.
3. Icke-auktorerad demontering eller reparation av produkten och dess delar är extremt farligt. Gör aldrig detta.
 - Om någon annan än en professionell reparationsstekniker utför demontering eller reparationer kommer produkten inte bara att få sämre prestanda, utan även löpa större risk för funktionsfel eller att orsaka olycka.
4. Kontrollera noggrant att produkten och lufttanken inte har några skador, sprickor eller deformationer. Om det finns någon deformation eller skada på handtaget, lufttanken eller kontrollådan, avbryt omedelbart användningen och kontakta handlaren alternativt ring servicenumret.
5. Utför aldrig reparationer eller ändringar vid läckage i lufttanken.
 - Om det förekommer skador, sprickor eller deformationer kan detta leda till personskada.
6. Försäkra att smuts och damm inte samlas i eluttaget eller på stickkontakten och rengör dessa regelbundet.
 - Kontrollera eluttaget och stickkontakten regelbundet och avlägsna damm med en torr trasa. Om du hittar deformationer eller missfärgningar, konsultera elektriker.

4. Huvudkomponenter och funktioner

Tryckreduceringsventil, normaltryck

(se avsnitt 5.2.1.)

- Anpassa trycket efter den utrustning som ska användas.
- Lufttankens maximala tryck stiger till ungefär 42 bar, men för att förhindra att utrustningen skadas är det maximala utloppstrycket 11 bar eller mindre.

Tryckmätare för tryckreduceringsventil

- Visar trycket efter tryckreduceringsventilen.

Tryckreduceringsventil, högtryck

(se avsnitt 5.2.1.)

- Anpassa trycket efter den utrustning som ska användas.
- Det maximala utloppstrycket är ungefär 25 bar.

Normaltryckskoppling

(se avsnitt 2.)

- Detta är det luftutlopp som har normalt tryck. Koppla det till luftslangen på den utrustning som används.

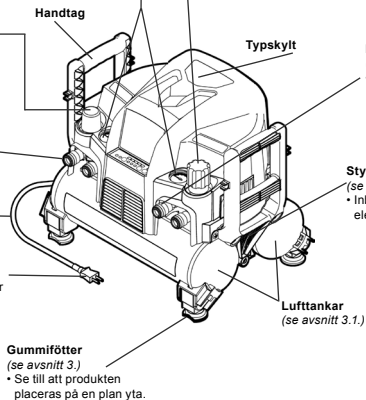
Strömsladd

(se avsnitt 5.1.)

Kontakt

(se avsnitt 3.1.)

- Anslut kontakten till eluttaget och försäkra dig om att den är ordentligt jordad.



Högtryckskoppling

(se avsnitt 2.)

- Detta är luftutloppet för högtryck. Anslut endast slang avsedd för högtryck.

Styreelektroniklåda

(se avsnitt 3.1.)

- Inbyggd inverter-styreelektronik

Lufttankar

(se avsnitt 3.1.)

Gummifötter

(se avsnitt 3.)

- Se till att produkten placeras på en plan yta.

Avtappningsventil

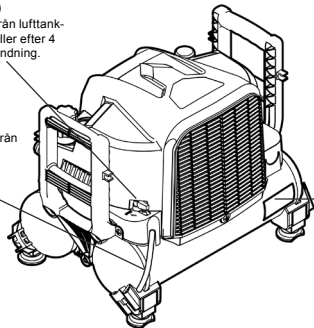
(se avsnitt 2.1.)

- Töm vattnet från lufttanken dagligen eller efter 4 timmars användning.

Avtappningsrör

(se avsnitt 7.1.)

- Om avtappningsventilen öppnas släpps vattnet ut från rörets ände.



Märkning

- Kontrollera märketiketterna och läs instruktionsboken för att tolka deras innebörd. Läs typskylten och bekräfta att rätt modell levererats.

4.1. Kontrollpanel

Serviceindikeringslampa

(se avsnitt 7.1.)

- Visar när det är dags för service (underhållsperiod)

Felindikeringslampa

(se avsnitt 6.3.)

- Visar när maskinen har stannat på grund av överhettning, fel, mm.

Driftåterställningsknapp

(se avsnitt 6.3.)

- Används för återstart av kompressorn efter automatiskt stopp på grund av inträffat fel.

Lampa för visning av lufttankens tryck

(se avsnitt 5.2.1. and 6.2.)

- Visar trycket i lufttanken.
- Detta är ett lågspanningslarm. Alla 5 lampor blinkar. (Driftindikeringslamporna blinkar samtidigt.)

Driftindikeringslampa

(se avsnitt 5.2.1.)

- Blinkar när det finns ström (väntar).
- Lyser när utrustningen är i drift.
- Blinkar vid för låg spänning.

Start/stopp-knapp

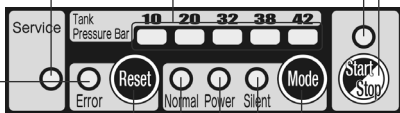
(se avsnitt 5.2.1.)

- Använd denna när du ska starta eller stänga av utrustningen.

Driftlägesknapp

(se avsnitt 5.2.3.)

- Detta är en knapp för att byta mellan de tre driftlägena (normal, power, tyst).



Lampa för normalt driftläge

(se avsnitt 5.2.3.)

- Lyser när maskinen körs i normalt driftläge.

Lampa för driftläge power

(se avsnitt 5.2.3.)

- Lyser när maskinen körs i driftläge power.

Lampa för tyst driftläge

(se avsnitt 5.2.3.)

- Lyser när maskinen körs i tyst driftläge.

5. Bruksanvisning

Transport

1. Transportera produkten försiktigt.
2. Se till att den är ordentligt fixerad vid transport i bil.

FÖRSIKTIGT

Se till att handtaget inte är deformerat eller skadat och att dess skruvar inte är lösa, eftersom det kan leda till att produkten tappas under transport och orsakar material- eller personskada.

VARNING

Ta det försiktigt när du bär maskinen i handtaget. Om produkten hanteras oförsiktigt kan den skadas. Det kan också leda till personskada på grund av skarpa hörn eller utstickande delar av produkten.

Arbetsområdet och installationsmiljön

Om arbetsområdet hålls rent och tillräckligt upplyst blir arbetet säkrare. Använd också skyddsglasögon, skyddshjälm, skyddsskor och hörselskydd när så krävs.

5.1. Innan du trycker på start/stopp-knappen

1. Kontrollera att inga muttrar eller skruvar är lösa.
2. Kontrollera att stickkontakten är ordentligt ansluten till eluttaget. Om den är lös eller lätt glider ut behöver den repareras. Konsultera elektriker.
3. Linda ut hela strömsladden från handtagsdelen och koppla den till eluttaget. Utsätt inte strömsladden för ovarsam behandling. Rör inte heller vid kontaktens metalldelar.
4. Anslut kompressorn endast till ett 230V eluttag av enfastyp. Använd inte en generator eller likströmskälla.
5. Se till att eluttaget är utrustat med:
 - Jordfelsbrytare på 30 mA för att förhindra elstöt. Detta förebygger olyckor på grund av kortslutning eller elstöt. Montering av jordfelsbrytare ska utföras av godkänd elektriker.
 - En säkring som tål 10 A eller mer.
6. Se till att kompressorn är skyddsjordad. Produkten levereras med en vanlig Schuko-stickkontakt, som lämpar sig för de flesta europeiska länder. Konsultera elektriker om stickkontakten inte passar till ditt eluttag.
7. Vid användning av förlängningssladd kan spänningsfall skapa problem. Undvik i möjligaste mån att använda förlängningssladd. Om du måste använda förlängningssladd, gör detta i överensstämmelse med avsnitt 3.1.

Enfas 230V AC

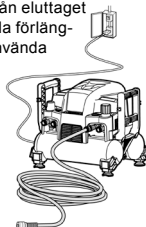


Skyddad av jordfelsbrytare

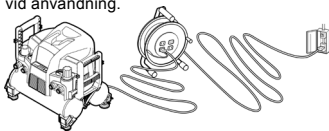
Elektrisk jordning

Stort avstånd mellan eluttaget och arbetsplats

Om du ska arbeta långt från eluttaget bör du undvika att använda förlängningssladd och i stället använda en förlängningsluftslang.



För att förhindra att en förlängningssladd överhettas ska den dras ut till sin fulla längd vid användning.



VARNING

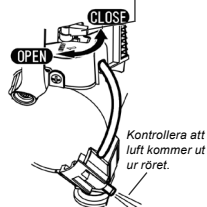
Undvik att ansluta fler utrustningar med en och samma förlängningssladd eftersom det kan få kompressorn att sluta fungera på grund av spänningsfall.

5.2. Under användning

5.2.1. Flöde från start tills den komprimerade luften är tillgänglig

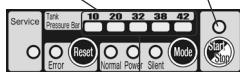
1. Den här produkten är en tryckluftskompressor för tryckluftsverktyg såsom spikpistoler. Använd den endast för lättare arbeten.
2. Använd inte kompressorn kontinuerligt längre än 30 minuter i taget. Kompressorn och dess elmotor blir annars mycket varma, vilket förkortar produktens livslängd och försämrar dess prestanda.
3. Använd inte kompressorn vid omgivningstemperaturer över 40°C eller under 5°C (0 – 40 °C tillåts under kort tid).
4. Kontrollera att driftindikeringslampan blinkar när kompressorn är ansluten till eluttaget och det finns ström.
5. Öppna först avtappningsventilen helt. Tryck sedan på start/stopp-knappen för att starta utrustningen. Driftindikeringslampan tänds.
6. Kontrollera att luft kommer ut ur avtappningsventilens utsläppsrör.
7. Stäng avtappningsventilen helt. I takt med att trycket i lufttanken stiger tänds de lampor som visar trycket i lufttanken från vänster till höger vartefter trycket ökar.
8. När lufttankstrycket når ungefär 42 bar lyser alla 5 lamporna och kompressorn stannar.
9. Använd tryckreduceringsventilen för att anpassa trycket till det anslutna luftverktyget. Vrid ratten så långt det går medurs för att öka trycket och vrid den sedan helt moturs för att sänka trycket. Justera därefter till det tryck du behöver.
10. Med tryckreduceringsventilen erhålls upp till ca 11 bar för normaltrycksanvändning och ca 25 bar för högtrycksanvändning.
11. Om ratten på högtrycksreduceringsventilen vrids helt moturs blir utloppstrycket ungefär 5 bar, vilket är för lågt.

Öppna avtappningsventilen helt och tryck på start/stopp-knappen.



De lampor som visar lufttankstrycket tänds i turordning från vänster.

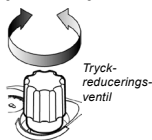
Driftindikeringslampan tänds.



Alla lampor som visar lufttankstrycket lyser och kompressorn stannar.

Tryck: Høgt

Tryck: Lågt



Vrid ratten medurs för att öka trycket.

Vrid ratten moturs för att minska trycket.

5.2.2. Användning av komprimerad luft och punkter att vara uppmärksam på under drift

1. Anslut luftslangen till kopplingen och påbörja arbetet.
 - a. En luftslang för normaltryck går inte att ansluta till någon av högtryckskopplingarna och vice versa. Direktanslut inte "tunga" objekt såsom luftfilter, tryckreduceringsventil och grenkoppling.

- b. När du minskar trycket (och därmed reducerar utloppstrycket) kommer luften i den anslutna luftslangen att släppas ut via tryckreduceringsventilen. I samband med detta hörs ett väsande ljud. Missta inte detta för ett luftläckage.
2. Inverter-kontroll
 - a. Produktens rotationshastighet ändras med hjälp av enhetens styrelektronik. När rotationshastigheten ändras kommer även ljudet att ändras. Missta inte detta för ett fel.
 - b. Styrelektroniken kan påverka via/påverkas av radiovågor, så håll produkten minst 1 m ifrån annan elektronisk utrustning.
 3. Funktion för att stoppa drift
 - a. Produkten är utrustad med en funktion som automatiskt stoppar driften vid följande fel:
 - i. Om driftspänningen är onormalt hög eller låg.
 - ii. För att skydda mot att elmotorn eller styrelektroniken överhettas.

5.2.3. Ändra driftläge

Den här produktens driftläge kan ändras beroende på användarens behov. Om driftändringsknappen trycks in ändras driftläget och lampan för det aktuella driftläget tänds.

Normalt driftläge

Det här driftläget är lämpligt för normaldrift.
Frånslagstrycket är inställt på ca 42 bar.
Tillslagstrycket är inställt på ca 32 bar.

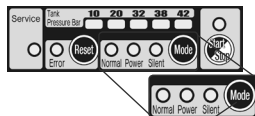
Driftläge power

Det här driftläget är lämpligt om du behöver en stor mängd luft under en kort period (t.ex. om ett stort antal spikar behöver drivas in i högt tempo).
Frånslagstrycket är inställt på ca 42 bar.
Tillslagstrycket är inställt på ca 38 bar.

Tyst driftläge

Det här driftläget är lämpligt för arbete när låg ljudnivå är viktigare än möjligheten att leverera högkomprimerad luft. Tryckinställningarna för tillslag och frånslag är desamma som för det normala driftläget, men elmotorns varvtal reduceras till maximalt 1 500 varv/min, vilket sänker ljudnivån.

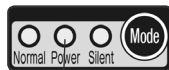
Observera: Tyst läge kräver längre tid för att fylla tanken.



Driftläget ändras om knappen trycks in.



"Normal"-lampan är tänd



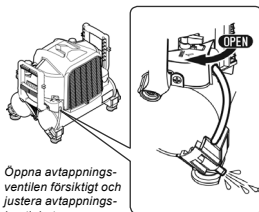
"Power"-lampan är tänd.



"Tyst"-lampan är tänd.

5.3. Efter avslutad användning

1. När du inte ska använda kompressorn mer, stäng av den genom att trycka på start/ stopp-knappen. Bekräfta att driftindikeringslampan blinkar och dra ur stickkontakten från eluttaget.
2. Öppna avtappningsventilen för att släppa ut allt vatten och all komprimerad luft från lufttanken. Håll inga kroppsdelar nära avtappningsöppningen. Luften som töms ut innehåller vatten, slitdamm och rost.
Öppna avtappningsventilen försiktigt. Om den öppnas för snabbt kan vattnet och den komprimerade luften studsas via marken eller golvet och träffa kroppsdelar.
Obs! Avtappat vatten och avtappad luft kan fläcka och missfärga omgivningen.
3. Koppla loss luftslangen. Om det fortfarande finns komprimerad luft i lufttanken kommer kopplingen att hoppa ut, vilket kan orsaka skada eller olycka.
Var försiktig! Vänd bort ansiktet när du kopplar loss luftslangen på grund av risk för ögonskador, mm.



5.3.1. Förvaring

1. Om kompressorn inte ska användas inom en månad, öppna avtappningsventilen helt och låt den vara öppen i minst fem minuter för att förhindra rostbildning.
2. Förvara kompressorn på en torr plats utom räckhåll för barn.
3. Förvara kompressorn vid en temperatur där det inte föreligger frysrisk (5°C eller högre).
4. Förvara kompressorn stående på sina gummifötter.

6. Felsökning

6.1. Startsström och onormal spänning (låg spänning)

Startsström

Den här enheten håller automatiskt strömstyrkan på 6,3 A för att så långt möjligt förhindra stopp beroende på att eluttagets säkring löses ut eller att kompressorn överhettas.

Låg spänning

Om spänningen blir för låg när kompressorn är igång åsidosätts alla lägesinställningar.

Tillslagstrycket ställs in på 25 bar och frånslagstrycket på 32 bar.

Om enheten är i ett lågspänningstillstånd eller stoppat drifttillstånd på grund av otillräcklig spänning blinkar de fem lamporna som visar lufttankstrycket för att varna om den "låga spänningen".

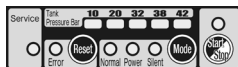
6.2. Felsökning om lågspänningsvarning inträffar

Indikering och drift	Tillstånd	Orsak	Lösning
Alla lampor blinkar samtidigt och en signal hörs i 3 sekunder	Stoppad	Otillräcklig spänning	<ul style="list-style-type: none"> • Anslut till alternativt eluttag • Använd kortare förlängningsladd eller sladd med större ledararea. • Se avsnitt 5.1.
De 5 lamporna som visar lufttankstrycket samt driftindikeringslampan blinkar samtidigt.	Lågspänningsläge		



6.3. Varningsindikering och fel

Produkten är utrustad med en funktion som stoppar driften automatiskt när något är fel med kompressorn. En varningsfunktion meddelar dig om dessa fel genom blinkande lampor och en ljudsignal. Om kompressorn stannar och lamporna blinkar, följ instruktionerna i tabellen nedan.



Indikering och drift	Tillstånd	Orsak	Lösning
De lampor som visar på onormal funktion blinkar och ljudsignalen låter i 3 sekunder. 	Stoppad	Överhettning	Förbättra kontakten mellan eluttaget och förlängningssladden. Flytta produkten till en välventilerad plats för att erhålla ordentlig kylning. Säkerställ att 50/50-cykeln för arbete/paus efterföljs. Tryck på återställningsknappen (Reset). 

- Om problemet uppstår på nytt är det troligen något fel på luftkompressorn.
- Tryck omedelbart på start/stopp-knappen för att stoppa enheten och dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Öppna avtappningsventilen för att släppa ut all komprimerad luft och ring servicenumret på serviceetiketten.
- Om ovanstående inte görs kan det orsaka en olycka.

7. Underhåll, service och inspektion

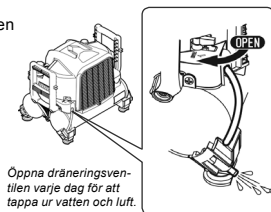
För att hålla din TJEP 9/20 HP i gott skick under lång tid behöver du genomföra följande instruktioner för dagliga inspektioner, skötsel och underhåll (översyn).

Säkerhetsåtgärder

När underhåll eller inspektion ska utföras, tryck på start/stopp-knappen för att stoppa enheten. Bekräfta därefter att driftindikeringenslampan blinkar och dra ut stickkontakten ur strömuttaget.

7.1. Daglig kontroll och dagligt underhåll

- **Oljud och vibration**
Tryck på start/stopp-knappen och kontrollera att det inte förekommer några onormala ljud eller onormala vibrationer under drift.
- **Tryckreducering**
Kontrollera att tryckreduceringsventilerna fungerar normalt.
- **Kompressorns yttre**



Öppna dräneringsventilen varje dag för att tappa ur vatten och luft.

Kontrollera noggrant om det finns någon skada, spricka eller deformation på produkten.

- **Avtappning**
Öppna försiktigt avtappningsventilen för att släppa ut vatten och luft från lufttanken. Håll kroppsdelar borta från avtappningsöppningen.

7.2. Underhåll (översyn/byte av delar/inspektion och regelbundet underhåll)

- Beställ service (översyn) från din distributör eller genom att ringa numret angivet på serviceetiketten inom 3 år från inköp eller inom 1 200 driftstimmar.
- Kompressorn meddelar dig om förestående service (översyn) genom servicelampan.
 - Blinkande lampa: Ring och boka service.
 - Lampan lyser och ljudsignal hörs: Serviceintervall överskridet.

Avbryt omedelbart användning och starta inte kompressorn igen förrän service har utförts.

- När underhållsintervallet har uppnåtts kommer byte av tätningar, packningar och kolringar definitivt att behövas.



If the compressor operation time exceeds 1,150 hours, immediately after turning ON the start/stop switch, the maintenance period notification display LED flashes, and if it exceeds 1,200 hours, the LED lights up and notifies of the overhaul period by sounding the buzzer for 5 seconds after starting operation.

8. Om ett tekniskt fel inträffar

Om en av följande situationer inträffar, avbryt genast användning av kompressorn och ring numret angivet på serviceetiketten.

1. Kompressorn startar inte när start/stopp-knappen trycks in.
2. Onormala vibrationer eller onormala ljud inträffar under drift.
3. Trycket stiger inte.
4. Även om ingen komprimerad luft har använts startar kompressorn igen inom 5 minuter.
5. Om deformation, skada och/eller sprickor hittas på handtaget, lufttanken eller styrelektroniklådan.

9. Försäkran om överensstämmelse

Manufacturer: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.
AKS Bldg., 3, Kanda Neribei-cho, Chiyoda-ku,
Tokyo 101-0022, Japan

Herewith declares conformity of the product:

Type: TJEP 9/20 HP

With applicable regulations below

EC Directive: Machinery Directive: 2006/42/EC
EMC Directive: 2014/30/EU
Noise Directive: 2000/14/EC

Harmonized European Standards applied:

EN 60335-1 : 2012 +A1, +A2, +A11, +A12, +A13, +A14
(see TUV Rheinland test report No. 50054363 001)
EN 61000-6-4 : 2007 +A1 : 2011
EN 61000-6-2 : 2005
(see TUV Rheinland test report No. 50059430 001)
EN ISO 3744 : 1995
(see EC conformity certificate No. SNCH*2000/14*2005/88*2993*00)

Authorized representative in EU / TCF holder:

Kyocera Unimerco Fastening A/S
Drejervej 2, DK-7451 Sunds, Denmark

Division: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.

Japan 7th January, 2017

Place and Date

General Manager *Susumu Sakamoto*

Name/Signature/Position

Note: This Declaration certifies conformity with the above mentioned Directives, but gives no assurance of properties within the meaning of the Law concerning product liability. It becomes invalid if any technical or other modifications are carried out without manufacturers consent.

**OBSERVERA!**

Läs alltid instruktionsboken.

Service

SE: +46 036 2937502

EU: +45 97 14 14 40

TJEP 9/20 HP kompressor

Takk for at du kjøpte TJEP 9/20 HP kompressor. Les denne brukerveiledningen nøye for retningslinjer om installasjon, inspeksjon og vedlikehold. Oppbevar denne brukerveiledningen på et trygt sted for senere bruk. Husk at du kan lese denne brukerveiledningen til enhver tid etter behov.

Innholdsfortegnelse

1. Spesifikasjoner	78
2. Sikker og riktig bruk av TJEP 9/20 HP.....	79
2.1. Viktige meldinger	80
3. Sikkerhetstiltak	81
3.1. Klargjøring før drift.....	82
3.2. Vedlikehold og inspeksjon.....	84
4. Hovedkomponenter og funksjoner.....	85
4.1. Brytere og indikatorer	86
5. Bruksanvisning	86
5.1. Før du trykker på stopp-/start-bryteren.....	87
5.2. Under bruk	88
5.3. Etter bruk	90
6. Feilsøking.....	90
6.1. Startstrøm og unormal spenning (lav spenning).....	90
6.2. Feilsøking ved varsel om lav spenning	91
7. Vedlikehold, service og inspeksjon.....	92
7.1. Daglig kontroll og vedlikehold	92
7.2. Vedlikehold (overhaling/utskifting av deler/inspeksjon og vedlikehold)	93
8. Ved funksjonsfeil	93
9. Samsvarserklæring	94

Definisjoner:

- ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlig personskade.
- FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderat personskade.
- Forbudt:** Handlingen er forbudt. Brukerveiledningen skal følges til punkt og prikke.
- OBS:** Framhever viktig informasjon.

1. Spesifikasjoner

Elementer og enheter		Modell	TJEP 9/20 HP		
			Normal modus	Høy driftsmodus	Stillemodus
Utgangseffekt		HP	2		
Strøm		A	6,3		
Strømforsyning		V	Enfaset 230 – 240 VAC 50 Hz ±1 % Φ = 1		
Maks. trykk		MPa	4,2		
Driftstemperatur		°C	0 – 40		
Relativ luftfuktighet under drift		%	30-80%		
Høyde over havet		meter	< 1 000		
Kontroll-trykk under drift	AV trykk	MPa	4,2		
	PÅ trykk		3,2	3,8	3,2
Utstøtbart trykk	Generelt trykk	MPa	0 - 1,1 eller mindre		
	Høyt trykk		Ca. 0.5-2.5		
Omdreiningstall		min ⁻¹	Variabel (opptil 2 800)		1 500
Fri luftlevering	Lavtrykk (0,7 MPa)	L/min	145		
	Høytrykk (2,5 MPa)		102		
Luftmottakerkapasitet		L	9		
Støy		dB(A)	62		59
IP-klasse		-	IP20		
Utvendige mål (B×D×H)		mm	450×317×363		
Nettovekt		kg	13,8		
Luftuttak	Standardtrykk	-	Koblingsledd × 2		
	Høytrykk		Koblingsledd med høytrykk × 2		

Konvertering av trykk

Se tabellen nedenfor for konvertering fra bar til MPa, kgf/cm² og psi.

Trykkenheter	bar	2	8	25	32	38	42
	MPa	0,2	0,8	2,5	3,2	3,8	4,2
	kgf/cm ²	2	8,2	25,5	32,6	38,7	42,8
	lbs - psi	29	116	363	464	551	609

(Konvertering: 1MPa = 10.197 kgf/cm² = 145 psi)

2. Sikker og riktig bruk av TJEP 9/20 HP










Husk at du alltid skal oppbevare denne brukerveiledningen lett tilgjengelig for brukerne eller de som er ansvarlige for vedlikehold og inspeksjoner.

1. Husk at du alltid skal bruke produktet kun til de formål som er beskrevet i denne brukerveiledningen.
2. Unngå feil og problemer gjennom riktig vedlikehold og inspeksjon.
3. Du må ikke bruke eller håndtere produktet på andre måter enn det som er beskrevet i denne brukerveiledningen. Du må ikke bruke andre deler enn originale TJEP-deler, og du må heller ikke demontere, reparere eller modifisere produktet eller deler. Kyocera Unimerco Fastening fraskriver seg ethvert ansvar for ulykker og/eller feil på luftkompressoren som skyldes slike forhold som er beskrevet over.
4. For spørsmål eller avklaring om brukerveiledningen bes du ta kontakt med din TJEP-forhandler.
5. Hvis utstyret ikke kan brukes, havarerer, blir deformert eller skades, må du stoppe all bruk umiddelbart og ringe servicenummeret på etiketten festet på kompressoren. Oppgi følgende informasjon så detaljert som mulig:
 - a. Modellnummer
 - b. Antall år i drift.
 - c. Varsel om service og om LED-indikatorerne på displayet blinker eller ikke.
 - d. Detaljert beskrivelse av problemet eller nåværende tilstand (hva slags feil, produktstatus før og etter problemet oppsto, osv.).
6. På grunn av modifikasjoner eller oppgraderinger av enheten, kan innholdet i denne brukerveiledningen endres uten forvarsel.
7. Avhending av dette produktet må utføres i henhold til lokale lover og regler. Bruk kvalifiserte entreprenører som spesialiserer seg på avfallshåndtering av slike produkter.
8. Dette produktet er utstyrt med to standardutganger for standard trykk og to utganger for høyt trykk.
 - Du må ikke koble slanger eller verktøy for bruk ved standard trykk på en utgang for høyt trykk. Dette kan føre til ulykker.
9. Les brukerveiledningen for tilkoblede trykkluftverktøy slik at du vet hvordan disse skal brukes.
10. **Advarsel:** Dette produktet bruker en invertermotor som drivkilde. Det kan oppstå høyspenning i de innvendige delene. Ikke demonter eller modifiser produktet.

INNKOBLINGSTRYKK: Når motoren er avslått, faller luftbeholdertrykket hvis du fortsetter å bruke tilbehør eller trykkluftverktøy. Når beholdertrykket faller til et visst nivå, vil motoren automatisk starte på nytt. Dette kalles innkoblingstrykk.

UTKOBLINGSTRYKK: Når du slår på luftkompressoren og den starter å kjøre, vil lufttrykket i beholderen bygges opp. Det bygges opp til et visst trykk før motoren automatisk slås av for å beskytte luftbeholderen mot høyere trykk enn det produktet er beregnet for. Det faktiske trykket når motoren slås av kalles utkoblingstrykk.

2.1. Viktige meldinger

	<p>Før installasjon, drift, vedlikehold eller inspeksjon, må du lese innholdet i denne brukerveiledningen og alle varselsetikettene. Bruk produktet på riktig måte i samsvar med instruksjonene om sikkerhetsinformasjon, varsler, installasjon, drift, vedlikehold, inspeksjon, kontroll og håndtering.</p>
	<p>Fare for elektrisk støt. ADVARSEL: Før det utføres arbeid på kompressoren, må den kobles fra stikkontakten.</p>
	<p>Fare for høye temperaturer Forsiktig: Kompressoren inneholder enkelte deler som kan reagere på høye temperaturer.</p>
	<p>Fare for utilsiktet oppstart Forsiktig: Kompressoren kan starte automatisk ved strømbrudd og gjetatte tilbakestillinger.</p>
	<p>Produktet er en luftkompressor som er spesialprodusert for lett arbeid. Produktet må ikke brukes i nødsituasjoner som luftkilde for pusteutstyr eller andre medisinske apparater.</p>
	<p>Bruk verneutstyr ADVARSEL: Bruk vernebriller, vernehjelm, vernesko og hørselvern i henhold til arbeidsmiljøet.</p>
	<p>Kun for EU-land... Ikke kast elektrisk utstyr sammen med husholdningsavfall. Etter EU-direktiv 2002/96/EC om avfallshåndtering av elektrisk og elektronisk utstyr og implementeringen i henhold til nasjonal lovgivning, må brukt elektrisk utstyr avhendes separat og returneres til et miljøkompatibelt gjenvinningsanlegg. Produktet er produsert i samsvar med RoHS-direktivene.</p>
	<p>Produktet må ikke brukes kontinuerlig i mer enn 30 minutter. Driftssyklusen må være maks. 50 % drift og min. 50 % pause. Kompressorens hovedenhet og elmotor vil bli svært varme, og hvis det ovenstående ikke følges kan dette føre til redusert levetid og forringelse, noe som ikke dekkes av produktgarantien.</p>
	<p>Tøm beholderen daglig eller etter 4 timers bruk. Vann i systemet vil føre til at kompressoren og tilkoblet verktøy havarerer.</p>
<p>Oppbevar denne brukerveiledningen på et trygt og lett tilgjengelig sted etter bruk</p>	

3. Sikkerhetstiltak

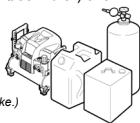
For å hindre ulykker som brann, elektrisk støt eller skader, må du lese følgende sikkerhetstiltak og bruksanvisning i paragraf 5 (inkludert underparagrafer).

ADVARSEL

Kontroller arbeidsmiljøet. Unngå å bruke utstyret på steder nær eksplosiv eller brennbar gass (som acetylenngass eller propangass), petroleumprodukter (som bensin eller parafin), organiske løsemidler (som løsemidler) eller eksplosivt støv.

⊘ Forbudd

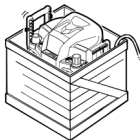
(Dette kan føre til brann eller ulykke.)



Må ikke brukes på steder utsatt for høye temperaturer, direkte sollys eller i liten boks. Må heller ikke brukes med blokkerte luftehull.

⊘ Forbudd

(Dette kan føre til kortslutning og vil redusere produktets levetid.)



Barn og andre som ikke er involvert i arbeidet skal holde god avstand fra produktet. Kun operatøren skal betjene produktet eller apparatapparattledningen. Kun operatøren skal oppholde seg på arbeidsstedet.

⊘ Forbudd



Må ikke installeres/brukes på steder der det samler seg fuktighet som regn og damp eller i vannpytter. Må ikke brukes/installes på et sted med mye smuss og støv som treflis eller olje. Må ikke installeres/brukes på et sted der det samles opp fremmedlegemer som jernpulver, sand og støv. Ikke utsett kompressoren for regn / yr eller høy luftfuktighet (IP20)



⊘ Forbudd

Hvis dette ikke overholder kan det føre til overoppheting, kortslutning, brann eller unormal slitasje på utstyret.

Installer kompressoren på et hardt og flatt underlag. Kompressoren må ikke brukes i vertikal posisjon. Pass på at alle de fire gummiføttene har god kontakt med underlaget/gulvet. Manglende kontakt med underlaget/gulvet kan føre til at produktet forflytter seg eller velter og forårsaker en ulykke. Hvis produktet er plassert høyt, må håndtaket festes med tau eller reim for å hindre at det faller ned.

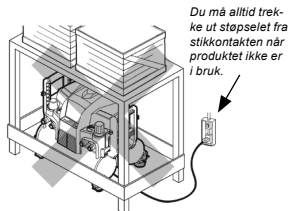
⊘ Forbudd



⊘ Forbudd

Viktige meldinger

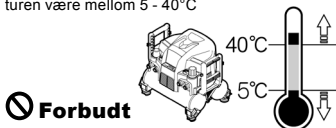
- Utstyret er ikke egnet for stasjonær bruk.
- Når det ikke er i drift eller er gjenstand for vedlikehold/inspeksjon, må du sørge for å trykke på stopp-/start-bryteren for å stoppe enheten. Etter at du har fått bekreftet at LED-indikatoren blinker, må du trekke ut støpselet fra stikkontakten.
 - Hvis støpselet er trukket ut fra stikkontakten mens LED-indikatoren er på, vil strømbrytfunksjonen automatisk slås på. Når strømmen deretter kobles til, vil kompressoren automatisk settes i drift, noe som kan føre til uventede ulykker.



⊘ Forbudt

FORSIKTIG

Når produktet er i drift, må omgivelsestemperaturen være mellom 5 - 40°C



Hvis du ikke overholder disse instruksene kan det redusere produktets levetid, føre til at motoren kortslutter eller at det oppstår feil i produktet.

Må ikke brukes i en atmosfære som inneholder gasser som ammoniakk, syrer, salt, ozongass eller svovel-syregass.



Hvis du ikke overholder disse instruksene kan det føre til at produktet rustner eller redusere produktets levetid.

3.1. Klargjøring før drift

ADVARSEL

1. Du må ikke plassere tynne og lange gjenstander som fingre eller spikre inn i åpningene. (Dette kan føre til havari eller ulykke.)
2. Hvis produktet faller ned eller utsettes for slag/støt, må du se etter eventuelle skader, sprekker eller deformasjon både på selve produktet og luftbeholderen. Skade, sprekker eller deformasjon kan føre til ulykke.
3. Hvis du oppdager deformasjoner eller skader på håndtaket, luftbeholderen eller kontrollboksen, må du stanse all bruk umiddelbart og kontakte forhandleren der produktet ble kjøpt eller ringe nummeret på serviceetiketten.

4. Unngå for tung belastning på apparatledningen.
 - Du må aldri dra i selve apparatledningen for flytte produktet eller trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Apparatledningen må ikke komme i kontakt med varme, olje eller skarpe kanter. (Dette kan føre til frakobling, kortslutning, eller brann.)
5. Sett støpselet i stikkkontakten.
 - Hvis støpselet ikke er riktig satt inn i stikkkontakten, kan støpselet løsne og kan føre til at stikkkontakten og støpselet blir overopphetet og tar fyr.
6. For å hindre elektrisk støt må du aldri komme i kontakt med metalldele mens du setter støpselet i stikkkontakten, og du må aldri komme i kontakt med støpselet hvis du er våt på hendene.
 - Det er fare for elektrisk støt hvis du trekker ut støpselet fra stikkkontakten eller betjener bryteren med våte hender.
7. En eventuell skjøteledning eller kabeltrommel må være en fleksibel kabel med 3 ledere:
 - Opptil 10m → 3 × 1.5 mm².
 - Opptil 20m → 3 × 2.5 mm².
8. Undersøk apparatledningen på kompressoren og eventuelle skjøteledninger regelmessig.
 - Hvis støpselet, apparatledningen eller skjøteledningen er skadet, må du stanse all bruk umiddelbart og skifte ut den skadede delen.
 - For å skifte ut apparatledningen, må du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet eller ringe servicenummeret på serviceetiketten.
9. Du må aldri legge gjenstander oppå apparatledningen.
 - Hvis det legges gjenstander oppå apparatledningen, kan dette føre til skade, overoppheting og brann.
10. Du må aldri la luftbeholderen være trykksatt i lengre perioder i direkte sollys eller på et varmt sted.
 - Trykket i trykkluften i luftbeholderen vil stige, og det kan føre til at beholderen sprekker.
11. Du må aldri komme i kontakt med metalldele som luftbeholderen under drift eller umiddelbart etter drift.
 - Metalldelene kan bli svært varme. Dette skyldes varmen fra trykkluften og er ikke en funksjonsfeil, men vær oppmerksom slik at du unngår brannskader.
12. Bruk TJEP-godkjente slanger for standard utgangstrykk.
13. Bruk TJEP-godkjente høytrykkslanger for utgang med høyt trykk.
 - Hvis du ikke overholder disse instruksene kan det føre til at luftslangen sprekker.
14. Før du kobler til luftslangen, må du kontrollere at tilkoblingene er rene og at luftslangepluggene er godt festet.
 - Luftslangen kan løsne hvis den ikke er godt festet, noe som kan føre til personskader.
15. De tilkoblede trykkluftverktøyene må brukes innenfor den godkjente trykkluftverdien. Du må aldri stille inn trykkreduksjonsventilen med høyere trykkluftverdier enn det som er godkjent.
 - Hvis trykket er for høyt, kan levetiden på trykkluftverktøyet reduseres og kan føre til havari eller ulykke.
16. Du må alltid trekke ut støpselet fra stikkkontakten i tordenvær. Hvis du ikke overholder dette kan det føre til skade eller havari.
17. Hvis det oppstår problemer, må du trykke på stopp-/start-bryteren umiddelbart, og trekke ut støpselet fra stikkkontakten.
 - I tillegg må du løsne tappeventilen for å slippe ut all trykkluft.
 - Ta kontakt med forhandleren der du kjøpte produktet eller ring nummeret på serviceetiketten.

- Hvis du fortsetter å bruke produktet kan det føre til en ulykke.
18. Før du flytter produktet, må du sørge for at:
- driften er stanset.
 - all trykkluft er sluppet ut av luftbeholderen.
 - alle delene er tilstrekkelig avkjølt. Hvis du ikke overholder disse instruksene kan det føre til brannskader eller ulykker.
 - støpselet er trukket ut fra stikkkontakten.

FORSIKTIG

1. Du må aldri sitte eller stå på produktet eller plassere gjenstander på det. (Dette kan føre til skade, sprekker eller deformasjon)
2. Kompressoren er kun ment for LUFT. Du må aldri bruke produktet til å komprimere eller separere andre gasser enn luft. (Dette kan føre til brann eller skade på produktet.)
3. Etter deaktivering av produktet med start-/stopp-bryteren, må du vente minst 5 sekunder før produktet startes på nytt. (Ellers kan det hende at produktet ikke kan startes på nytt.)

3.2. Vedlikehold og inspeksjon

ADVARSEL

1. Når produktet er gjenstand for vedlikehold/inspeksjon, må du sørge for å trykke på stopp-/start-bryteren for å stoppe enheten. Etter at du har fått bekreftet at LED-indikatoren blinker, må du trekke ut støpselet fra stikkkontakten.
2. Senest 3 år etter kjøp eller hvis LED-indikatoren for service blinker, må du kontakte forhandleren der produktet ble kjøpt eller ringe servicenummeret på serviceetiketten som er plassert på kompressoren for å få utført vedlikehold (overhaling).
3. Uautorisert demontering eller reparasjon av produktet og deler er svært farlig. Dette må aldri gjøres.
 - Hvis noen andre enn en profesjonell tekniker demonterer eller reparerer produktet, kan det føre til at produktet ikke fungerer optimalt, i tillegg til at det kan føre til havari eller ulykke.
4. Kontroller at produktet og luftbeholderen ikke er skadet, deformert eller er sprukket. Hvis det er oppstått deformering eller skader på håndtaket, luftbeholderen eller kontrollboksen, må du stanse all bruk umiddelbart og kontakte forhandleren eller ringe servicenummeret.
5. Du må aldri utføre reparasjoner eller utbedringer ved lekkasjer på luftbeholderen.
 - Skade, sprekker eller deformasjon kan føre til personsaker.
6. Unngå at det samles opp smuss og støv i stikkkontakten eller støpselet, og rengjør regelmessig.
 - Kontroller stikkkontakten og støpselet regelmessig, og fjern alt støv med en tørr klut. Hvis stikkkontakten eller støpselet er deformert eller misfarget, må du ta kontakt med nærmeste elektriker.

4. Hovedkomponenter og funksjoner

Standard trykkreduksjonsventil (se paragraf 5.2.1.)

- Still inn trykket for å matche utstyret som brukes.
- Maks. trykk i luftbeholderen vil øke til ca. 42 bar, men for å hindre skade på utstyret er maks. utgangstrykk 11 bar eller mindre.

Trykkmåler for trykkreduksjonsventil

- Viser trykket som justeres av trykkreduksjonsventilen.

Trykkreduksjonsventil for høyt trykk (se paragraf 5.2.1.)

- Still inn trykket for å matche utstyret som brukes.
- Maks. utgangstrykk er ca. 25 bar.

Standard trykkobling (se paragraf 2.)

- Dette er standard utgangstrykk for luft. Koble luftslangen til utstyret som brukes.

Håndtak

Modell navneplate

Høytrykkskobling (se paragraf 2.)

- Dette er høyt utgangstrykk for luft. Koble til en høytrykkslange.

Apparatledning (se paragraf 5.1.)

Kontrollboks (se paragraf 3.1.)

- Innebygd kontrollkrets i vekselretteren.

Støpsel (se paragraf 3.1.)

- Sett støpselet i stikkontakten og påse at det er riktig jordet.

Luftbeholder
(se paragraf 3.1.)

Gummiføtter (se paragraf 3.)

- Må installeres på flatt underlag.

Tappeventil (se paragraf 2.1.)

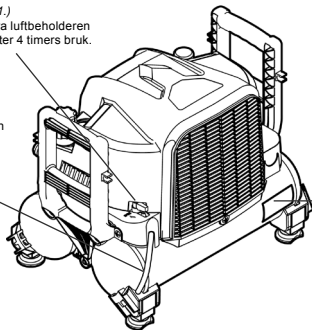
- Tøm vannet fra luftbeholderen daglig eller etter 4 timers bruk.

Avløpsrør (se paragraf 7.1.)

- Hvis tappeventilen er åpen vil vannet renne ut av rørråpingen.

Etiketter

- Kontroller etikettene og les brukerveiledningen for å bekrefte betydningen. Les navneplaten og undersøk at riktig modell ble levert.



4.1. Brytere og indikatorer

LED-indikator for service

(se paragraf 7.1.)

- Varsler om serviceperiode (overhaling).

LED-indikator for feilkode

(se paragraf 6.3.)

- Varsler om driftsstatus på grunn av overoppheting, feil, osv.

Gjenopprettings-funksjon

(se paragraf 6.3.)

- Brukes når stopp-funksjonen er aktiv.

LED-indikator for luftbeholdertrykk

(se paragraf 5.2.1. og 6.2.)

- Viser trykket i luftbeholderen.
- Dette er en alarm for lav spenning (alle 5 LED-indikatorer blinker). (LED-indikator for drift blinker også.)

LED-indikator for drift

(se paragraf 5.2.1.)

- Blinker når strømmen er på (venter).
- Lyser under drift.
- Dette er en alarm for lav spenning (blinker).

Stopp-/start-bryter

(se paragraf 5.2.1.)

- Bruk denne bryteren ved drift eller stans.



Velgerbryter for drift

(se paragraf 5.2.3.)

- Dette er en bryter som skifter mellom 3 driftsmodi (standard, høy, stillestående).

LED-indikator for standard driftsmodus

(se paragraf 5.2.3.)

- Lyser når produktet står i standard driftsmodus.

LED-indikator for høy driftsmodus

(se paragraf 5.2.3.)

- Lyser når produktet står i høy driftsmodus.

Stillestående driftsmodus LED

(se paragraf 5.2.3.)

- Lyser når produktet står i stillestående driftsmodus.

5. Bruksanvisning

Transportmetode

1. Vær forsiktig under transport av produktet.
2. Ved biltransport må produktet være godt festet.

FORSIKTIG

Undersøk om håndtaket er deformert eller skadet, og kontroller at skruene sitter godt fast da dette kan føre til at produktet faller under transport, noe som kan føre til skade eller personskader.

ADVARSEL

Vær forsiktig når produktet bæres i håndtaket. Hvis ikke kan produktet skades eller det kan føre til personskader på grunn av skarpe hjørner eller utstående deler.

Arbeidsmiljø og installasjonsmiljø

En ren og opplyst arbeidsplass skaper et trygt arbeidsmiljø. Bruk vernebriller, vernehjelm, verne-sko og hørselvern i henhold til arbeidsmiljøet.

5.1. Før du trykker på stopp-/start-bryteren

1. Kontroller at ingen av boltene eller skruene er løse.
2. Kontroller at støpselet er riktig satt inn i stikkkontakten. Hvis den sitter løst må den repareres. Kontakt nærmeste elektriker.
3. Trekk ut hele apparatledningen og sett støpselet i stikkkontakten. Unngå overdreven belastning på apparatledningen. Unngå kontakt med metalldelene på støpselet.
4. Bruk kun enfaset 230 V stikkontakt. Du må ikke bruke en generator eller stikkontakt med likestrøm.
5. Påse at stikkkontakten er utstyrt med:
 - En RCD (reststrømenhet), 30 mA, for å hindre elektrisk støt. Dette hindrer ulykker med kortslutninger eller elektriske støt. Kun kvalifiserte elektrikere kan installere en RCD.
 - En sikring på minimum 10 A.
6. Sørg for at kompressoren er jordet. Produktet leveres med standard Schuko-kontakt som kan brukes i de fleste europeiske land. Hvis støpselet ikke passer inn i stikkkontakten du bruker, må du ta kontakt med din lokale elektriker.
7. Ved bruk av skjøteledning kan et spenningsfall skape problemer. Unngå bruk av skjøteledning hvis mulig, og sett støpselet direkte i stikkkontakten. Hvis du må bruke skjøteledning, må det gjøres i samsvar med paragraf 3.1.

Enfaset 230 V AC

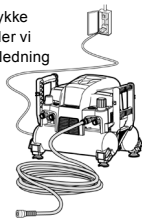


RCD-beskyttet

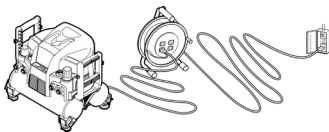
Elektrisk jording

Bruk av skjøteledning

Hvis produktet brukes et stykke unna stikkkontakten, anbefaler vi at du unngår bruk av skjøteledning og eller bruker en skjøteslange.



For å hindre at skjøteledningen overoppheves, må du strekke ut hele ledningen under bruk.



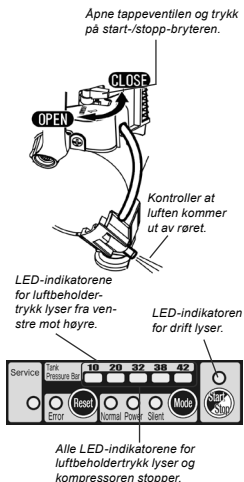
ADVARSEL

Unngå bruk av skjøteledning sammen med annet utstyr. (Dette kan føre til havari på grunn av strømmangel eller spenningsfall.)

5.2. Under bruk

5.2.1. Prosessen fra oppstart til at trykkluft kan leveres

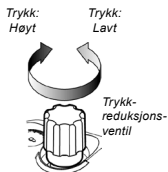
1. Dette produktet er produsert som en luftkompressor for trykkluftverktøy slik som naglemaskiner. Kun ment for lett arbeid.
2. Produktet må ikke brukes kontinuerlig i mer enn 30 minutter. Kompressorens hovedenhet og elmotor vil bli svært varme, og dette vil gi produktet redusert levetid og forringe optimal ytelse.
3. Må ikke brukes i omgivelsestemperaturer over 40 °C eller under 5 °C (0 - 40 °C kun i korte perioder).
4. Når støpselet er koblet til stikkkontakten, må du undersøke om LED-indikatoren for drift blinker.
5. Etter at tappeventilen er åpnet, trykker du på start-/stopp-bryteren og starter utstyret. LED-indikatoren for drift lyser.
6. Bekreft at luften kommer ut av røråpningen på tappeventilen.
7. Lukk tappeventilen, og når trykket i luftbeholderen øker, vil LED-indikatorene for drift lyse fra venstre mot høyre til ønsket trykk er oppnådd.
8. Når trykket i luftbeholderen når ca. 42 bar, vil alle LED-indikatorene lyse og kompressoren stopper.
9. Bruk trykkreduksjonsventilen til å justere trykket i samsvar med tilkoblet trykkluftverktøy. Du kan justere trykket ved å vri bryteren mot høyre for å øke trykket og vri bryteren mot venstre for å redusere trykket.
10. Maks. trykkutløsning som kan stilles inn med trykkreduksjonsventilen er ca. 11 bar for standard trykk og ca. 25 bar for høyt trykk.
11. Hvis bryteren vrir mot venstre for høyt trykk med trykkreduksjonsventilen, vil trykkutløsningen være ca. 5 bar (trykk under ca. 5 bar kan ikke utløses).



5.2.2. Bruk av trykkluft og punkter under drift

1. Koble luftslangen til koblingen og start arbeidet.
 - a. Standard utgangstrykk for luft er ikke tilpasset høytrykkskobling og omvendt. Du må aldri koble tunge elementer som luftfilter, trykkreduksjonsventil eller dobbelkontakt.

- b. Når man reduserer trykket ved å redusere utgangstrykket, vil luften i den tilkoblede luftslangen strømme ut i atmosfæren fra trykkreduksjonsventilen. Når dette skjer, vil du høre en vislende lyd. Dette er helt normalt, og du må ikke forveksle denne lyden med en luftlekkasje.



Vri bryteren til høyre: trykket øker

Vri bryteren til venstre: trykket reduseres

2. Vekselretterstyring
 - a. Produktets rotasjonshastighet endres med inverterstyringen. Når rotasjonshastigheten endres vil lyden også endres. Og dette er helt normalt.
 - b. Vekselretterstyring kan påvirke/være påvirket av radiobølger. Derfor må produktet stå minst 1 m fra annet elektronisk utstyr.
3. Funksjon som stanser driften
 - a. Dette produktet er utstyrt med en funksjon som stanser driften ved følgende funksjonsfeil
 - i. Hvis matespenningen er unormalt høy/lav.
 - ii. For å hindre at elmotoren eller kontrollboksen overoppheites.

5.2.3. Skifte av driftsmodus

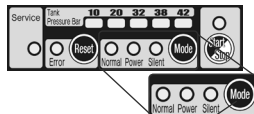
Du kan endre driftsmodus på dette produktet avhengig av brukerkravene. Hvis du trykker på skiftebryteren, vil driftsmodusen endres og LED-indikatorene lyser og viser gjeldende driftsmodus.

Standard driftsmodus

Denne driftsmodusen er egnet for normal drift.

Utkoblingstrykket er ca. 42 bar.

Innkoblingstrykket er ca. 32 bar.



Driftsmodusen endres ved for høy belastning.

Høy driftsmodus

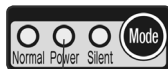
Denne driftsmodusen er egnet ved behov for store luftmengder i løpet av kort tid (f.eks., stort antall spiker som skal spikres i løpet av kort tid).

Utkoblingstrykket er ca. 42 bar.

Innkoblingstrykket er ca. 38 bar.



LED-indikatoren "Normal" lyser.



LED-indikatoren "Power" lyser.

Stillegående driftsmodus

Denne driftsmodusen er egnet for arbeid der støynivået er viktigere enn levering av høytrykksluft.

Trykkinnstillingene for inn- og utkobling er de samme som for standard driftsmodus, men elmotorens rotasjonshastighet reduseres til maks. 1 500 o/min, noe som også reduserer støynivået.

OBS: Med stillegående modus tar det lenger tid å fylle tanken.



LED-indikatoren "Silent" lyser.

5.3. Etter bruk

1. Når du er ferdig, må du alltid huske på å slå av kompressoren med start-/stopp-knappen. Bekreft at LED-indikatoren for drift blinker og ta støpselet ut av stikkkontakten.

2. Åpne tappeventilen for å slippe ut alt vann og trykkluft fra luftbeholderen.

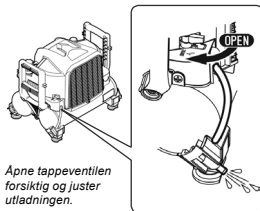
Unngå å komme i kontakt med tappeåpningen. Avløpsluften inneholder vann, slipestøv og rust.

Åpne tappeventilen forsiktig. Hvis tappeventilen åpnes for raskt, kan vann og trykkluft kastes tilbake fra underlaget eller gulvet og føre til personskader.

OBS! Avløpsvann og luft kan misfarge omgivelsene.

3. Koble fra luftslangen. Hvis luftslangen er frakoblet når det er trykkluft i luftbeholderen, vil koblingen løsne og kan føre til skade eller ulykke.

Forsiktig! Hold ansiktet på trygg avstand når du kobler fra luftslangen. Hvis du ikke overholder denne instruksjonen kan det føre til blindhet eller personskade.



5.3.1. Oppbevaring

1. Hvis kompressoren skal oppbevares i en lengre periode (1 måned eller lenger), må du først åpne tappeventilen og kjøre denne i 5 minutter eller lenger for å hindre rust.
2. Må oppbevares utilgjengelig for barn på et tørt sted.
3. Må oppbevares ved en temperatur på 5 °C eller høyere uten risiko for at kompressoren fryser.
4. Må oppbevares på et flatt underlag, og aldri i oppreist stilling.

6. Feilsøking

6.1. Startstrøm og unormal spenning (lav spenning)

Startstrøm

For å hindre at kompressoren stopper som følge av at bryteren kobles ut eller at luftkompressoren overopphetes, er denne enheten utstyrt med en kontroll som opprettholder den nominelle strømverdien på 6,3 A.

Lav spenning

Hvis matespenningen er utilstrekkelig under drift, vil alle modusinnstillingene overstyres. Innkoblingstrykket er 25 bar og utkoblingstrykket er 32 bar.

Hvis enheten har lavt spenningsnivå eller driften stanses på grunn av manglende matespenning, vil LED-indikatorene for luftbeholdertrykk blinke for å varsle om lav spenning.

6.2. Feilsøking ved varsel om lav spenning

LED-indikatorer og drift	Tilstand	Årsak	Løsning
Alle (11) LED-indikatorer blinker samtidig og alarmen lyder i 3 sekunder	Stoppet	For lav matespenning	<ul style="list-style-type: none"> • Koble til alternativ strømkilde • Bruk kortere skjøteledning eller alternativ kabel med større ledningstverrsnitt. • Se paragraf 5.1.
LED-indikatorer (5) for luftbeholdertrykk og LED-indikatoren for drift blinker samtidig	Drift med lav spenning		



6.3. Varseldisplay og feil

Produktet er utstyrt med en funksjon som stanser driften automatisk ved feil på kompressoren. En varsefunksjon vil varsle om disse feilene via blinkende LED-indikatorer og alarmen som aktiveres. Hvis kompressoren stanser og LED-indikatorene blinker, må du reagere som beskrevet i tabellen under.



LED-indikatorer og drift	Tilstand	Årsak	Løsning
Unormal funksjon  LED-indikatorene blinker og alarmen lyder i 3 sekunder.	Stoppet	Overopp- heting	Sørg for du har koblet riktig mellom stikkkontakten og skjøteledningen. Installer produktet på nytt i et godt ventilert miljø for å sikre tilstrekkelig avkjøling. Bekreft at 50/50 arbeid/pause-syklusen oppfylles. Trykk på tilbakestillingsknappen. 

- Hvis problemet oppstår på nytt, er det sannsynlig at luftkompressoren har en funksjonsfeil.
- Trykk på stopp-/start-bryteren umiddelbart for å stoppe enheten, og trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Åpne tapventilen for å slippe ut all trykkluft og ring servicenummeret på service-etiketten.
- Hvis disse instruksjonene ikke overholdes kan det føre til ulykker.

7. Vedlikehold, service og inspeksjon

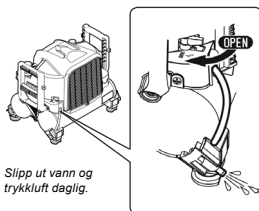
For å holde TJEP 9/20 HP i god stand lenge må du utføre følgende inspeksjoner, service og vedlikehold (overhaling) daglig.

Sikkerhetstiltak

Når produktet er gjenstand for vedlikehold/inspeksjon, må du sørge for å trykke på stopp-/start-bryteren for å stoppe enheten. Etter at du har fått bekreftet at LED-indikatoren blinker, må du trekke ut støpselet fra stikkkontakten.

7.1. Daglig kontroll og vedlikehold

- **Støy og vibrasjon**
Trykk på start/stopp-bryteren og undersøk om det finnes unormal støy eller vibrasjon under drift.
- **Trykkreduksjon**
Undersøk at trykkreduksjonsventilene fungerer normalt.
- **Visuelt utseende**



Slipp ut vann og trykkluft daglig.

Du må se etter eventuelle skader, sprekker eller deformasjon både på selve produktet og luftbeholderen

- **Tapping**

Åpne tappeventilen forsiktig for å slippe ut vann og trykkluft fra luftbeholderen. Unngå å komme i kontakt med tappeåpningen.

7.2. Vedlikehold (overhaling/utskifting av deler/inspeksjon og vedlikehold)

- Etter 3 år fra innkjøp eller 1 200 driftstimer, uavhengig av hva som kommer først, må du ta kontakt med din forhandler eller ringe servicenummeret på serviceetiketten for å bestille service (overhaling).
- Kompressoren vil varsle om kommende service (overhaling) via LED-indikatoren for service.
 - Blinkende LED-indikator: Ring og bestill service
 - LED-indikatoren lyser og alarmen lyder: Serviceintervallet er overskredet.

Stans all bruk umiddelbart, og ikke start enheten på nytt før det er utført service.
- På servicetidspunktet må tetninger/pakninger og stempelelringes skiftes ut.



Hvis kompressorens driftstid overskrider 1 150 timer vil LED-indikatoren for service blinke umiddelbart etter at du har trykket på start/stopp-bryteren. Hvis kompressorens driftstid overskrider 1 200 timer, vil LED-indikatorerne lyse og varsle om overhaling via alarmsignalet i 5 sekunder etter at du har trykket på start/stopp-bryteren.

8. Ved funksjonsfeil

Hvis én av situasjonene under oppstår, må du stanse all bruk av kompressoren umiddelbart og ringe servicenummeret på serviceetiketten.

1. Kompressoren fungerer ikke selv om jeg trykker på start/stopp-bryteren.
2. Unormal vibrasjon eller støy under drift.
3. Trykket øker ikke.
4. Selv om det ikke brukes trykkluft, starter kompressoren på nytt før det er gått 5 minutter.
5. Hvis det er oppstått deformasjon, skader og sprekker i håndtaket, luftbeholderen eller kontrollboksen.

9. Samsvarserklæring



Manufacturer: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.
AKS Bldg., 3, Kanda Neribeicho, Chiyoda-ku,
Tokyo 101-0022, Japan

Herewith declares conformity of the product:

Type: TJEP 9/20 HP

With applicable regulations below

EC Directive: Machinery Directive: 2006/42/EC
EMC Directive: 2014/30/EU
Noise Directive: 2000/14/EC

Harmonized European Standards applied:

EN 60335-1 : 2012 +A1, +A2, +A11, +A12, +A13, +A14
(see TUV Rheinland test report No. 50054363 001)
EN 61000-6-4 : 2007 +A1 : 2011
EN 61000-6-2 : 2005
(see TUV Rheinland test report No. 50059430 001)
EN ISO 3744 : 1995
(see EC conformity certificate No. SNCH*2000/14*2005/88*2993*00)

Authorized representative in EU / TCF holder:

Kyocera Unimerco Fastening A/S
Drejervej 2, DK-7451 Sunds, Denmark

Division: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.

Japan 7th January, 2017

Place and Date

General Manager

Susumu Sakamoto

Name/Signature/Position

Note: This Declaration certifies conformity with the above mentioned Directives, but gives no assurance of properties within the meaning of the Law concerning product liability. It becomes invalid if any technical or other modifications are carried out without manufacturers consent.



HUSK!

Du må alltid lese
brukerveiledningen.

Service

NO: +47 23 96 08 54

EU: +45 97 14 14 40

Compresseur TJEP HP 9/20

Nous vous remercions d'avoir acheté le compresseur TJEP HP 9/20. Lisez attentivement ces instructions afin de vous guider lors de l'installation, l'examen et la maintenance de la machine. Conservez ce manuel d'instructions pour vos références futures. De plus, il est conseillé, après lecture, de garder ce manuel à disposition afin de pouvoir le consulter à tout moment.

Table des matières

1. Spécifications	96
2. Utilisation correcte et sécurisée du TJEP 9/20 HP	97
2.1. Notes importantes.....	98
3. Consignes de sécurité.....	99
3.1. Préparations avant manipulation.....	100
3.2. Maintenance et examen.....	102
4. Composants principaux et fonctions	103
4.1. Commutateur	104
5. Consignes d'utilisation	104
5.1. Avant de presser le levier marche/arrêt	105
5.2. Durant l'utilisation.....	106
5.3. Après utilisation	108
6. Dépannage	108
6.1. Tension de démarrage et tension anormale (basse tension)	108
6.2. Dépannage en cas d'alerte basse tension	109
6.3. Affichage d'avertissement et erreurs	110
7. Maintenance, service et examen	110
7.1. Inspection quotidienne et maintenance	110
7.2. Maintenance (Révision / Composants de remplacement / Inspection et Maintenance).....	111
8. En cas de dysfonctionnement.....	111
9. Déclaration de conformité.....	112

Définitions:

AVERTISSEMENT: Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si non évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION: Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si non évitée, pourrait entraîner une blessure mineure à modérée.

Interdit: L'action est interdite. Le respect des règles de conformité est nécessaire.

NOTE: Souligne les informations essentielles.

1. Spécifications

Articles et unités		Modèle	TJEP 9/20 HP		
			Mode normal	Mode d'alimentation	Mode silencieux
Sortie	HP	2			
Courant	A	6,3			
Source d'alimentation	V	Single-phase 230 – 240 VAC 50 Hz \pm 1 % $\Phi = 1$			
Pression maximale	MPa	4,2			
Température d'utilisation	°C	0 – 40			
Humidité d'utilisation	%	30-80%			
Hauteur au-dessus du niveau de la mer	mètre	< 1.000			
Opération contrôle de pression	Pression OFF	MPa	4,2		
	Pression ON		3,2	3,8	3,2
Pression éjectable	Pression générale	MPa	0 - 1,1 ou moins		
	Haute pression		Approximativement 0,5-2,5		
Révolution	min ⁻¹	Variable (jusqu'à 2.800)		1.500	
Distribution d'air libre	Basse pression (0,7MPa)	L/min	110		
	Haute pression (2,5MPa)		102		
Capacité du récepteur d'air	L	9			
Bruit	dB(A)	62		59	
Classe IP	-	IP20			
Dimensions externes (LxIxH)	mm	450x317x363			
Poids net	kg	13,8			
Sortie d'air	Basse pression	-	Joints d'accouplement \times 2		
	Haute pression		Joints d'accouplement haute pression \times 2		

Conversion de pression

Veuillez vous référer au tableau ci-dessous pour la conversion d'unité de barre à MPa, kgf/cm² et psi.

Unité de pression	bar	2	8	25	32	38	42
	MPa	0,2	0,8	2,5	3,2	3,8	4,2
	kgf/cm ²	2	8,2	25,5	32,6	38,7	42,8
	lbs - psi	29	116	363	464	551	609

(Ratio de conversion: 1MPa = 10,197 kgf/cm² = 145 psi)

2. Utilisation correcte et sécurisée du TJEP 9/20 HP







Veillez toujours conserver ce manuel à disposition pour les utilisateurs ou les personnes responsables de la maintenance et de l'examen de la machine.

1. Respectez et appliquez toujours les limites du produit décrites dans ce manuel.
2. Effectuez la maintenance et l'examen appropriés afin d'éviter la panne du périphérique ou l'apparition de problèmes.
3. Ne manipulez pas ou n'utilisez pas le produit d'une autre manière que celles décrites dans le manuel d'instructions. N'utilisez pas d'autres pièces de rechange que les pièces TJEP originales et ne désassemblez pas, ne réparez pas, ne modifiez pas les produits ou composants. Kyocera Unimerco Fastening n'assumera aucune responsabilité pour tout incident et/ou défaillance du compresseur attribués aux éléments ci-dessus.
4. Pour toute question ou clarification concernant le manuel d'instructions, contactez votre distributeur TJEP.
5. Si l'équipement devient inutilisable, se casse, est déformé ou endommagé, arrêtez immédiatement toute utilisation et contactez le service au numéro indiqué sur l'étiquette fixée au compresseur. Merci de réunir auparavant les informations suivantes de manière la plus détaillée possible.
 - a. Numéro du modèle
 - b. Nombre d'années d'utilisation.
 - c. Notifications sur la période de maintenance et si les voyants d'affichage clignotent ou pas.
 - d. Description détaillée du problème ou de la situation actuelle (nature de l'erreur, statut du produit avant que le problème ne se produise et après, etc.).
6. En raison de modifications ou de mises à niveau de l'appareil, le contenu de ce manuel d'instructions peut être modifié sans préavis.
7. Avant de vous débarrasser / de jeter / détruire le produit, veuillez respecter les lois et réglementations concernant le traitement de rejet de ce produit. Concertez les personnes qualifiées et spécialisées dans le traitement de rejet de ce produit.
8. Ce produit est équipé de deux sorties de pression normale et deux sorties haute pression
 - Assurez-vous de ne pas fixer des tuyaux ou outils avec une sortie haute pression au lieu de pression normale. Cela pourrait entraîner un accident.
9. Lire les manuels d'instructions des outils pneumatiques connectés pour assurer une utilisation correcte.
10. **Avertissement:** Ce produit a un moteur onduleur comme source d'entraînement. Des tensions élevées peuvent se produire dans les pièces internes. Ne pas désassembler ou modifier.

Pression de mise en marche: Lorsque le moteur est éteint, la pression du réservoir d'air chute pendant que vous continuez à utiliser votre accessoire ou outil à air. Lorsque la pression du réservoir d'air chute à un certain niveau, le moteur va redémarrer automatiquement. Cela s'appelle la "pression de mise en marche".

Pression de mise en arrêt: Lorsque vous allumez votre compresseur à air, il se met doucement en route et la pression d'air dans le réservoir commence à se former. La pression continuera jusqu'à ce que le moteur s'éteigne automatiquement. Cela évite qu'une pression plus forte que ce que votre réservoir d'air ne peut supporter, ne se forme. Cela s'appelle la pression de "mise en arrêt".

2.1. Notes importantes

	Avant l'installation, l'utilisation, la maintenance et l'examen de la machine, assurez-vous de bien lire le contenu de ce manuel d'instructions, ainsi que les étiquettes d'avertissement. Utilisez le produit correctement et conformément aux instructions concernant les consignes de sécurité, d'avertissement, d'installation, d'utilisation, de maintenance, d'examen de contrôle et de manipulation.
	Risque de choc électrique. AVERTISSEMENT: Avant d'effectuer toute manipulation sur le compresseur, ce dernier doit être déconnecté de toute source d'alimentation.
	Risque de températures élevées Attention: Le compresseur contient des composants pouvant atteindre des températures élevées.
	Risque de mise en marche accidentelle Attention: Le compresseur peut se mettre en marche automatiquement en cas de panne ou de réinitialisation extérieure.
	Le produit est un compresseur d'air pour les travaux légers. Ne pas utiliser en support d'applications vitales comme source d'air pour les équipements d'aide respiratoire ou autres dispositifs médicaux.
	Portez l'équipement personnel de sécurité AVERTISSEMENT: Portez des lunettes de sécurité, un casque de sécurité, des chaussures de sécurité et une protection pour les oreilles selon l'environnement de travail.
	Uniquement pour les pays de l'UE... Ne jetez pas l'équipement électrique avec vos déchets ménagers. Conformément à la directive européenne 2002/96/EC relative aux déchets, les équipements électriques et électroniques en fin de vie doivent être collectés séparément et retournés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement. Le produit est fabriqué conformément aux directives RoHS.
	N'utilisez pas la machine sans interruption pendant plus de 30 minutes. Le cycle d'utilisation doit être de maximum 50% d'utilisation pour 50% de pause. Dans le cas contraire, le corps du compresseur, ainsi que le moteur électrique risquent de chauffer et le non-respect des consignes ci-dessus peut entraîner une réduction de la durée de vie de la machine, ainsi qu'une dégradation de la performance qui ne seront pas couvertes par la garantie du produit.
	Vidanger le réservoir tous les jours ou après 4 heures d'utilisation. De l'eau infiltrée dans le système provoquera la panne du compresseur, ainsi que des outils attachés.
Conserver ce manuel d'instructions dans un endroit sûr et accessible après son utilisation	

3. Consignes de sécurité

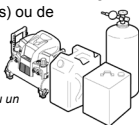
Afin de prévenir tout accident tel qu'un feu, un choc électrique ou une blessure, assurez-vous de respecter les consignes de sécurité suivantes, ainsi que les "instructions d'utilisation" présentées dans la clause 5 (sous-clauses incluses).

AVERTISSEMENT

Prenez en considération l'environnement autour de votre lieu de travail. Assurez-vous de ne pas utiliser l'équipement à proximité de gaz explosifs ou inflammables (tels que l'acétylène ou le propane), de produits pétroliers (tels que l'essence ou le kérosène), de solvants organiques (tels que les diluants) ou de poussière explosive.

Interdit

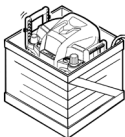
(Cela pourrait provoquer un feu ou un accident.)



Ne pas utiliser dans des endroits exposés à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil ou dans une petite boîte. Ne pas utiliser également lorsque les ouvertures d'entrée ou d'échappement sont bloquées.

Interdit

(Cela peut provoquer la panne ou réduire la durée de vie du produit.)



Les enfants et les personnes extérieures au travail à effectuer ne doivent pas rester à proximité de l'équipement. N'autorisez personne d'autre que l'opérateur à toucher le produit ou le câble d'alimentation. N'autorisez personne d'autre que l'opérateur à proximité du lieu de travail.

Interdit



Ne pas utiliser dans des endroits où l'humidité telle que la pluie ou la vapeur pourrait constituer une flaque d'eau. Ne pas installer/utiliser dans des endroits contenant beaucoup de saleté ou de poussière comme les copeaux de bois ou l'huile. Ne pas utiliser également dans des endroits ou des matières étrangères comme la poudre de fer, le sable ou la poussière sont recueillis.



N'exposez pas le compresseur à la pluie / brume ou à une forte humidité (IP20).

Interdit

Le non-respect des consignes ci-dessus peut provoquer une surchauffe, un court-circuit, un feu accidentel ou une usure anormale de l'équipement.

Installez le compresseur sur une surface dure et plate. Ne manipulez pas le compresseur en position verticale. Veillez à ce que les pieds en caoutchouc du châssis soient correctement posés sur le sol/la surface. Si le produit est installé de manière instable, il pourrait se déplacer, tomber ou se retourner et provoquer un accident. Si utilisé en hauteur, fixer la poignée fermement avec une corde ou du ruban afin d'éviter une chute.

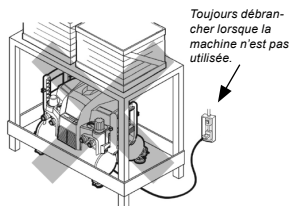
Interdit



Interdit

Notes importantes

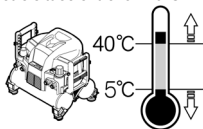
- Cet équipement n'est pas recommandé pour les installations fixes.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, manipulé ou en maintenance/examen, veillez à presser sur le bouton stop de l'interrupteur afin d'arrêter l'unité et après vous être assuré que le témoin de fonctionnement DEL clignote, débranchez le câble de la prise de courant.
 - Si le câble est débranché de la prise de courant alors que le témoin de fonctionnement DEL est allumé, la fonction automatique de reprise en cas de panne de courant va se déclencher. De ce fait, lorsque le courant se réenclenche, le compresseur reprend automatiquement l'opération, ce qui peut provoquer des accidents inattendus.



ATTENTION

Lors de la manipulation du produit, la température ambiante doit être située entre 5 - 40°C

Interdit



Le non-respect des éléments évoqués ci-dessus peut réduire la durée de vie du produit, provoquer la surchauffe du moteur ou empêcher le produit de marcher convenablement.

Ne pas utiliser dans une atmosphère contenant des gaz corrosifs tels que l'ammoniac, les acides, les sels, le gaz d'ozone ou l'acide sulfurique gazeux

Interdit



Le non-respect des éléments évoqués ci-dessus peut provoquer la rouille du produit ou empêcher le produit de marcher convenablement.

3.1. Préparations avant manipulation

AVERTISSEMENT

1. Ne placez pas d'objet long, comme un doigt ou une pointe dans les ouvertures (l'enchevêtrement pourrait causer la panne ou un accident).
2. Si le produit est tombé ou a subi un choc, vérifiez soigneusement qu'il n'y ait aucun dommage, aucune fissure ou déformation du produit ou du réservoir d'air. Cela pourrait provoquer un accident.
3. S'il y a une déformation ou un dommage sur la poignée, le réservoir d'air ou la boîte de contrôle, stoppez toute utilisation et appelez le revendeur où vous avez acheté le produit ou bien contactez le numéro de service indiqué sur l'étiquette du produit.

4. N'employez pas une force excessive sur le cordon d'alimentation.
 - Ne tirez pas sur la corde d'alimentation pour déplacer le produit ou pour la débrancher de la fiche de courant. Eloignez également la corde d'alimentation de la chaleur, de l'huile ou des angles obtus. (cela pourrait provoquer une déconnexion, un court-circuit ou une brûlure).
5. Insérez entièrement la prise mâle dans la prise femelle d'alimentation.
 - Si cette dernière n'est pas insérée correctement, la prise mâle pourrait se détacher. La prise mâle et la prise d'alimentation pourraient alors surchauffer et prendre feu.
6. Afin d'éviter tout choc électrique, ne touchez pas aux composants en métal lors de l'insertion de la fiche et assurez-vous de ne pas toucher à la fiche si vous avez les mains mouillées.
 - Tirer la fiche ou actionner l'interrupteur avec les mains mouillées peut causer un choc électrique.
7. Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous d'utiliser un câble flexible à conducteurs:
 - Jusqu'à 10m → $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$.
 - Jusqu'à 20m → $3 \times 2.5 \text{ mm}^2$.
8. Vérifier régulièrement la corde d'alimentation du compresseur, ainsi que toute rallonge utilisée.
 - Si la fiche, la corde d'alimentation ou la rallonge sont endommagées, stoppez immédiatement toute utilisation et remplacez les composants endommagés.
 - Pour remplacer la corde d'alimentation, contactez le revendeur où le produit a été acheté ou bien contactez le service au numéro indiqué sur l'étiquette.
9. Ne placez aucun objet sur la corde d'alimentation.
 - Si un objet est placé sur la corde d'alimentation, cette dernière risque d'être endommagée, surchauffer et prendre feu.
10. Ne pas laisser le réservoir d'air sous pression à la lumière directe du soleil ou dans un endroit chaud durant une période prolongée.
 - La pression dans le réservoir augmenterait et ce dernier pourrait rompre.
11. Durant la manipulation, ainsi que juste après la manipulation, ne touchez pas aux composants métalliques, ainsi qu'au réservoir d'air.
 - Les composants métalliques chauffent de manière importante. Cela est dû à la chaleur du compresseur et n'est pas une défaillance. Prenez, de ce fait, garde à ne pas vous brûler.
12. Pour une sortie à pression normale, utilisez les tuyaux approuvés par TJEP.
13. Pour une sortie à haute pression, utilisez uniquement les tuyaux haute pression approuvés par TJEP.
 - Si ces consignes ne sont pas respectées, le tuyau d'air pourrait se rompre et provoquer un accident.
14. Avant de connecter le tuyau d'air, vérifiez que les connecteurs soient propres et assurez-vous que les fiches des tuyaux d'air soient fermement fixées.
 - S'ils ne sont pas correctement fixés, ils pourraient se détacher et provoquer un accident.
15. Les outils pneumatiques raccordés doivent être utilisés dans la plage de fonctionnement de la pression d'air. Ne pas régler le réducteur de pression pour des pressions plus importantes.
 - Si la pression est trop élevée, la durée de vie de l'outil pneumatique pourrait être réduite et provoquer une panne ou un accident.
16. Pendant les orages, assurez-vous de débrancher la fiche de la prise d'alimentation. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer un dommage ou une panne.
17. En cas de problème, pressez immédiatement l'interrupteur marche/arrêt afin d'arrêter la machine et débrancher la fiche de la prise de courant.

- En outre, desserrer la soupape de vidange afin de libérer tout l'air comprimé.
 - Contactez le revendeur le produit a été acheté ou appelez le numéro de service indiqué sur l'étiquette.
 - Si l'appareil est utilisé tel, cela pourrait provoquer un accident.
18. Avant de déplacer le produit, assurez-vous que:
- L'opération est en arrêt
 - Qu'il n'y ait plus d'air comprimé dans le réservoir
 - Tous les composants aient refroidi. Dans le cas contraire, vous pourriez vous brûler.
 - La fiche soit déconnectée de la prise de courant.

ATTENTION

1. Ne vous tenez pas et ne vous asseyez pas sur le produit. Ne placez pas non plus d'objet dessus. (cela pourrait l'endommager, le ficeler ou le déformer).
2. Le compresseur est à utiliser avec de l'air seulement. N'utilisez pas le produit pour comprimer ou séparer d'autres gaz que l'air. (cela pourrait provoquer un feu ou endommager la machine).
3. Après avoir éteint le produit avec l'interrupteur marche/arrêt, attendre au moins 5 secondes avant de redémarrer (dans le cas contraire, il pourrait avoir des difficultés à redémarrer).

3.2. Maintenance et examen

AVERTISSEMENT

1. Lorsque vous procédez à la maintenance, l'examen de la machine, assurez-vous de presser l'interrupteur arrêt/marche afin d'arrêter la machine et après vous être assuré que le voyant d'opération clignote, retirez la fiche de la prise de courant.
2. Au plus tard 3 ans après l'achat ou bien si le voyant de la notification de maintenance clignote, contactez le revendeur où le produit a été acheté ou appelez le numéro de service indiqué sur l'autocollant qui est placé sur le compresseur afin qu'une opération de maintenance soit effectuée (une révision).
3. Le démontage ou la réparation du produit et ses composants sont extrêmement dangereux. Ne le faites jamais.
 - Si un tiers, autre qu'un technicien professionnel démonte ou répare la machine, cette dernière pourrait, non seulement, être moins performante, mais aussi tomber en panne ou provoquer un accident.
4. Vérifiez soigneusement que le produit et le réservoir d'air ne soient pas endommagés, fissurés ou déformés. Dans le cas où il y aurait une déformation ou un dommage sur la poignée, le réservoir d'air ou le boîtier de contrôle, cessez immédiatement toute utilisation et contactez le revendeur ou le service au numéro indiqué.
5. Ne jamais réparer ou toucher aux fuites situées dans le réservoir d'air.
 - S'il y avait un dommage, une fissure ou une déformation, cela pourrait causer une blessure.
6. Assurez-vous que la saleté et la poussière ne se collectent pas sur la fiche ou la prise de courant, et nettoyez régulièrement.
 - Vérifier régulièrement la prise de courant et la fiche, et retirez la poussière avec un chiffon sec. Si vous découvrez une déformation, consulter l'électricien le plus proche.

4. Composants principaux et fonctions

Réducteur pression régulière

(voir clause 5.2.1.)

- Régler la pression en fonction de l'équipement utilisé.
- La pression maximum du réservoir monte à environ 42 bars, mais pour éviter d'endommager l'équipement, la pression de sortie maximum est de 11 bars ou moins.

Manomètre pour réducteur de pression

- Montre la pression réglée par le réducteur de pression.

Réducteur haute pression

(voir clause 5.2.1.)

- Régler la pression en fonction de l'équipement utilisé.
- La sortie de pression maximum est d'environ 25 bars.

Coupleur pression régulière

(voir clause 2.)

- Il s'agit de la sortie d'air à pression régulière. Connectez-la au tuyau à air de l'équipement utilisé.

Corde d'alimentation

(voir clause 5.1.)

Fiche

(voir clause 3.1.)

- Connectez la fiche à la prise de courant et assurez-vous qu'elle soit correctement mise à terre.

Poignée

Plaque signalétique du modèle

Coupleur haute pression

(voir clause 2.)

- Il s'agit de la sortie haute pression. Connectez à un tuyau à uniquement haute pression.

Boîte de contrôle

(voir clause 3.1.)

- Circuit de commande de l'onduleur intégré.

Réservoir

(voir clause 3.1.)

Pieds en caoutchouc

(voir clause 3.)

- Assurez-vous d'installer la machine sur une surface plate.

Vanne de vidange

(voir clause 2.1.)

- Videz l'eau du réservoir quotidiennement ou après 4 heures d'utilisation.

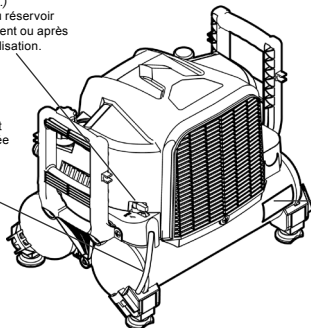
Drain discharge tube

(voir clause 7.1.)

- Si la vanne de vidange est ouverte, l'eau sera évacuée par l'extrémité du tuyau.

Labels

- Vérifiez les étiquettes apposées et lisez le manuel pour bien le comprendre. Lisez la plaque signalétique et vérifiez si le bon modèle a été livré.



4.1. Commutateur

DEL indicateur de service

(voir clause 7.1.)

- Notifie la période de service (période de révision).

DEL erreur

(voir clause 6.3.)

- Notifie l'arrêt de l'opération à cause d'une surchauffe, erreur, etc.

Commutateur de reprise de l'opération

(voir clause 6.3.)

- Fonctionne lorsque la fonction d'arrêt est active.

Air tank pressure display LED

(voir clause 5.2.1. et 6.2.)

- Displays the pressure in the air tank.
- This is a low voltage alarm (all 5 LEDs flash). (The operation display LED also flashes simultaneously.)

Voyant d'affichage DEL

(voir clause 5.2.1.)

- Clignote lorsque l'appareil est sous tension (en attente).
- S'allume lorsque l'appareil est en marche.
- Il s'agit d'une alarme basse tension (clignote).

Levier marche/arrêt

(voir clause 5.2.1.)

- A utiliser pour mettre en arrêt ou démarrer l'équipement.

Levier sélecteur d'opération

(voir clause 5.2.3.)

- Ce levier permet de changer entre 3 modes d'opération (normal, sous tension, silencieux).



DEL mode opération normale

(voir clause 5.2.3.)

- S'allume lors de manipulation avec mode d'opération normal.

DEL mode opération sous tension

(voir clause 5.2.3.)

- S'allume lors d'utilisation en mode opération sous tension.

DEL mode opération silencieuse

(voir clause 5.2.3.)

- S'allume lors d'utilisation en mode opération silencieuse.

5. Consignes d'utilisation

Méthode de transport

1. Transportez soigneusement le produit.
2. Lors de transports en voiture, assurez-vous que le produit soit correctement fixé.

ATTENTION

Assurez-vous que la poignée ne soit pas déformée ou endommagée, ainsi que les vis ne soit pas desserrées, dans la mesure où la machine pourrait tomber lors du transport, ce qui pourrait causer un dommage ou vous blesser.

AVERTISSEMENT

Lorsque vous tenez la machine par la poignée, tenez-la calmement et avec précaution. Si la machine est traitée trop brusquement, cela pourrait l'endommager ou les coins et parties obtus de la machine pourraient causer une blessure.

Environnement de travail et d'installation

Garder le lieu de travail propre et suffisamment lumineux vous permettra de travailler de manière sûre. Portez également des lunettes de sécurité, un casque de sécurité, des chaussures de sécurité et des protège-oreilles en fonction de l'environnement de travail.

5.1. Avant de presser le levier marche/arrêt

- Vérifiez que les boulons et vis ne soient pas desserrés.
- Vérifiez que la fiche soit correctement insérée dans la prise de courant. Si cette dernière est lâche ou se déconnecte facilement, elle doit être réparée. Contacter l'électricien le plus proche.
- Prendre la corde d'alimentation placée au niveau de la poignée et connectez-la à la source d'alimentation. Ne pas tirer de manière excessive sur la corde d'alimentation. Ne pas toucher également les parties métalliques de la fiche.
- Ne branchez le compresseur qu'à une alimentation monophasée 230V. N'utilisez pas de générateur ou de courant continu.
- Assurez-vous que la source d'alimentation soit équipée:
 - D'un dispositif à courant résiduel, 30 mA, afin d'éviter tout choc électrique. Cela évitera les incidents de court-circuit ou de choc électrique. Installer un dispositif à courant résiduel requiert la qualification d'un électricien. Contacter l'électricien le plus proche.
 - Un fusible avec un courant nominal minimum de 10 A.
- Assurez-vous de mettre le compresseur à la masse (terre). Le produit est livré avec une fiche Schuko, qui convient à la plupart des pays européens. Si la fiche ne correspond pas au standard de votre source d'alimentation, consultez votre électricien local..
- Si une rallonge est utilisée, une perte de tension pourrait être problématique. Evitez au maximum d'utiliser une rallonge, et connectez directement à la source d'alimentation. Si vous devez utiliser une rallonge, faites-le en respectant la clause 3.1.

Monophasée 230V AC

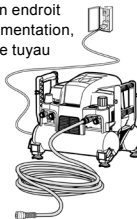


Dispositif à courant résiduel protégé

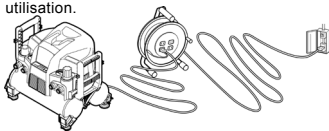
Mise à la terre électrique

Connecter à une source d'alimentation avec une rallonge

Si la machine est utilisée à un endroit où il n'y a pas de source d'alimentation, il est recommandé d'utiliser le tuyau d'extension au lieu d'une rallonge.



Afin d'éviter que la rallonge ne surchauffe, dépliez toute le cordon électrique lors de son utilisation.



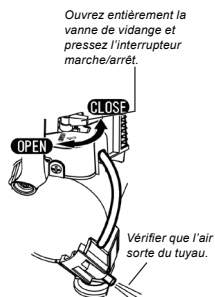
AVERTISSEMENT

Évitez d'utiliser la rallonge en même temps que d'autres équipements (le manque d'énergie électrique ou de voltage pourrait provoquer une panne).

5.2. Durant l'utilisation

5.2.1. Débit de l'état de départ à l'état d'air comprimé

1. Ce produit est un compresseur fabriqué pour les outils pneumatiques tels que les cloueurs. A utiliser pour les travaux légers uniquement.
2. Ne pas utiliser sans interruption durant plus de 30 minutes. Dans le cas contraire, le corps du compresseur et le moteur électrique risqueraient de chauffer, ce qui réduirait la durée de vie du produit et dégraderait sa performance.
3. Ne pas manipuler sous une température ambiante supérieure à 40°C ou inférieure à 5°C (En d'autres termes, manipuler sous des températures comprises entre 0-40°C).
4. Une fois connectée à une source d'alimentation et l'alimentation fournie, assurez-vous que le voyant d'affichage de manipulation clignote.
5. Après avoir ouvert entièrement la vanne de vidange, pressez l'interrupteur marche/arrêt et démarrez l'équipement. Le voyant d'affichage de manipulation clignote.
6. Assurez-vous que l'air sorte du tuyau de vidange.
7. Refermez entièrement la vanne de vidange, et avec la pression du réservoir qui augmente, le voyant d'affichage de pression du réservoir clignote à gauche jusqu'à ce que la pression affichée soit atteinte.
8. Lorsque le réservoir d'air atteint environ 42 bars, les 5 voyants clignotent et le compresseur s'arrête.
9. Utilisez le réducteur de pression afin de régler la pression en fonction de l'outil pneumatique connecté. Tournez le bouton complètement à droite afin d'augmenter la pression et tournez-le ensuite complètement à gauche pour baisser la tension. Réglez ensuite à la pression requise.
10. La pression d'éjection maximale possible en réglant le réducteur de pression est de 11 bars pour une pression normale et 25 bars pour une utilisation à haute pression.
11. Si le bouton est complètement tourné à gauche avec le réducteur de pression pour haute pression, la pression d'éjection sera d'environ 5 bars (la pression en dessous d'environ 5 bars ne peut pas être éjectée).

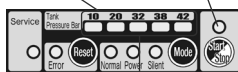


Ouvrez entièrement la vanne de vidange et pressez l'interrupteur marche/arrêt.

Vérifier que l'air sorte du tuyau.

Le voyant de pression du réservoir clignote à gauche dans l'ordre.

Le voyant de manipulation s'allume.



Les voyants de pression du réservoir sont allumés et s'arrêtent.

Pression: Haute Pression: Basse



Réducteur de pression.

5.2.2. Utilisez de l'air comprimé et des points durant la manipulation

1. Connectez le tuyau à air sur le coupleur et commencez le travail.
 - a. La sortie d'air à pression normale n'est pas adaptée à un coupleur haute pression et vice versa.

Tournez le bouton à droite: La pression augmente

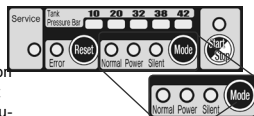
Tournez le bouton à gauche: La pression diminue

Ne connectez pas les objets lourds directement, tels qu'un filtre à air, un réducteur de pression ou une paire de douilles.

- b. Lorsque vous baissez la pression, réduisant la pression de sortie, l'air dans le tuyau de connexion s'échappe dans l'atmosphère à travers le réducteur de pression. Lorsque cela se produit, vous entendrez un sifflement. Attention à ne pas le confondre avec une fuite d'air.
2. Contrôleur inverter
 - a. La vitesse de rotation du produit est altérée à l'aide du contrôleur inverter. Lorsque la vitesse de rotation change, le bruit change également. A ne pas confondre avec une erreur de fonctionnement.
 - b. Le contrôleur inverter peut être affecté par les ondes de radio. Maintenez, de ce fait, le produit à au moins 1m de tout équipement électronique.
 3. Fonction d'arrêt d'opération
 - a. Ce produit est équipé d'une fonction d'arrêt d'opération en réponse aux erreurs suivantes:
 - i. Si la tension d'alimentation est anormalement élevée/basse.
 - ii. Pour protéger d'une surchauffe du moteur électrique ou de la boîte de contrôle.

5.2.3. Changer de mode d'opération

Les opérations de ce produit peuvent être modifiées en fonction des besoins de l'utilisateur. Si le commutateur de changement est pressé, le mode d'opération est modifié et les voyants s'allument pour montrer le mode d'opération en cours.



En pressant, le mode d'opération se modifie.

Mode d'opération normal

Ce mode d'opération est recommandé pour les opérations normales.

La pression de sortie est réglée sur environ 42 bars.

La pression d'entrée est réglée sur environ 32 bars.



Le voyant "normal" est allumé.

Mode d'opération d'alimentation

Ce mode d'opération est recommandé si une large quantité d'air est nécessaire sur une courte période (par exemple, un nombre important de pointes doit être entraîné à un rythme élevé).

La pression de sortie est réglée sur environ 42 bars.

La pression d'entrée est réglée sur environ 38 bars.



Le voyant "alimentation" est allumé.

Mode d'opération silencieux

Ce mode d'opération est recommandé pour les travaux où le niveau sonore est plus important que l'utilisation d'air comprimé à haute pression.

Les réglages de pression d'entrée et de sortie sont les mêmes que pour le mode d'opération normal, mais la vitesse de rotation du moteur électrique est réduite au maximum de 1500 tr / min, réduisant le niveau sonore.

Note: Le mode silencieux requiert plus de temps pour remplir le réservoir.



Le voyant "silencieux" est allumé.

5.3. Après utilisation

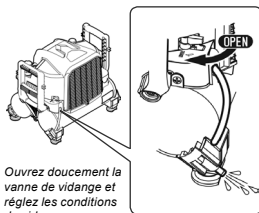
1. Une fois l'opération finie, assurez-vous d'éteindre l'équipement en pressant le bouton marche/arrêt. Assurez-vous que le voyant d'affichage clignote et retirez la fiche de la source d'alimentation.
2. Ouvrir la vanne de vidange pour évacuer toute l'eau ainsi que l'air comprimé du réservoir.
Ne pas s'approcher de l'ouverture de vidange. L'air évacué contient de l'eau, de la poudre abrasive et de la rouille.

Ouvrez doucement la vanne de vidange. Si la vanne de vidange est ouverte trop rapidement, l'eau et l'air comprimé pourraient rebondir par terre et atteindre une partie du corps.

Note! Vidanger l'eau et l'air peut tâcher et décolorer la zone environnante.

3. Détacher le tuyau d'air. Si le tuyau d'air est détaché alors qu'il reste de l'air comprimé dans le réservoir, le coupleur se détache, ce qui peut causer une blessure ou un accident.

Attention! Gardez votre visage à distance lorsque vous détachez le tuyau à air. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer la cécité ou des blessures.



5.3.1. Stockage

1. Si le compresseur est stocké durant une longue période (1 mois ou plus), avant de le stocker, assurez-vous d'ouvrir la vanne de vidange et faites-le fonctionner pendant 5 minutes ou plus pour éviter la rouille.
2. Stockez-le dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
3. Stockez à une température sous laquelle il n'y a aucun risque de gel (5°C ou plus).
4. Stockez-le sur une surface horizontale et ne le stockez pas en position verticale.

6. Dépannage

6.1. Tension de démarrage et tension anormale (basse tension)

Tension de démarrage

Afin d'éviter au maximum l'arrêt à cause du déclenchement du disjoncteur d'origine ou d'une surchauffe du compresseur d'air, cet appareil est équipé d'une commande pour maintenir la valeur du courant nominal à un niveau de 6.3A.

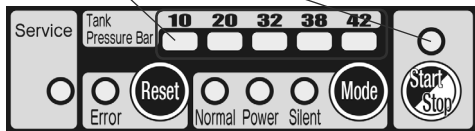
Basse tension

Si la tension alimentée devient insuffisante lorsque le compresseur est utilisé, tous les réglages de mode cessent. La pression d'entrée se règle sur 25 bars et la pression de sortie sur 32 bars.

Si l'appareil est sous basse tension ou le stage d'opération stoppé en raison d'une tension d'alimentation insuffisante, les 5 voyants du pression du réservoir clignotent afin de notifier la basse "tension".

6.2. Dépannage en cas d'alerte basse tension



Voyant (DEL) et opération	Etat	Cause	Solution
Tous les voyants DEL (11) clignotent simultanément et un son de buzzer apparaît durant 3 secondes	Arrêt	Tension d'alimentation insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> Connectez à une autre source d'alimentation Utilisez une rallonge plus courte ou une corde de remplacement avec un plus gros calibre. Se référer à la clause 5.1.
Le voyant DEL de la pression du réservoir (5) et le voyant DEL d'opération clignotent simultanément	Opération basse tension		



6.3. Affichage d'avertissement et erreurs

Le produit est équipé d'une fonction qui permet d'arrêter l'opération automatiquement en cas de défaut du compresseur. La fonction d'avertissement notifiera le défaut en faisant clignoter les voyants et laissant apparaître le son de buzzer. Si le compresseur s'arrête et les voyants DEL clignotent, suivez les consignes du tableau ci-dessous.



Voyant (DEL) et opération	Etat	Cause	Solution
<p>Les voyants DEL de fonction anormale clignotent et un son de buzzer apparaît durant 3 minutes.</p> 	Arrêt	Surchauffe	<p>Améliorez la connexion entre l'alimentation et la rallonge. Réinstallez le produit dans un endroit bien ventilé afin d'assurer un refroidissement. Assurez-vous que le cycle 50/50 de marche/ pause est respecté. Appuyez sur le bouton de réinitialisation.</p> 

- Si le problème se reproduit, il est possible que le compresseur présente un défaut.
- Presser immédiatement le bouton marche/arrêt pour stopper la machine et retirer la fiche de la source d'alimentation.
- Desserrer la vanne de vidange afin d'évacuer l'air comprimé et appeler le service au numéro est indiqué sur l'étiquette.
- Le manque de respect de ces mesures pourrait provoquer un accident.

7. Maintenance, service et examen

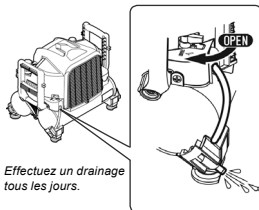
Afin de maintenir le TJEP 9/20 HP en bon état sur une longue période, vous devez effectuer les inspections quotidiennes, ainsi que les soins et la maintenance (révision) suivants.

Mesures de sécurité

Avant d'effectuer la maintenance ou l'inspection, assurez-vous de presser le bouton marche/arrêt de la machine et une fois vous être assuré que le voyant DEL d'opération clignote, déconnectez la fiche de la source d'alimentation.

7.1. Inspection quotidienne et maintenance

- **Bruit et vibrations**
Pousser le bouton marche/arrêt et assurez-vous qu'il n'y a pas de bruits ou vibrations anormaux durant l'opération.
- **Réduction de pression**
Vérifiez que les réducteurs de pression marchent correctement.
- **Apparence visuelle**



Vérifier soigneusement que le produit, ainsi que le réservoir d'air ne soient pas endommagés, fissurés/celés ou déformés.

- **Vidange**

Ouvrez la vanne de vidange pour libérer le drainage du réservoir d'air. Eloignez toute partie du corps de l'ouverture de la vanne de vidange.

7.2. Maintenance (Révision / Composants de remplacement / Inspection et Maintenance)

- Dans les 3 ans qui suivent l'achat ou après maximum 1200 heures de manipulation – selon ce qui arrive en premier – demander à votre revendeur d'effectuer une révision ou bien appelez le service au numéro indiqué sur l'étiquette.
- Le compresseur avertira du service à venir (révision) grâce au voyant DEL service.
 - Voyant DEL clignotant: Appelez afin de prévoir la révision
 - Voyant DEL allumé et son de buzzer: Intervalle de service dépassé.

Arrêtez immédiatement l'utilisation et ne redémarrez pas l'appareil avant que le service ait été effectué.

- Lors de la maintenance (révision), le remplacement des joints, joints d'étanchéité et des bagues de piston sera requis.



Si le compresseur a été manipulé plus de 1150 heures, lorsque le bouton marche/arrêt sera allumé, le voyant DEL de période de maintenance clignote. Et si le temps de manipulation est supérieur à 1200 heures, les voyants DEL s'allument et requièrent la révision à l'aide d'un son de buzzer de 5 secondes.

8. En cas de dysfonctionnement

Si l'une de ces situations se présente, arrêtez immédiatement l'utilisation du compresseur et appelez le service au numéro inscrit sur l'étiquette.

1. Le compresseur n'opère pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé
2. Des vibrations anormales ou des sons anormaux se produisent lorsque la machine est en marche.
3. La pression n'augmente pas.
4. Bien que l'air comprimé ne soit utilisé, le compresseur redémarre sous 5 minutes.
5. Si des déformations, dommages ou fissures se produisent dans la poignée, le réservoir d'air ou le boîtier de contrôle.

9. Déclaration de conformité



Manufacturer: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.
AKS Bldg., 3, Kanda Neribeicho, Chiyoda-ku,
Tokyo 101-0022, Japan

Herewith declares conformity of the product:

Type: TJEP 9/20 HP

With applicable regulations below

EC Directive: Machinery Directive: 2006/42/EC
EMC Directive: 2014/30/EU
Noise Directive: 2000/14/EC

Harmonized European Standards applied:

EN 60335-1 : 2012 +A1, +A2, +A11, +A12, +A13, +A14
(see TUV Rheinland test report No. 50054363 001)
EN 61000-6-4 : 2007 +A1 : 2011
EN 61000-6-2 : 2005
(see TUV Rheinland test report No. 50059430 001)
EN ISO 3744 : 1995
(see EC conformity certificate No. SNCH*2000/14*2005/88*2993*00)

Authorized representative in EU / TCF holder:

Kyocera Unimerco Fastening A/S
Drejervej 2, DK-7451 Sunds, Denmark

Division: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.

Japan 7th January, 2017

Place and Date

General Manager

Susumu Sakamoto

Name/Signature/Position

Note: This Declaration certifies conformity with the above mentioned Directives, but gives no assurance of properties within the meaning of the Law concerning product liability. It becomes invalid if any technical or other modifications are carried out without manufacturers consent.



ATTENTION

Toujours lire le manuel.

Service

FR: +45 97 14 14 40

EU: +45 97 14 14 40

TJEP 9/20 HP compressor

Bedankt voor uw recente aankoop van deze TJEP 9/20 HP compressor. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de aanwijzingen in acht betreffende installaties, inspecties en onderhoud. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik, het liefst in de buurt van de compressor, zodat zij op elk gewenst moment kan worden geraadpleegd.

Inhoudsopgave

1. Specificaties	110
2. Veilig en correct gebruik van de TJEP 9/20 HP	111
2.1. Belangrijke opmerkingen	112
3. Veiligheidsmaatregelen	113
3.1. Voorbereidingen vóór gebruik	114
3.2. Onderhoud en inspecties	116
4. Hoofdcomponenten en functies	117
4.1. Elektrisch schema	118
5. Gebruiksaanwijzing	118
5.1. Voordat er op de stop/start-knop wordt gedrukt	119
5.2. Tijdens het gebruik	120
5.3. Na gebruik	122
6. Probleemopsporing	122
6.1. Opstartstroom en abnormale spanning (lage spanning)	122
6.2. Probleemopsporing bij een waarschuwing voor te lage spanning	123
6.3. Waarschuwingsdisplay en storingen	124
7. Onderhoud, service en inspecties	124
7.2. Onderhoud (revisie / onderdelen vervangen / inspectie en onderhoud)	125
8. In geval van storingen	125
9. Conformiteitsverklaring	126

Definities:

WAARSCHUWING: Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie die ernstig of zelfs dodelijk letsel tot gevolg kan hebben, wanneer deze niet wordt vermeden.

LET OP: Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie die licht of middelzwaar letsel kan veroorzaken, wanneer deze niet wordt vermeden.

Verboden: De betreffende handeling is verboden. Strikte naleving is verplicht.

OPMERKING: Benadrukt essentiële informatie.

1. Specificaties

Items en eenheden		Model	TJEP 9/20 HP		
			Normale modus	Power modus	Stille modus
Uitgangsvermogen		HP	2		
Stroom		A	6,3		
Voedingsspanning		V	1-Fase 230 – 240 VAC 50 Hz \pm 1 % Φ = 1		
Maximale druk		MPa	4,2		
Bedrijfstemperatuur		°C	0 – 40		
Rel. luchtvochtigheid tijdens het bedrijf		%	30-80%		
Hoogte boven zeeniveau		meter	< 1.000		
Bedrijfsre- geldruk	UIT-druk	MPa	4,2		
	AAN-druk		3,2	3,8	3,2
Leverbare druk	Algemene druk	MPa	0 - 1,1 of minder		
	Hoge druk		Circa 0,5-2,5		
Toerental		min ⁻¹	Variabel (tot max 2.800)		1.500
Levering van blaas- lucht	Lage druk (0,7MPa)	L/min	110		
	Hoge druk (2,5MPa)		102		
Drukvatcapaciteit		L	9		
Lawaai		dB(A)	62		59
IP-klasse		-	IP20		
Externe afmetingen (WxD×H)		mm	450×317×363		
Netto gewicht		kg	13,8		
Luchtuitlaat	Normale druk	-	Koppelingen × 2		
	Hoge druk		Hogedrukkoppelingen × 2		

Conversie van drukwaarden

Zie de onderstaande tabel voor de conversie tussen de eenheden bar, MPa, kgf/cm² en psi.

Drukeenheden	bar	2	8	25	32	38	42
	MPa	0,2	0,8	2,5	3,2	3,8	4,2
	kgf/cm ²	2	8,2	25,5	32,6	38,7	42,8
	lbs - psi	29	116	363	464	551	609

(Conversieverhouding: 1MPa = 10.197 kgf/cm² = 145 psi)

2. Veilig en correct gebruik van de TJEP 9/20 HP










Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik, zodat deze beschikbaar is voor de gebruikers en de personen die verantwoordelijk zijn voor onderhoud en inspecties.

1. Neem altijd de limieten voor de exploitatie van het product in deze gebruiksaanwijzing in acht en overschrijd deze niet.
2. Verricht de vereiste onderhouds- en inspectiewerkzaamheden om storingen, uitval en problemen met het apparaat te vermijden.
3. Gebruik of behandel de compressor niet op manieren die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Gebruik geen andere onderdelen dan originele TJEP-onderdelen en demonteer, repareer of modificeer het product of onderdelen daarvan op geen enkele manier. Kyocera Unimerco Fastening stelt zich niet aansprakelijk voor ongelukken en/of defecten aan de luchtcompressor die aan het bovenstaande te wijten zijn.
4. Neem in geval van vragen of onduidelijkheden in de gebruiksaanwijzing contact op met uw TJEP-distributeur.
5. Wanneer het apparaat niet meer werkt, uitvalt, vervormd of beschadigd is, mag u het niet meer verder gebruiken en dient u contact op te nemen met het servicenummer op het label van de compressor. Geef daarbij zo gedetailleerd mogelijk de volgende informatie door:
 - a. Modelnummer
 - b. Aantal jaren dat het apparaat in gebruik is geweest.
 - c. Situatie omtrent het onderhoudsinterval en of de indicatie-LED's wel of niet aan het knipperen zijn.
 - d. Een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de actuele toestand (aard van de storing, toestand van het product voor en na het optreden van het probleem, etc.
6. In geval van modificaties of upgrades van het product kan de inhoud van deze gebruiksaanwijzing zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.
7. Na afvoer van dit product moet het in overeenstemming met de wet- en regelgeving voor de afvoer en verwerking van afval verwerkt worden. Schakel een gekwalificeerd bedrijf in dat gespecialiseerd is in de afvoer en verwerking van dergelijke afgeschreven producten.
8. Dit product is voorzien van twee normale drukuitlaten en twee hogedrukuitlaten
 - Sluit slangen of gereedschappen die met normale drukwaarden werken nooit aan op hogedrukuitlaten, dit kan ongelukken veroorzaken.
9. Lees de gebruiksaanwijzingen van de aangesloten pneumatische gereedschappen goed door om een correcte werking te kunnen waarborgen.
10. **Waarschuwing:** Dit product gebruikt een wisselstroommotor als aandrijving. Binnen het apparaat kunnen hoge spanningen aanwezig zijn. Demonteer of modificeer het product daarom niet.

INSCHAKELDRUK: Wanneer de motor uit is, blijft de luchtdruk in het drukvat dalen zolang u uw accessoire of pneumatische gereedschap gebruikt. Wanneer de druk in het drukvat tot een bepaald niveau gedaald is, zal de motor automatisch opnieuw starten. Dit wordt de "inschakeldruk" genoemd.

UITSCHAKELDRUK: Wanneer u uw luchtcompressor inschakelt, begint deze te lopen en wordt de luchtdruk in het drukvat opgebouwd. Zodra een bepaalde druk bereikt is, schakelt de motor zich automatisch uit - dit beschermt uw drukvat tegen drukwaarden die hoger zijn dan de gecertificeerde werkdruk. De druk waarbij de motor uitgeschakeld wordt, wordt de "uitschakeldruk" genoemd.

2.1. Belangrijke opmerkingen

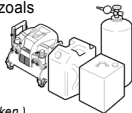
	<p>Voordat u de compressor installeert, gebruikt, bedient, onderhoudt of inspecteert dient u de volledige inhoud van deze gebruiksaanwijzing en de waarschuwingslabels goed door te lezen. Gebruik het product correct en in overeenstemming met de gegeven instructies, veiligheidsinformatie en waarschuwingen betreffende installatie, bediening, onderhoud, inspectie, controle en het hanteren van het apparaat.</p>
	<p>Gevaar voor een elektrische schok. Let op: De compressor bevat onderdelen die hoge temperaturen kunnen bereiken.</p>
	<p>Gevaar op hoge temperaturen Let op: De compressor bevat onderdelen die hoge temperaturen kunnen bereiken.</p>
	<p>Gevaar voor een onverwacht opstarten Let op: Na een stroomuitval en de daaropvolgende reset kan de compressor automatisch opstarten.</p>
	<p>Het product is een luchtcompressor die specifiek ontworpen is voor lichte werkzaamheden. Gebruik het product niet voor toepassingen waar mensenlevens van afhankelijk zijn, bijv. als luchtbron voor ademhalingsapparatuur of voor medische apparaten.</p>
	<p>Draag persoonlijke beschermingsuitrusting WAARSCHUWING: Draag al naar gelang de betreffende werkomgeving een veiligheidsbril, een veiligheidshelm, veiligheidsschoenen en gehoorbescherming.</p>
	<p>Alleen voor EU-landen... Voer afgedankte elektrische apparaten niet af met het normale huisvuil. In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2002/96/EC voor elektrisch en elektronisch afval en de implementatie daarvan in nationale wetgevingen moet elektrische apparatuur die het einde van haar levensduur heeft bereikt, apart ingezameld worden en ingeleverd worden bij recyclingfaciliteiten die aan de gestelde milieueisen voldoen. Het product is geproduceerd in overeenstemming met de RoHS-richtlijnen.</p>
	<p>Laat het apparaat niet langer dan 30 minuten achter elkaar lopen. Een gebruikscyclus zou maximaal 50% bedrijf en minimaal 50% pauze moeten inhouden. Het compressorlichaam en de elektromotor worden anders te heet. Wanneer men zich niet aan het bovenstaande houdt, kan dit ten koste van de levensduur en de prestaties gaan en vervalt de productgarantie.</p>
	<p>Tap het drukvat dagelijks of na 4 uur gebruik af. Water in het systeem leidt tot het uitvallen van de compressor en de aangesloten gereedschappen.</p>
<p>Berg deze gebruiksaanwijzing na gebruik op een veilige en toegankelijke plek op</p>	

3. Veiligheidsmaatregelen

Om ongelukken zoals brand, een elektrische schok of lichamelijk letsel te vermijden, dient men de navolgende veiligheidsaanwijzingen en de "gebruiksaanwijzingen" in punt 5 (incl. subpunten) in acht te nemen.

WAARSCHUWING

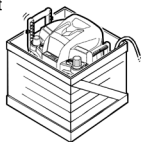
Controleer de omgeving van de werkplek. Zorg ervoor dat het apparaat niet worden gebruikt in omgevingen waar explosieve of ontvlambare gasen (zoals acetyleen- of propaan gas), petroleumproducten (zoals benzine of kerosine), organische oplosmiddelen (zoals verdunner) of explosief stof aanwezig zijn.



⊘ Verboden

(Kan brand of ongelukken veroorzaken.)

Gebruik het apparaat niet in een kleine box/ doos of op plekken waar het blootgesteld is aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gebruik het apparaat ook niet, wanneer de inlaat- of uitlaatopeningen geblokkeerd zijn.



⊘ Verboden

(Dit kan doorbranden veroorzaken en het verkort de levensduur van het product.)

Kinderen en personen die niet bij het werk betrokken zijn, dienen bij het apparaat vandaan te worden gehouden. Laat niemand anders dan de gebruiker aan het apparaat of het netsnoer komen.



Laat niemand anders op de werkplek toe dan degene die daadwerkelijk de werkzaamheden verricht.

⊘ Verboden

Niet installeren/gebruiken op plekken waar zich vocht (regen, stoom) verzamelt of plassen vormt. Niet installeren/gebruiken op plekken waar veel vuil en stof - zoals houtspaanders of olie - aanwezig zijn.

Eveneens niet installeren/gebruiken op een plek waar zich vreemde voorwerpen/materie zoals ijzerpoeder, zand en stof verzamelen.



Laat de compressor aan regen / motregen of hoge luchtvochtigheid (IP20) niet bloot.

⊘ Verboden

Wanneer men zich hier niet aan houdt, kan dit oververhitting, kortsluiting, brand of abnormale slijtage aan de apparatuur tot gevolg hebben.

Installeer de compressor op een harde, vlakke ondergrond. Gebruik de compressor niet in een verticale positie. Verzeker u ervan dat de vier met rubber beklede voeten van het frame goed contact maken met de ondergrond/vloer. Wanneer het product niet op een stabiele locatie wordt geïnstalleerd, kan het in beweging komen, vallen of omkiepen en een ongeluk veroorzaken. Bij gebruik op hoogte het apparaat stevig borgen/beveiligen met een touw of spanband om een val te voorkomen.



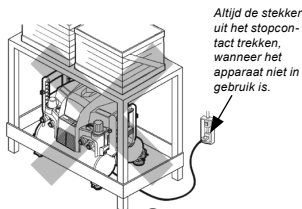
⊘ Verboden

⊘ Verboden



Belangrijke opmerkingen

- Het apparaat is niet geschikt voor stationair gebruik.
- Wanneer het apparaat niet meer nodig is of onderhouden/geïnspecteerd moet worden, dient u op de start/stop-knop te drukken om de eenheid uit te schakelen. Controleer vervolgens of de bedrijfs-LED in het display knippert alvorens de stekker uit het stopcontact te trekken.
 - Wanneer de stekker uit het stopcontact wordt getrokken, terwijl de bedrijfs-LED in het display aan is, wordt de automatische herstelfunctie voor stroomuitval geactiveerd. Dit heeft tot gevolg dat de compressor automatisch begint te lopen, wanneer het apparaat weer op de netstroom wordt aangesloten. Omdat men dit niet verwacht, kan het ongelukken tot gevolg hebben.

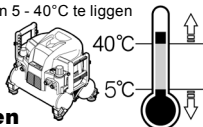


⊘ Verboden

Wanneer het apparaat weer op de netstroom wordt aangesloten. Omdat men dit niet verwacht, kan het ongelukken tot gevolg hebben.

LET OP

Bij gebruik van het product dient de omgevingstemperatuur tussen 5 - 40°C te liggen



⊘ Verboden

Wanneer men zich hier niet aan houdt kan dit de levensduur van het product verkorten, de elektromotor laten doorbranden of het product laten uitvallen.

Gebruik de compressor niet in een atmosfeer met corrosieve gassen zoals ammoniak, zuren, zouten, ozongas of zwavelzuurgas.



⊘ Verboden

Wanneer men zich hier niet aan houdt, kan dit ertoe leiden dat het product gaat roesten en dat de levensduur ervan verkort wordt.

3.1. Voorbereidingen vóór gebruik

WAARSCHUWING

1. Steek geen dunne en lange voorwerpen zoals spijkers of vingers in de openingen. (Verstrikking kan een uitval of letsel veroorzaken.)
2. Wanneer het product per ongeluk blootgesteld wordt aan een val of botsing, dient u het product of het drukvat te controleren op schade, scheuren of vervormingen. Schades, scheurvorming of vervormingen kunnen een ongeluk tot gevolg hebben.
3. Wanneer er sprake is van vervormingen of schade aan de handgreep, het drukvat of de besturingsbox, dient u het gebruik te staken en contact op te nemen met de dealer waar u de compressor heeft gekocht. Als alternatief kunt u ook het nummer op het servicelabel bellen.

4. Oefen geen excessieve kracht uit op het netsnoer.
 - Trek niet aan het netsnoer om de compressor te verplaatsen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Blijf met het netsnoer ook uit de buurt van hittebronnen, olie en scherpe hoeken. (Dit kan kabelbreuk, kortsluitingen of doorbranden tot gevolg hebben.)
5. Steek de stekker volledig in het stopcontact.
 - Wanneer de stekker niet goed in het stopcontact zit, kan deze loskomen en bestaat er een risico dat het stopcontact en de stekker heet worden en in brand vliegen.
6. Om een elektrische schok te vermijden, mag u geen metalen voorwerpen aanraken terwijl u de stekker in het stopcontact steekt. Steek de stekker ook in geen geval in het stopcontact met natte handen.
 - U loopt een risico op een elektrische schok, wanneer u met natte handen de stekker uit het stopcontact trekt of de schakelaar bedient.
7. Bij gebruik van een verlengsnoer of een verlengsnoerhaspel dient u in elk geval een 3-aderige flexibele kabel te gebruiken:
 - Tot 10m → $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$.
 - Tot 20m → $3 \times 2.5 \text{ mm}^2$.
8. Controleer regelmatig het netsnoer van de compressor en de eventueel gebruikte verlengsnoeren.
 - Wanneer de stekker, het netsnoer of het verlengsnoer beschadigd zijn, dient u het gebruik ervan onmiddellijk te staken en het beschadigde exemplaar te vervangen.
 - Om het netsnoer te vervangen, dient u contact op te nemen met de dealer waar het product gekocht is, of het servicenummer op het servicelabel te bellen.
9. Plaats geen voorwerpen op het netsnoer.
 - Wanneer er voorwerpen op het netsnoer worden gezet, bestaat er een risico op beschadiging, verhitting van het netsnoer en eventueel op brand.
10. Houd het drukvat niet lange tijd onder druk in direct zonlicht of een hete plek.
 - De druk van de perslucht in het drukvat zal verder toenemen en er bestaat dan een risico dat de tank openbaarst.
11. Geen metalen onderdelen zoals het drukvat aanraken tijdens het bedrijf of meteen na het stopzetten van de compressor.
 - De metalen onderdelen kunnen zeer heet worden. Dit is geen probleem of storing, maar is te wijten aan de hitte van de perslucht. Wees dus bedacht op een risico op brandwonden.
12. Gebruik voor de normale drukuitlaten door TJEP goedgekeurde slangen.
13. Gebruik voor de hogedrukuitlaten uitsluitend door TJEP goedgekeurde hogedrukslangen.
 - Wanneer men dit niet in acht neemt, kan dit een ongeluk tot gevolg hebben door het openbarsten van de luchtslang.
14. Voordat de luchtslang wordt aangesloten, dient u te controleren dat de koppelingen schoon zijn en dat de luchtslangkoppelingen correct bevestigd zijn.
 - Wanneer de luchtslang niet goed vastzit, kan deze loskomen en letsels veroorzaken.
15. De aangesloten pneumatische gereedschappen dienen te worden gebruikt binnen hun toegelaten drukbereik. Stel de drukregelaar niet in op drukwaarden die hoger zijn dan dit bereik.
 - Wanneer de druk te hoog is, verkort dit de levensduur van het thematische gereedschap of het gereedschap kan plotseling uitvallen en een ongeluk veroorzaken.
16. Trek tijdens onweer met bliksem de stekker uit het stopcontact. Wanneer u dit nalaat kan dit schade of uitvallen van de compressor tot gevolg hebben.
17. Wanneer zich problemen voordoen, dient u meteen op de start/stop-schakelaar te drukken om de eenheid te stoppen en vervolgens de stekker uit het stopcontact te trekken.

- Open bovendien de aftapkraan om alle perslucht te laten ontsnappen.
 - Neem contact op met de dealer waar het product gekocht is of bel het nummer op het servicelabel.
 - Wanneer u het product toch blijft gebruiken, kan dat een ongeluk tot gevolg hebben.
18. Alvorens de compressor te verplaatsen, dient u zich ervan te verzekeren dat:
- dat deze niet meer aanstaat of loopt.
 - het drukvat drukvrij is gemaakt door de perslucht te laten ontsnappen.
 - alle onderdelen voldoende afgekoeld zijn. Wanneer men zich hier niet aan houdt, kan dat brandwonden of ongelukken tot gevolg hebben.
 - de stekker uit het stopcontact is getrokken.

LET OP

1. Ga niet op dit product zitten of staan en plaats er geen andere voorwerpen op. (Dit kan schade, scheurvorming of vervormingen tot gevolg hebben).
2. De compressor is uitsluitend bestemd voor LUCHT-toepassingen. Gebruik het product niet om een ander gas dan lucht mee te comprimeren. (Doet u dat toch, dan kan dit een brand of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.)
3. Na uitschakeling van de compressor met de start/stop-knop dient men minimaal 5 seconden te wachten, voordat hij opnieuw wordt gestart. (Anders start hij wellicht niet opnieuw op.)

3.2. Onderhoud en inspecties

WAARSCHUWING

1. Druk voor onderhoud of inspecties eerst op de start/stop-knop om het apparaat uit te schakelen en trek de stekker pas uit het stopcontact, wanneer de bedrijfsindicatie-LED knippert.
2. Uiterlijk na 3 jaar of wanneer de indicatie-LED voor de onderhoudsintervallen knippert, dient u contact op te nemen met de dealer waar het product gekocht is of dient u het servicenummer te bellen op de sticker die voor het onderhoud (en revisies) op de compressor aangebracht is.
3. Eigenmachtige demontages of reparaties van het product en zijn onderdelen kunnen extreem gevaarlijk zijn. Laat dit strikt achterwege.
 - Wanneer iemand anders dan een vakbekwame, professionele reparatiemonteur het apparaat demonteert of repareert, kan dit verminderde prestaties van het apparaat, het uitvallen van het apparaat of een ongeluk tot gevolg hebben.
4. Controleer het product en het drukvat op schade, scheurvorming of vervormingen. Wanneer er sprake is van vervormingen of schade aan de handgreep, het drukvat of de besturingsbox, dient u het gebruik te staken en contact op te nemen met de dealer of het nummer op het servicelabel te bellen.
5. Probeer nooit lekkages van het drukvat zelf te repareren of door modificaties tegen te gaan.
 - Schades, scheurvorming of vervormingen houden een risico op persoonlijk letsel in.
6. Let op dat er zich geen vuil en stof ophopen in het stopcontact of de stekker en reinig deze regelmatig.
 - Controleer regelmatig het stopcontact en de stekker en verwijder eventueel stof met een droge doek. Wanneer u vervormingen of verkleuringen vaststelt, dient u per omgaande een elektricien te raadplegen.

4. Hoofdcomponenten en functies

Normale drukregelklep

(zie punt 5.2.1.)

- Stem de ingestelde druk af op de gebruikte gereedschappen of accessoires.
- De maximale druk van het drukvat kan oplopen tot ca. 42 bar, maar om schade aan gereedschappen of apparaten te voorkomen, wordt de maximale uitlaatdruk beperkt tot 11 bar of minder.

Drukmeter voor de drukregelklep

- Geeft de via de drukregelaar ingestelde druk weer.

Hogedrukregelklep

(zie punt 5.2.1.)

- Stem de ingestelde druk af op de gebruikte gereedschappen of accessoires.
- De maximale uitlaatdruk bedraagt ca. 25 bar.

Normale drukkoppeling

(zie punt 2.)

- Dit is de normale persluchtuitlaat. Sluit hierop de luchtslang van de gebruikte gereedschappen/apparatuur aan.

Handgreep

Modeltypeplaat

Hogedrukkoppeling

(zie punt 2.)

- Dit is de hogedrukuitlaat. Sluit hierop een hogedruk-luchtslang aan.

Netsnoer

(zie punt 5.1.)

Besturingsbox

(zie punt 3.1.)

- Ingebouwd omvormer-regelcircuit.

Stekker

(zie punt 3.1.)

- Steek de stekker in een correct geaard stopcontact.

Drukvat

(zie punt 3.1.)

Rubberen standvoeten

(zie punt 3.)

- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.

Aftapkraan

(zie punt 2.1.)

- Tap eventueel water in het drukvat dagelijks of telkens na 4 bedrijfsuren af.

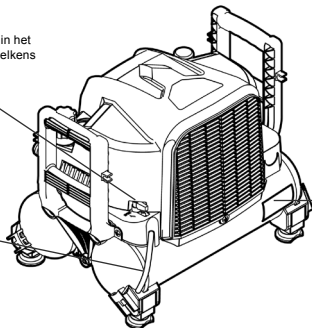
Labels

- Lees de aangebrachte labels en lees de gebruiksaanwijzing om u de betekenis ervan eigen te maken. Controleer aan de hand van het typeplaatje of u het juiste model heeft gekregen.

Tap water via de afvoerbuis af

(zie punt 7.1.)

- Wanneer de aftapkraan geopend is, komt het afgetapte water uit het einde van deze buis.



4.1. Elektrisch schema

Bedrijfsindicatie-LED (zie punt 7.1.)

- Geeft het onderhoudsinterval aan (revisie-interval).

Drukindicatie-LED drukt (zie punt 5.2.1. en 6.2.)

- Geeft de druk in het drukvat aan.
- Dit is een onderspanningsalarm (alle 5 LED's knipperen). (De bedrijfsindicatie-LED knippert eveneens.)

Bedrijfsindicatie-LED (zie punt 5.2.1.)

- Knippert wanneer de voeding is ingeschakeld (wacht).
- Brandt onderbroken tijdens het bedrijf.
- Dit is een onderspanningsalarm (knipperend).

Start/stop-schakelaar (zie punt 5.2.1.)

- Bedienen om de compressor in of uit te schakelen, the equipment.

Storings-LED (zie punt 6.3.)

- Geeft een bedrijfsstop vanwege oververhitting, storingen enz. aan.

Herstelschakelaar (zie punt 6.3.)

- Bedienen wanneer de stopfunctie actief is.



Keuzeschakelaar (zie punt 5.2.3.)

- Dit is een schakelaar om te wisselen tussen de 3 verschillende bedrijfsmodi (normaal, power, stil).

LED voor de normale bedrijfsmodus (zie punt 5.2.3.)

- Brandt wanneer de compressor in de normale bedrijfsmodus werkt.

LED voor Power-bedrijfsmodus (zie punt 5.2.3.)

- Brandt wanneer de compressor in de Power-bedrijfsmodus loopt.

LED voor de stille bedrijfsmodus (zie punt 5.2.3.)

- Brandt wanneer de compressor in de stille bedrijfsmodus loopt.

5. Gebruiksaanwijzing

Transport van het product

1. Vervoer het product zorgvuldig.
2. Zorg ervoor dat de compressor goed vastgezet is, wanneer deze per auto wordt vervoerd.

LET OP

Verzeker u ervan dat de handgreep niet vervormd of beschadigd is en dat de schroeven goed vastzitten. Als de compressor tijdens het vervoer valt, kan dit schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

WAARSCHUWING

Als u de compressor aan de handgreep draagt, moet u kalm en zorgvuldig te werk gaan. Gaat u onoplettend te werk, dan kan het product beschadigd raken of kunt u gewond raken door de hoek- en uitstekende delen van de compressor.

De werk- en opstellingsomgeving

Houd de werkomgeving schoon en zorg voor voldoende verlichting om veilig te kunnen werken. Draag bovendien een veiligheidsbril, een helm, veiligheidschoenen en gehoorbescherming in overeenstemming met de vereisten van de betreffende werkomgeving.

5.1. Voordat er op de stop/start-knop wordt gedrukt

- Controleer of alle bouten en schroeven vastzitten.
- Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit. Als hij loszit of er te gemakkelijk uitkomt, moet hij worden gerepareerd. Raadpleeg dan een elektricien/elektromonteur.
- Haal het volledige netsnoer uit het handgreepgedeelte en steek de stekker in het stopcontact. Oefen daarbij geen excessieve kracht op het netsnoer uit. Raak de metalen delen van de stekker niet aan.
- Sluit de compressor uitsluitend aan op een 1-fasig 230V stopcontact. Gebruik geen generator of een gelijkstroomvoeding.
- Verzeker u ervan dat de stroomvoorziening voorzien is van
 - een RCD (Residual-current-/lekstroominrichting) van 30 mA om elektrische schokken te vermijden. Hierdoor worden ongelukken door kortsluitingen en elektrische schokken vermeden. De montage van dergelijke inrichtingen moet door gekwalificeerde elektro-technici worden verricht, neem daarom contact op met een elektricien of elektro-instalateur bij u in de buurt.
 - Een zekering voor een minimale nominale stroomsterkte van 10 A.
- Zorg ervoor dat de compressor goed geaard is. De compressor wordt geleverd met een standaard geaarde stekker, die geschikt is voor de meeste Europese landen. Wanneer de stekker niet in uw standaard stopcontact past, dient u contact op te nemen met een elektricien bij u in de buurt.
- Bij gebruik van een verlengsnoer kan een spanningsdaling problemen veroorzaken. Vermijd het gebruik van verlengsnoeren zoveel mogelijk en sluit de compressor rechtstreeks op het stopcontact aan. Is er geen andere mogelijkheid dan het gebruik van een verlengsnoer, dan moet u dit doen in overeenstemming met punt 3.1.

1-fasig 230V AC

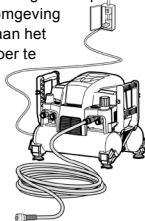


Beveiligd met een aardlekschakelaar

Elektrisch geaard

Aansluiting op het stopcontact met behulp van een verlengsnoer

Bij gebruik op een locatie waar geen stopcontacten in de onmiddellijke omgeving aanwezig zijn, raden wij u aan het gebruik van een verlengsnoer te vermijden en in plaats daarvan een luchtslang-haspel te gebruiken.



Om te voorkomen dat een verlengsnoer oververhit raakt, moet dit volledig afgewikkeld zijn tijdens het gebruik.



WAARSCHUWING

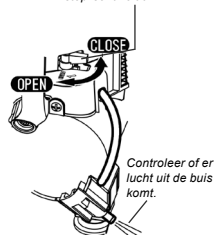
Vermijd het gebruik van een verlengsnoer in combinatie met andere apparatuur. (Dit kan uitval veroorzaken door te weinig elektrisch vermogen of een spanningsdaling.)

5.2. Tijdens het gebruik

5.2.1. Proces vanaf het opstarten totdat er perslucht beschikbaar is

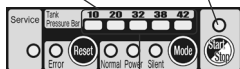
1. Dit product is bestemd voor gebruik als luchtcompressor voor pneumatisch gereedschap zoals spijkermachines. Gebruik deze compressor alleen voor lichte werkzaamheden.
2. Niet langer dan 30 minuten onafgebroken gebruiken. Het compressorlichaam en de elektromotor worden anders te heet. Dit kan ten koste van de levensduur en de prestaties gaan.
3. Niet gebruiken bij omgevingstemperaturen boven 40°C of onder 5°C (kortstondig onder 0 tot -40°C).
4. Controleer of de bedrijfsindicatie-LED knippert, wanneer de compressor op het stopcontact aangesloten is en spanning ontvangt.
5. Na volledige openen van de aftapkraan, op de start/stop-knop drukken en de compressor opstarten. De bedrijfsindicatie-LED begint continu te branden.
6. Controleer of er lucht uit de leiding van de aftapkraan komt.
7. Sluit de aftapkraan. Naarmate de druk in het drukvat oploopt, lichten de drukindicatie-LED's van het drukvat op, links naar rechts op, naarmate de overeenkomstige drukwaarden bereikt worden.
8. Wanneer de druk in het drukvat circa 42 bar bereikt, lichten alle 5 LED's op en komt de compressor tot stilstand.
9. Gebruik de drukreducerklep om de druk aan te passen aan het aangesloten pneumatische gereedschap. Draai de knop volledig naar rechts om de druk te verhogen en draai hem vervolgens volledig naar links om de druk te verlagen. Stel vervolgens de gewenste druk in.
10. De maximale uitlaatdruk die met de drukreducerklep ingesteld kan worden, bedraagt circa 11 bar voor toepassingen met normale druk en circa 25 bar voor hogedruktoepassingen.
11. Wanneer de knop van de hogedrukreducerklep volledig naar links gedraaid wordt, bedraagt de uitlaatdruk circa 5 bar (drukwaarden onder circa 5 bar kunnen niet worden afgegeven).

Open de aftapkraan volledig en druk op de start/stop-schakelaar.



De LED's voor de druk in het drukvat lichten opeenvolgend van links naar rechts op.

De bedrijfsindicatie-LED begint te branden



De drukindicatie-LED's voor het drukvat branden allemaal en de compressor stopt

Druk: Hoog Druk: Laag



5.2.2. Gebruik van perslucht en aandachtspunten tijdens het bedrijf

1. Sluit de luchtslang op de koppeling aan en begin met de werkzaamheden.
 - a. Een hogedrukkoppeling past niet op een uitlaat voor normale perslucht-drukwaarden en vice versa.

Draai de knop naar rechts: de druk neemt toe

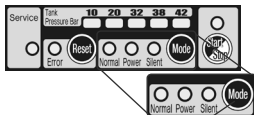
Draai de knop naar links: de druk neemt af

Sluit het apparaat niet aan op zware objecten zoals een luchtfilter, een drukreducerklep of een koppelingspaar.

- b. Bij verlaging van de druk en de uitlaatdruk, ontsnapt de lucht in de aangesloten luchtslang naar de atmosfeer via het drukreducerventiel. Dit gaat gepaard met een sissend geluid. Interpreteer dit niet als een luchtlekage.
2. Omvormerregeling
 - a. Het toerental van de compressormotor wordt geregeld door een omvormerregeling. Met verandering van het toerental verandert ook het geluid van de compressor. Beschouw dit niet als een storing.
 - b. De omvormerregeling kan radiogolven beïnvloeden of erdoor beïnvloed worden, dus houd minimaal een meter afstand aan tussen de compressor en andere elektronische apparatuur.
 3. Functie om het bedrijf te stoppen
 - a. Dit product is voorzien van een functie om het bedrijf te stoppen in reactie op de volgende storingen
 - i. Wanneer de voedingsspanning abnormaal hoog/laag is.
 - ii. Ter bescherming tegen oververhitting van de elektromotor of de besturingsbox.

5.2.3. Schakelen van bedrijfsmodus

Afhankelijk van de behoeften van de gebruiker kan bij deze compressor tussen meerdere bedrijfsmodi worden geschakeld. Wanneer de keuzeschakelaar voor de bedrijfsmodi wordt ingedrukt, wordt van bedrijfsmodus gewisseld en brandt de LED van de actueel actieve bedrijfsmodus.



De bedrijfsmodus wordt gewisseld bij indrukken van de knop

Normale bedrijfsmodus

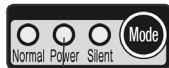
Deze bedrijfsmodus is geschikt voor normale toepassingen. De uitschakeldruk is ingesteld op ca. 42 bar. De inschakeldruk is ingesteld op ca. 32 bar.



De LED "Normaal" is aan

Power-bedrijfsmodus

Deze bedrijfsmodus is geschikt voor situaties waar in korte tijd een grote hoeveelheid lucht nodig is (bijv. omdat snel een groot aantal spijkers moet worden ingeschoten). De uitschakeldruk is ingesteld op ca. 42 bar. De inschakeldruk is ingesteld op ca. 38 bar.



De LED "Power" is aan.

Stille bedrijfsmodus

Deze bedrijfsmodus is geschikt voor werkzaamheden waar het geluidsniveau belangrijker is dan een hoge persluchtoutput. De drukinstellingen voor in- en uitschakelen zijn dezelfde als voor de normale bedrijfsmodus, maar de elektromotor loopt met een verlaagd toerental van max. 1.500 tpm om het geluidsniveau te verlagen
Opmerking: de stille bedrijfsmodus vereist meer tijd om het drukvat te vullen.



De LED "Silent" (stil) is aan.

5.3. Na gebruik

1. Zet na afronding van de werkzaamheden altijd de compressor uit door op de start/stop-knop te drukken. Controleer eerst of de bedrijfsindicatie-LED knippert en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

2. Open de aftapkraan om alle water en perslucht uit het drukvat af te voeren.

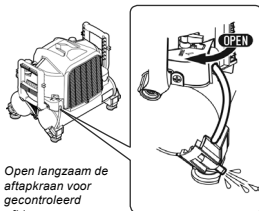
Blijf met ledematen en lichaamsdelen weg bij de aftapopening. De uitgestoten lucht bevat water, slijpsel en roest.

Open de aftapkraan geleidelijk aan. Wanneer de aftapkraan te snel wordt geopend, kunnen water en perslucht omhoog spatten vanaf de grond of vloer en lichaamsdelen raken.

Opmerking! Afgetapt water en lucht kunnen vlekken en verkleuringen veroorzaken in de directe omgeving.

3. Koppel de luchtslang los. Wanneer de luchtslang wordt losgekoppeld als er nog lucht in het drukvat zit, springt de koppeling los en bestaat er een risico op letsel of een ongeluk.

Let op! Blijf met uw gezicht uit de buurt van de koppeling, als u de luchtslang afkoppelt. Houdt u zich hier niet aan, dan kunt u letsel of oogletsel (blindheid) oplopen.



Open langzaam de aftapkraan voor gecontroleerd afblazen.

5.3.1. Opslag

1. Wanneer de compressor voor een langere periode (1 maand of langer) opgeslagen moet worden, moet u de aftapkraan volledig openen en de compressor 5 minuten of langer laten lopen om roestvorming te voorkomen.
2. Opbergen op een droge plek buiten bereik van kinderen.
3. Opbergen bij een temperatuur (5°C of hoger) waarbij geen risico op bevroering bestaat.
4. Op een vlakke ondergrond opbergen en niet verticaal op zijn kant neerzetten.

6. Probleemopsporing

6.1. Opstartstroom en abnormale spanning (lage spanning)

Opstartstroom

Om stoppen door een reactie van de originele veiligheidsschakelaar (zekering) of door oververhitting van de compressor te vermijden, is de compressor voorzien van een functie om het stroomniveau binnen het nominale niveau van 6.3 A te houden.

Lage spanning

Wanneer de voedingsspanning tijdens het gebruik van de compressor te laag wordt, worden alle modusinstellingen overbrugd. De inschakeldruk wordt ingesteld op 25 bar en de uitschakeldruk op 32 bar.

Wanneer de compressor een te lage spanning registreert of gestopt is vanwege een ontoereikende spanning, knipperen de 5 drukindicatie-LED's van het drukvat om de "te lage spanning" aan te geven.

6.2. Probleemopsporing bij een waarschuwing voor te lage spanning



Display (LED) en bediening	Toestand	Oorzaak	Oplossing
Alle (11) LED's knipperen tegelijkertijd en een zoemer is 3 seconden lang te horen	Gestopt	Ontoereikende voedingsspanning	<ul style="list-style-type: none"> • Aansluiten op een alternatieve voedingsbron • Een korter verlengsnoer gebruiken of een ander snoer met dikkere aders. • Zie punt 5.1.
De drukindicatie-LED's voor het drukvat (5) en de bedrijfsindicatie-LED knipperen tegelijkertijd	Bedrijf bij lage spanning		



6.3. Waarschuwingsdisplay en storingen

Het product is voorzien van een functie die het bedrijf van de compressor automatisch onderbreekt in geval van een storing. Een waarschuwingsfunctie maakt de gebruiker attent op deze storingen door het knipperen van de LED's en het afgaan van de zoemer. Wanneer de compressor stopt en de LED's knipperen, raadpleeg dan de onderstaande tabel en reageer overeenkomstig.



Display (LED) en bediening	Toestand	Oorzaak	Oplossing
Het storingsdisplay  LED's knipperen en de zoemer is 3 seconden lang hoorbaar.	Gestopt	Oververhitting	Verbeter de verbinding tussen de stroomvoorziening en het verlengsnoer. Installeer het product op een goed geventileerde plek om voor voldoende koeling te zorgen. Ga na of een 50-50-cyclus (lopen/stilstaan) aangehouden wordt. Druk op de resetknop. 

- Wanneer het probleem zich blijft voordoen, heeft de compressor mogelijk een storing of defect.
- Druk meteen op de start/stop-knop om de compressor te stoppen en trek de stekker uit het stopcontact.
- Open de aftapkraan om de persluchtdruk af te bouwen en bel het servicenummer op het servicelabel.
- Doet u dit niet, dan kan dit een ongeluk tot gevolg hebben.

7. Onderhoud, service en inspecties

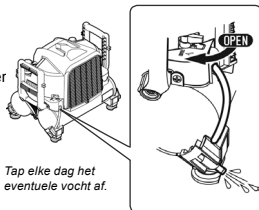
Om de TJEP 9/20 HP lange tijd in een goede toestand te houden, dient u de volgende dagelijkse inspecties te verrichten en de noodzakelijke verzorging en onderhoudswerkzaamheden (revisies) te verrichten.

Veiligheidsmaatregelen

Als u onderhoud of een inspectie gaat verrichten, dient u op de start/stop-knop te drukken om de unit te stoppen en na controle of de bedrijfsindicatie-LED knippert trekt u de stekker uit het stopcontact.

7.1. Dagelijkse controle en onderhoud

- **Lawaai en trillingen**
Druk op de start/stop-knop en controleer de compressor tijdens het bedrijf op abnormale geluiden of trillingen.
- **Drukreductie**
Controleer of de drukregelkleppen normaal functioneren.



Tap elke dag het eventuele vocht af.

- **Zichtbare gebreken**
Controleer de compressor en het drukvat grondig op schade, scheurvorming of vervormingen.
- **Aftappen**
Open de aftapkraan langzaam om eventueel vocht uit het drukvat af te tappen. Blijf met lichaamsdelen bij de aftapopening vandaan.

7.2. Onderhoud (revisie / onderdelen vervangen / inspectie en onderhoud)

- Binnen 3 jaar na aankoop of binnen 1200 bedrijfsuren - de als eerste bereikte limiet is maatgevend - dient u contact op te nemen met uw dealer voor een servicebeurt (revisie) of bel daarvoor het servicenummer op het servicelabel.
- Via de service-LED kondigt de compressor de noodzakelijke onderhoudsbeurt (revisie) vooraf aan.
 - Knipperende LED: Bellen en servicebeurt afspreken.
 - LED brandt en zoemer gaat af: Service-interval overschreden.
 Onmiddellijk stoppen met het gebruik en pas weer gebruiken nadat onderhoud is verricht.
- Tijdens het onderhoud (revisies) dienen de afdichtingen/pakkingen en de zuigerringen absoluut vervangen te worden.



Wanneer meteen na bediening van de start/stop-knop het totaal aantal bedrijfsuren van de compressor 1.150 uur overschrijdt, knippert de indicatie-LED voor het onderhoudsinterval. Wanneer het aantal uren 1.200 uur overschrijdt, brandt de LED ononderbroken en wordt het noodzakelijke onderhoud kenbaar gemaakt door de zoemer die na het opstarten 5 seconden lang te horen is

8. In geval van storingen

Wanneer zich een van de volgende situaties voordoet, moet u de compressor meteen stopzetten en het servicenummer op het servicelabel bellen.

1. Compressor doet het niet, ook niet als u op de start/stop-knop drukt.
2. Abnormale trillingen of geluiden tijdens het bedrijf.
3. De druk loopt niet op.
4. Hoewel er geen perslucht wordt gebruikt, herstart de compressor binnen 5 minuten.
5. Wanneer vervormingen, schade en scheurvorming aanwezig zijn in de handgreep, het drukvat of de besturingsbox.

9. Conformiteitsverklaring



Manufacturer: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.
AKS Bldg., 3, Kanda Neribeicho, Chiyoda-ku,
Tokyo 101-0022, Japan

Herewith declares conformity of the product:

Type: TJEP 9/20 HP

With applicable regulations below

EC Directive: Machinery Directive: 2006/42/EC
EMC Directive: 2014/30/EU
Noise Directive: 2000/14/EC

Harmonized European Standards applied:

EN 60335-1 : 2012 +A1, +A2, +A11, +A12, +A13, +A14
(see TUV Rheinland test report No. 50054363 001)
EN 61000-6-4 : 2007 +A1 : 2011
EN 61000-6-2 : 2005
(see TUV Rheinland test report No. 50059430 001)
EN ISO 3744 : 1995
(see EC conformity certificate No. SNCH*2000/14*2005/88*2993*00)

Authorized representative in EU / TCF holder:

Kyocera Unimerco Fastening A/S
Drejervej 2, DK-7451 Sunds, Denmark

Division: Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.

Japan 7th January, 2017

Place and Date

General Manager

Susumu Sakamoto

Name/Signature/Position

Note: This Declaration certifies conformity with the above mentioned Directives, but gives no assurance of properties within the meaning of the Law concerning product liability. It becomes invalid if any technical or other modifications are carried out without manufacturers consent.



ATTENTIE

Lees de gebruiksaanwijzing
in ieder geval goed door.

Service

NL: +45 97 14 14 40

EU: +45 97 14 14 40



KYOCERA UNIMERCO Fastening A/S
Drejervej 2
DK-7451 Sunds
Tlf. +45 97 14 14 40
Fax +45 97 14 14 86
tjep@kyocera-unimerco.com

© KYOCERA UNIMERCO 01.17

www.tjep.eu